

Dansk udgave

## Retsforskrifter

48. årgang

5. februar 2005

Indhold	I	<i>Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
	★	<b>Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 202/2005 af 18. januar 2005 om ændring af forordning nr. 422/67/EØF, nr. 5/67/Euratom om lønningsregulativ for Kommissionens formand og medlemmer og for Domstolens præsident, dommere, generaladvokater og justitssekretær samt for præsidenten for, medlemmerne af og justitssekretæren i Retten i Første Instans</b> ....	1
		Kommissionens forordning (EF) nr. 203/2005 af 4. februar 2005 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .....	3
		Kommissionens forordning (EF) nr. 204/2005 af 4. februar 2005 om fastsættelse af, i hvilket omfang der kan accepteres ansøgninger om importlicenser, som er indsendt i januar 2005, for levende kvæg af en vægt på 80 til 300 kg i forbindelse med et toldkontingent, der er fastsat i forordning (EF) nr. 1204/2004.....	5
	★	<b>Kommissionens forordning (EF) nr. 205/2005 af 4. februar 2005 om supplerung af bilaget til forordning (EF) nr. 2400/96 for så vidt angår registrering af visse betegnelser i registret over beskyttede oprindelsesbetegnelser og beskyttede geografiske betegnelser (Valdemone — (BOB), Queso Ibores — (BOB), Pera de Jumilla — (BOB), Aceite de Terra Alta eller Oli de Terra Alta — (BOB), Sierra de Cádiz — (BOB), Requeijão Serra da Estrela — (BOB), Zafferano dell'Aquila — (BOB), Zafferano di San Gimignano — (BOB), Mantecadas de Astorga — (BGB) og Pan de Cea — (BGB))</b> .....	6
	★	<b>Kommissionens forordning (EF) nr. 206/2005 af 4. februar 2005 om indførelse af endelige beskyttelsesforanstaltninger mod importen af opdrættede laks</b> .....	8
	II	<i>Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk</i>	
		<b>Kommissionen</b>	
		2005/102/EF:	
	★	<b>Kommissionens beslutning af 26. januar 2005 om ændring af Kommissionens beslutning 2001/881/EF og 2002/459/EF for så vidt angår listen over grænsekontrolsteder (meddelt under nummer K(2005) 126) <sup>(1)</sup></b> .....	30

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst.

(Fortsættes på omslagets anden side)

Pris: 18 EUR

# DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

2005/103/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 31. januar 2005 om fastsættelse af en ordning for tildeling af kvoter til producenter og importører af hydrochlorfluorcarboner for perioden 2003 til 2009 i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2037/2000 (meddelt under nummer K(2005) 134) .....** 65

2005/104/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 3. februar 2005 om ændring af beslutning 2002/300/EF om listen over godkendte zoner med hensyn til *Bonamia ostreae* og/eller *Marteilia refringens* (meddelt under nummer K(2005) 217) <sup>(1)</sup> .....** 71

2005/105/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 3. februar 2005 om bemyndigelse af Sverige til at anvende ordningen, der indførtes ved afsnit I i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1760/2000, som erstatning for statistiske undersøgelser af kvægbestanden (meddelt under nummer K(2005) 194) <sup>(1)</sup> .....** 74

**Berigtigelser**

- ★ **Berigtigelse til afgørelse nr. 197 af 23. marts 2004 om overgangsperioder i forbindelse med indførelsen af det europæiske sygesikringskort i overensstemmelse med artikel 5 i afgørelse nr. 191 (EUT L 343 af 19.11.2004) .....** 75



<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst.

## I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## RÅDETS FORORDNING (EF, EURATOM) Nr. 202/2005

af 18. januar 2005

**om ændring af forordning nr. 422/67/EØF, nr. 5/67/Euratom om lønningsregulativ for Kommissionens formand og medlemmer og for Domstolens præsident, dommere, generaladvokater og justitssekretær samt for præsidenten for, medlemmerne af og justitssekretæren i Retten i Første Instans**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 210,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 123,

under henvisning til Rådets afgørelse 2004/752/EF, Euratom af 2. november 2004 om oprettelse af en ret for EU-personalesager<sup>(1)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved afgørelse 2004/752/EF, Euratom knyttede Rådet til De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans en retsinstans til pådømmelse af sager i forbindelse med udøvelsen af Den Europæiske Unions offentlige tjeneste, benævnt »Retten for EU-personalesager«.
- (2) Ifølge artikel 225 A, sjette afsnit, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og artikel 140 B, sjette afsnit, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab finder disse traktaters bestemmelser om Domstolens anvendelse på de særlige retsinstanser.
- (3) Det er nødvendigt at fastsætte vederlag, pensioner og godtgørelser til præsidenten for, medlemmerne af og justitssekretæren i denne ret.
- (4) Rådets forordning nr. 422/67/EØF, nr. 5/67/Euratom<sup>(2)</sup> bør derfor ændres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## Artikel 1

I forordning nr. 422/67/EØF, nr. 5/67/Euratom foretages følgende ændringer:

<sup>(1)</sup> EUT L 333 af 9.11.2004, s. 7.

<sup>(2)</sup> EFT 187 af 8.8.1967, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF, Euratom) nr. 1292/2004 (EUT L 243 af 15.7.2004, s. 23).

1) Titlen affattes således:

»Forordning nr. 422/67/EØF, nr. 5/67/Euratom af 25. juli 1967 om lønningsregulativ for Kommissionens formand og medlemmer, for Domstolens præsident, dommer, generaladvokater og justitssekretær, for præsidenten for, medlemmerne af og justitssekretæren i Retten i Første Instans, samt for præsidenten for, medlemmerne af og justitssekretæren i Retten for EU-personalesager«.

2) Følgende artikel indsættes:

## »Artikel 21c

1. Med forbehold af stk. 2 og 3 finder bestemmelserne i denne forordning vedrørende Domstolens præsident, medlemmer og justitssekretær samt præsidenten for, medlemmerne af og justitssekretæren i Retten i Første Instans anvendelse på præsidenten for, medlemmerne af og justitssekretæren i Retten for EU-personalesager.

2. Den månedlige grundløn for præsidenten for, medlemmerne af og justitssekretæren i Retten for EU-personalesager er lig med det beløb, der fremkommer ved anvendelse af følgende procentsatser på grundlønnen for en tjenestemand ved De Europæiske Fællesskaber i lønklasse 16, tredje løntrin (lønklasse A\* 16, tredje løntrin, indtil den 30. april 2006):

— præsident: 104 %

— medlemmer: 100 %

— justitssekretær: 90 %.

3. Det i artikel 4, stk. 3, omhandlede månedlige repræsentationstillæg andrager:

— præsident: 554 EUR

— medlemmer: 500 EUR

— justitssekretær: 400 EUR.

Præsidenten for Retten for EU-personalesager samt formændene for afdelingerne med tre dommere oppebærer endvidere i deres tjenesteperiode et funktionstillæg på 500 EUR pr. måned.«

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. januar 2005.

*På Rådets vegne*

J.-C. JUNCKER

*Formand*

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 203/2005****af 4. februar 2005****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 5. februar 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 2005.

På Kommissionens vegne  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikterne

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 (EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17).

## BILAG

til Kommissionens forordning af 4. februar 2005 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 00	052	109,0
	204	73,4
	212	157,6
	248	82,5
	624	81,4
	999	100,8
0707 00 05	052	176,0
	204	87,7
	999	131,9
0709 10 00	220	65,9
	999	65,9
0709 90 70	052	185,8
	204	183,1
	999	184,5
0805 10 20	052	44,6
	204	48,2
	212	50,3
	220	38,4
	421	23,4
	448	35,9
	624	68,4
	999	44,2
0805 20 10	052	76,5
	204	71,1
	624	72,5
	999	73,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	61,7
	204	85,3
	400	77,7
	464	131,4
	624	70,7
	662	36,0
	999	77,1
0805 50 10	052	54,5
	999	54,5
0808 10 80	052	104,3
	400	118,0
	404	65,2
	720	47,9
	999	83,9
0808 20 50	388	94,0
	400	93,0
	528	59,8
	720	41,5
	999	72,1

<sup>(1)</sup> Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2081/2003 (EUT L 313 af 28.11.2003, s. 11).  
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 204/2005

af 4. februar 2005

om fastsættelse af, i hvilket omfang der kan accepteres ansøgninger om importlicenser, som er indsendt i januar 2005, for levende kvæg af en vægt på 80 til 300 kg i forbindelse med et toldkontingent, der er fastsat i forordning (EF) nr. 1204/2004

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1204/2004 af 29. juni 2004 om åbning og forvaltning af et toldkontingent for levende kvæg på 80-300 kg med oprindelse i Bulgarien og Rumænien (1. juli 2004 til 30. juni 2005)<sup>(2)</sup>, særlig artikel 1, stk. 4, og artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 1, stk. 3, litra b), i forordning (EF) nr. 1204/2004 fastsættes, hvor mange stk. levende kreaturer af en vægt på 80 til 300 kg med oprindelse i Bulgarien og Rumænien der kan indføres på særlige betingelser for perioden fra den 1. januar til den 31. marts 2005.

Ansøgningerne om importlicenser kan alle imødekommes fuldt ud.

- (2) De restmængder, for hvilke der kan ansøges om licenser fra den 1. april 2005, bør fastsættes, uden at den samlede mængde på 153 000 dyr overskrides, i overensstemmelse med artikel 1, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1204/2004 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. De mængder, som der i januar 2005 er søgt om gennem ansøgninger om importlicenser i henhold til artikel 3, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1204/2004, imødekommes.
2. De mængder, der er omhandlet i artikel 1, stk. 3, litra c), i forordning (EF) nr. 1204/2004, beløber sig til 66 495 dyr.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 5. februar 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 2005.

På Kommissionens vegne  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektør for landbrug  
og udvikling af landdistrikterne

<sup>(1)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 21. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1782/2003 (EUT L 270 af 21.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EUT L 230 af 30.6.2004, s. 32.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 205/2005

af 4. februar 2005

om supplerings af bilaget til forordning (EF) nr. 2400/96 for så vidt angår registrering af visse betegnelser i registret over beskyttede oprindelsesbetegnelser og beskyttede geografiske betegnelser (Valdemone — (BOB), Queso Ibores — (BOB), Pera de Jumilla — (BOB), Aceite de Terra Alta eller Oli de Terra Alta — (BOB), Sierra de Cádiz — (BOB), Requeijão Serra da Estrela — (BOB), Zafferano dell'Aquila — (BOB), Zafferano di San Gimignano — (BOB), Mantecadas de Astorga — (BGB) og Pan de Cea — (BGB))

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2081/92 af 14. juli 1992 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og levnedsmidler<sup>(1)</sup>, særlig artikel 6, stk. 3, og stk. 4, første led, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Med henvisning til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 blev Italiens ansøgning om registrering af følgende tre betegnelser, »Valdemone«, »Zafferano dell'Aquila« og »Zafferano di San Gimignano«, Spaniens ansøgning om registrering af følgende seks betegnelser, »Queso Ibores«, »Pera de Jumilla«, »Aceite de Terra Alta« eller »Oli de Terra Alta«, »Sierra de Cádiz«, »Mantecadas de Astorga« og »Pan de Cea«, samt Portugals ansøgning

om registrering af betegnelsen »Requeijão Serra da Estrela« offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*<sup>(2)</sup>.

- (2) Da Kommissionen ikke har modtaget indsigelser, jf. artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2081/92, bør disse betegnelser indføres i registret over beskyttede oprindelsesbetegnelser og beskyttede geografiske betegnelser —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilaget til forordning (EF) nr. 2400/96<sup>(3)</sup> suppleres med de betegnelser, der er anført i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 2005.

På Kommissionens vegne

Mariann FISCHER BOEL

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 208 af 24.7.1992, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1215/2004 (EUT L 232 af 1.7.2004, s. 1).

<sup>(2)</sup> EUT C 58 af 6.3.2004, s. 10 (Valdemone).  
EUT C 58 af 6.3.2004, s. 14 (Queso Ibores).  
EUT C 58 af 6.3.2004, s. 17 (Pera de Jumilla).  
EUT C 61 af 10.3.2004, s. 22 (Aceite de Terra Alta eller Oli de Terra Alta).  
EUT C 88 af 8.4.2004, s. 6 (Sierra de Cádiz).  
EUT C 88 af 8.4.2004, s. 10 (Requeijão Serra da Estrela).  
EUT C 93 af 17.4.2004, s. 23 (Zafferano dell'Aquila).  
EUT C 93 af 17.4.2004, s. 27 (Zafferano di San Gimignano).  
EUT C 98 af 23.4.2004, s. 24 (Mantecadas de Astorga).  
EUT C 98 af 23.4.2004, s. 29 (Pan de Cea).

<sup>(3)</sup> EFT L 327 af 18.12.1996, s. 11. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1898/2004 (EUT L 328 af 30.10.2004, s. 66).



## BILAG

## PRODUKTER I TRAKTATENS BILAG I BEREGNET TIL KONSUM

**Fedtstoffer (smør, margarine, olier, ...)**

ITALIEN

Valdemone (BOB)

SPANIEN

Aceite de Terra Alta eller Oli de Terra Alta (BOB)

Sierra de Cádiz (BOB)

**Ost**

SPANIEN

Queso Ibores (BOB)

**Frugt**

SPANIEN

Pera de Jumilla (BOB)

**Andre produkter af animalsk oprindelse (æg, honning, mejeriprodukter bortset fra smør, ...)**

PORTUGAL

Requeijão Serra da Estrela (BOB)

**Andre produkter i bilag I — Krydderier**

ITALIEN

Zafferano dell'Aquila (BOB)

Zafferano di San Gimignano (BOB)

## FØDEVARER OMHANDLET I BILAG I TIL FORORDNING (EØF) Nr. 2081/92

**Brød, wienerbrød, kager, kiks**

SPANIEN

Pan de Cea (BGB)

Mantecadas de Astorga (BGB)

---

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 206/2005

af 4. februar 2005

## om indførelse af endelige beskyttelsesforanstaltninger mod importen af opdrættede laks

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3285/94 af 22. december 1994 om den fælles importordning og om ophævelse af forordning (EF) nr. 518/94<sup>(1)</sup>, som senest ændret ved forordning (EF) nr. 2474/2000<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 519/94 af 7. marts 1994 om den fælles ordning for indførelse fra visse tredjelands og om ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 1765/82, (EØF) nr. 1766/82 og (EØF) nr. 3420/83<sup>(3)</sup>, som senest ændret ved forordning (EF) nr. 427/2003<sup>(4)</sup>, særlig artikel 15,

efter konsultationer i det rådgivende udvalg, der er nedsat i henhold til artikel 4 i henholdsvis forordning (EF) nr. 3285/94 og forordning (EF) nr. 519/94, og

ud fra følgende betragtninger:

## 1. PROCEDURE

- (1) Den 6. februar 2004 underrettede Irland og Det Forenede Kongerige Kommissionen om, at udviklingen i importen af opdrættede atlantehavslaks synes at kræve beskyttelsesforanstaltninger i henhold til forordning (EF) nr. 3285/94 og (EF) nr. 519/94; de afgav oplysninger, der indeholder de foreliggende beviser som fastsat på grundlag af artikel 10 i forordning (EF) nr. 3285/94 og artikel 8 i forordning (EF) nr. 519/94, og anmodede Kommissionen om at træffe beskyttelsesforanstaltninger i henhold til disse instrumenter.
- (2) Irland og Det Forenede Kongerige fremlagde bevis for, at importen til Det Europæiske Fællesskab af opdrættede atlantehavslaks er stærkt stigende både i absolutte tal og i forhold til produktionen og forbruget i Fællesskabet.
- (3) De hævdede, at væksten i importen af opdrættede atlantehavslaks blandt andet har haft negative følger for priserne på tilsvarende og direkte konkurrerende varer i Fællesskabet og for EF-producenternes markedsandel, hvilket har ført til skade for producenterne i Fællesskabet.

(4) Irland og Det Forenede Kongerige advarede endvidere om, at der ifølge oplysninger fra producenterne i Fællesskabet vil blive forvoldt skade, som vil være vanskelig at afhjælpe, hvis Det Europæiske Fællesskab tøver med at indføre beskyttelsesforanstaltninger, og at der derfor bør vedtages sådanne foranstaltninger hurtigst muligt.

(5) Kommissionen underrettede alle medlemsstaterne om situationen og konsulterede dem vedrørende vilkårene og betingelserne for importen, udviklingen i importen og beviserne for, at der forelå alvorlig skade, samt om de forskellige aspekter af den økonomiske og handelsmæssige situation med hensyn til den pågældende fællesskabsvare.

(6) Den 6. marts 2004 indledte Kommissionen en undersøgelse af, hvorvidt der forekom alvorlig skade eller trussel herom for fællesskabsproducenterne af varer, der svarer til eller direkte konkurrerer med den importerede vare, der er defineret som opdrættede laks, også som file, fersk, kølet eller frosset (»den pågældende vare«)<sup>(5)</sup>, jævnfør nedenstående. Undersøgelsesperioden er 2003, og den undersøgte periode løber fra begyndelsen af 2000 til udgangen af 2003.

(7) Kommissionen underrettede officielt de eksporterende producenter, importørerne og de repræsentative sammenslutninger af importører eller eksportører, som den vidste var berørt af sagen, samt repræsentanterne for eksportlandene og producenterne i Fællesskabet om undersøgelsen. Kommissionen sendte spørgeskemaer til alle disse parter, til repræsentative sammenslutninger af lakseopdrættere i Fællesskabet samt til de parter, som gav sig til kende inden for de frister, der var fastsat i indledningsmeddelelsen. I overensstemmelse med artikel 5 i Rådets forordning (EF) nr. 519/94 og artikel 6 i Rådets forordning (EF) nr. 3285/94 gav Kommissionen også de direkte berørte parter lejlighed til at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og til at anmode om at blive hørt.

(8) Den 13. august 2004 indførte Kommissionen midlertidige beskyttelsesforanstaltninger. Disse blev forelagt for Rådet i henhold til artikel 15, stk. 5, i Rådets forordning (EF) nr. 519/94 og artikel 16, stk. 7, i Rådets forordning (EF) nr. 3285/94 og udløb den 6. december 2004.

<sup>(1)</sup> EFT L 349 af 31.12.1994, s. 53.

<sup>(2)</sup> EFT L 286 af 11.11.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 67 af 10.3.1994, s. 89.

<sup>(4)</sup> EUT L 65 af 8.3.2003, s. 1.

<sup>(5)</sup> EUT C 58 af 6.3.2004, s. 7.

- (9) Efter offentliggørelsen af de midlertidige foranstaltninger fortsatte Kommissionen sin undersøgelse med henblik på endelige resultater. Visse regeringer, visse eksporterende producenter og deres repræsentative sammenslutninger samt producenterne, leverandørerne, forarbejdningsvirksomhederne og importørerne i Fællesskabet og deres repræsentative sammenslutninger fremsatte skriftlige bemærkninger. Parternes mundtlige og skriftlige bemærkninger blev overvejet og taget i betragtning ved de endelige undersøgelsesresultater. Kommissionen indhentede og efterprøvede alle de oplysninger, den fandt nødvendige med henblik på en endelig afgørelse. Der blev aflagt kontrolbesøg hos otte producenter i Fællesskabet.
- (10) Alle samarbejdsvillige parter blev underrettet om de vigtigste kendsgerninger og overvejelser, på grundlag af hvilke det påtænkes at indføre endelige beskyttelsesforanstaltninger, og om formen af de foreslåede foranstaltninger. De fik mulighed for at fremsætte bemærkninger, og hvor det var relevant, blev der taget hensyn til disse bemærkninger i de endelige konklusioner.

## 2. LISTE OVER SAMARBEJDSVILLIGE PARTER

### *Producenter*

Ardvar Salmon Ltd, Inverness, Skotland, Det Forenede Kongerige

Atlantic West, Western Isles HS7 5LZ, Skotland, Det Forenede Kongerige

Henover Salmon, West George Street, Skotland, Det Forenede Kongerige

Pan Fish Scotland Ltd, Argyll, Skotland, Det Forenede Kongerige

Loch Duart Ltd, Scourie By Lairg Sutherland, Skotland, Det Forenede Kongerige

Marine Harvest (Scotland), Craigcrook Road, Skotland, Det Forenede Kongerige

Orkney Salmon Ltd, Bellshill, Skotland, Det Forenede Kongerige

Stolt Sea Farm Ltd, Western Isles, Skotland, Det Forenede Kongerige

West Minch Salmon Ltd, Western Isles, Skotland, Det Forenede Kongerige

Western Isles Seafood Co Ltd, Western Isles, Skotland, Det Forenede Kongerige

Sidinish Salmon Ltd, Western Isles, Skotland, Det Forenede Kongerige

Creevin Salmon, Mountcharles, Irland

Marine Harvest Ireland, County Donegal, Irland

### *Importører og forarbejdningsvirksomheder*

Laschinger GmbH, Bischofsmais, Tyskland

Syndicat National de l'Industrie du Saumon Fumé, Paris Cedex 14, Frankrig

Vensy Espana SA, Malaga, Spanien

SIF France, Boulogne sur Mer, Frankrig  
Moulin de la Marche, Chateaulin, Frankrig  
Group Labeyrie, St-Vincent-De-Tyrosse, Frankrig

### *Eksportører*

Aalesundfisk AS, Aalesund, Norge  
Marine Harvest Norway AS, Bergen, Norge  
Cultivos Yadran SA, Renca, Chile  
Invertec Pesquara Mar de Chiloe SA, Providencia, Chile  
Marine Harvest Chile SA, Puerto Montt, Chile  
Pesca Chile SA, Piso 6, Chile  
Compania Pesquera Camanchaca SA, Puerto Montt, Chile  
Chilefood Sociedad Anonima, Montalva No 4.800, Chile  
Fjord Seafood Chile SA, Puerto Montt, Chile  
Pesquera Los Fiordos Ltda, Puerto Montt, Chile  
Salmones Pacific Star SA, Santiago, Chile  
Patagonia Salmon Farming SA, Puerto Montt, Chile  
Salmones Mainstream SA, Puerto Montt, Chile  
Yadran Quellon SA, Santiago, Chile  
Salmones Friosur, Puerto Chabuco, Chile  
Aguas Claras, Puerto Montt, Chile  
Pesquera EICOSAL, Puerto Montt, Chile  
Cultivos Marinos Chiloe, Chiloe Island, Chile  
Patagonia Salmon farming, Puerto Montt, Chile  
Salmones Multiexport Ltda, Puerto Montt, Chile  
East Salmon P/F, Klaksvik, Færøerne  
Faroe Seafood Prime, Torshavn, Færøerne  
P/F Bakkafrost, Glyvrrar, Færøerne  
Landshandilin P/F, Torshavn, Færøerne  
Viking Seafood P/F, Strendur, Færøerne  
S. A. Salmon Sp/f, Færøerne  
PRG Export Limited, Gota, Færøerne  
P/F Vestsalmon, Kollafjörður, Færøerne  
Samherji hf, Akureyri, Island  
Nordlaks Oppdrett AS Stokmarkers, Norge  
Seafarm Invest AS Lovund, Norge  
Norwegian Seafood Federation, Bergen, Norge  
Den færøske sammenslutning af fiskeopdrættere, Torshavn, Færøerne

### *Leverandører*

Ewos, West Lothian, Det Forenede Kongerige  
Havsbrun Ltd, Fuglafjörður, Færøerne  
Landcatch Ltd, Argyll, Det Forenede Kongerige.

## 3. DEN PÅGÆLDENDE VARE

- (11) Den vare, for hvilken der ifølge meddelelsen til Kommissionen er sket en udvikling i importen, der synes at gøre beskyttelsesforanstaltninger nødvendige, er opdrættede atlantehavslaks, også som filet, fersk, kølet eller frosset.

- (12) Det er imidlertid opfattelsen, at den pågældende vare bør omfatte alle opdrættede laks. En begrænsning af den pågældende vare til opdrættede atlantehavslaks vil være en for snæver definition af den pågældende vare. På grundlag af de fysiske egenskaber ved forskellige laksearter (størrelse, form, smag osv.), produktionsprocessen og det forhold, at kunderne anser alle former for opdrættede laks for at være indbyrdes udskiftelige, betragtes alle opdrættede laks som en enkelt vare. Selv om opdrættede laks sælges i forskellige fremtrædelsesformer (hele rensede fisk, hele rensede fisk uden hoved, fileter), har alle disse fremtrædelsesformer også samme endelige anvendelsesformål og kan let udskiftes indbyrdes.
- (13) Flere parter fremførte, at frosset laks er en anden vare end fersk laks og ikke bør betragtes som en del af den pågældende vare. En part bemærkede, at frosset laks har en anden tarifiering for toldmæssige formål, og hævdede, at denne vare er bestemt til og foretrakkes af industrielle fødevarerarbejdningsevner og røgerier, mens forbrugerne foretrækker fersk laks. En anden hævdede, at varen ikke egner sig som råmateriale for røget laks. Forarbejdningsevnerne skulle også have behov for forskellig infrastruktur svarende til forskellen mellem fersk og frosset laks. Det blev også påstået, at der var helt adskilte markeder for fersk og frosset laks, hvilket fremgik af den manglende sammenhæng mellem priserne på fersk og frosset laks, og der blev fremført eksempler på særlige tilfælde med detailhandlere, forarbejdningsevner og forbrugerprofiler, som krævede den ene fremtrædelsesform, men ikke den anden. En part hævdede, at de normale fremtrædelsesformer for frosset laks (dvs. hel fisk, fileter osv.) var forskellige fra dem for fersk laks.
- (14) Det blev imidlertid fastslået, at disse påstande ikke var underbygget. Forskellig tarifiering for toldmæssige formål er en enkelt faktor blandt andre, som skal tages i betragtning, men som ikke er afgørende i sig selv. Forarbejdningsevnerne bruger både fersk og frosset laks. Både ferske og frosne fremtrædelsesformer sælges almindeligvis i detailhandelen og normalt i samme forretninger (selv om nogle forretninger kun sælger enten fersk eller frosset laks), også selv om der foreligger bevis for mindre prisforskelle. Både fersk og frosset laks er til rådighed i forskellige fremtrædelsesformer og anvendes direkte af forbrugerne. Selv om nogle forbrugere måske foretrækker varen i fersk/kølet stand og andre i frosset stand, og nogle fremtrædelsesformer opfattes som værende af højere kvalitet end andre, har disse præferencer og opfattelser ingen betydning. Begge fremtrædelsesformer har samme endelige anvendelsesformål og konkurrerer på samme marked.
- (15) En part hævdede, at der ikke er nogen gensidig elasticitet i forbindelse med efterspørgslen efter fersk og frosset laks, og henviste til resultaterne i Rådets forordning (EF) nr. 930/2003 som støtte for sin påstand. Imidlertid fastslås det faktisk i den pågældende forordning, at der er pris konkurrence mellem de to varer.
- (16) Påstanden om, at frosset laks er en anden vare end fersk laks, måtte derfor afvises.
- (17) Opdrættede (ikke vilde) laks (både fersk, kølet eller frosset) i forskellige fremtrædelsesformer anses derfor for at være en enkelt vare. Den tariferes i øjeblikket under KN kode ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00, ex 0303 22 00, ex 0304 10 13 og ex 0304 20 13.

#### 4. TILSVARENDE ELLER DIREKTE KONKURRERENDE VARER

- (18) Der er foretaget en undersøgelse for at fastslå, om den vare, der fremstilles af producenterne i Fællesskabet, dvs. opdrættede laks (i det følgende benævnt »tilsvarende vare«), svarer til eller konkurrerer direkte med den pågældende importerede vare.
- (19) Med henblik på en afgørelse blev der især taget hensyn til følgende resultater af undersøgelsen.
- a) Den importerede vare og fællesskabsvaren har samme internationale tarifiering for toldmæssige formål (den sekscifrede HS-kode). Endvidere har de samme eller tilsvarende fysiske egenskaber, såsom smag, størrelse, form og konsistens. Den indenlandske vare markedsføres ofte som en vare af høj kvalitet og har ofte en højere pris i detailledet. »Tilsvarende« varer behøver imidlertid ikke at være fuldstændig identiske, og disse mindre kvalitetsmæssige variationer er ikke tilstrækkelige til at ændre den overordnede konklusion om, at den importerede vare og fællesskabsvaren er tilsvarende varer.
- b) Den importerede vare og fællesskabsvaren blev solgt gennem tilsvarende eller identiske salgskanaler, køberne havde adgang til oplysninger om priserne, og den pågældende vare og EF-producenternes vare konkurrerede hovedsagelig på prisen.
- c) Den importerede vare og fællesskabsvaren har samme eller tilsvarende endelige brugere, og de var derfor alternative eller substituerbare varer, der let var indbyrdes udskiftelige.
- d) Både den importerede vare og fællesskabsvaren blev af kunderne anset for at være alternativer med hensyn til at dække en bestemt efterspørgsel eller et bestemt behov, og de forskelle, som visse eksportører og importører havde angivet, var i denne forbindelse blot mindre variationer.
- (20) Det konkluderes derfor, at den importerede vare og fællesskabsvaren er »tilsvarende eller direkte konkurrerende varer«.

## 5. IMPORT

### 5.1. Stigning i importen

#### 5.1.1. Indledning

(21) På grundlag af importen i den seneste periode, for hvilken der foreligger pålidelige oplysninger, og data for perioden 2000 til 2003 er der foretaget en undersøgelse af, hvorvidt den pågældende vare importeres til Fællesskabet i så væsentligt øgede mængder (i absolutte tal eller i forhold til den samlede produktion i Fællesskabet) og/eller på vilkår eller betingelser, der forvolder eller truer med at forvolde alvorlig skade for producenterne i Fællesskabet. En part hævdede, at stigningen i importen skyldtes, at importen af vildlaks var medtaget i de pågældende tal. Undersøgelsen viste imidlertid, at selv om der ikke skelnes mellem vildlaks og opdrætslaks i Eurostat, fremgår det af de foreliggende oplysninger (eksportstatistikker fra USA og Canada), at importen af vildlaks til Fællesskabet faktisk er faldet siden 2001. Importstigningen i de pågældende oplysninger skyldtes således ikke, at Eurostat medtog alle laks. En part hævdede også, at 2000 ikke var et egnet basisår til undersøgelsen, fordi laksepriserne var usædvanligt høje netop det år. Analysen fokuserer imidlertid på den vigtigste udvikling i den seneste periode, og en ændring af basisåret til 1999 eller 2001 ville ikke ændre resultatet af den pågældende analyse.

(22) De nedenstående endelige undersøgelsesresultater er således baseret på oplysningerne fra 2000 til 2003.

#### 5.1.2. Den importerede mængde

	2000	2001	2002	2003
Import	372 789	379 764	396 772	455 948
Stigning i % i forhold til året i forvejen		2 %	4 %	15 %
Samlet produktion i Fællesskabet	146 664	161 854	168 374	190 903
Import/produktion	254 %	235 %	236 %	239 %

Kilde: Importtal fra Eurostat. Produktionen i Fællesskabet er beregnet på grundlag af statslige oplysninger for Irland og Det Forenede Kongerige og tal fra erhvervsgrænsen for Frankrig og Letland.

(23) Importen steg fra 372 789 tons i 2000 til 455 948 tons i 2003, svarende til 22 %. Mellem 2002 og 2003 steg importen med 15 %.

(24) I forhold til produktionen i Fællesskabet faldt importen fra 254 % i 2000 til 235 % i 2001, men er derefter igen

steget til 239 % i 2003. Dette udgør et fald i sammenligning med 2000, men efter et dyk i 2001 har der hvert år siden været en stigning i importen i forhold til produktionen. I 2003 var der endvidere en absolut stigning i importen på 15 %, en meget større stigning end i tidligere år.

(25) Kvartalstal for 2002 og 2003 viser, at den kvartalsvise import i 2003 var højere end i samme kvartal i 2002, og at de største stigninger (op til 20,8 %) fandt sted i anden halvdel af 2003.

	1. kvartal 2002	2. kvartal 2002	3. kvartal 2002	4. kvartal 2002
Mængde (tons)	86 753	96 988	93 375	119 657
	1. kvartal 2003	2. kvartal 2003	3. kvartal 2003	4. kvartal 2003
Mængde (tons)	92 667	108 655	112 862	141 763
Stigning i % i forhold til året i forvejen	6,8 %	12,0 %	20,8 %	18,5 %

Kilde: Eurostat.

#### 5.1.3. Konklusion

(26) På grundlag af oplysningerne om importen fra 2000 til 2003 konkluderes det, at importen for nylig er steget pludseligt, kraftigt og betydeligt, både i absolutte tal og i forhold til produktionen.

## 5.2. Importens priser

(27) De forhold, hvorunder importen har fundet sted, er også blevet taget i betragtning under henvisning til Eurostat-oplysninger. Selv om oplysningerne omfatter en lille mængde vildlaks, anses det for ikke at have haft nogen særlig indflydelse på priserne.

(28) I denne forbindelse skal det bemærkes, at en betydelig del af importen af opdrættede atlantehavslaks fra Norge (der tegner sig for omkring 55 % af fællesskabsmarkedet) mellem september 1997 og maj 2003 var genstand for tilsagn vedrørende de antidumping- og antisubsidieforanstaltninger, der fandtes på det pågældende tidspunkt. I løbet af 2002 begyndte visse norske eksporterende producenters misligholdelse af disse pristilsagn at undergrave dette instruments effektivitet, hvilket forvoldte prisfald. I december 2002 blev der derefter givet meddelelse om den foreslåede ophævelse af antidumping- og udligningsforanstaltningerne mod importen fra Norge, og disse foranstaltninger blev ophævet i maj 2003. Importpriserne faldt i 2002 og første halvdel af 2003, til en vis grad fordi nogle norske eksportører misligholdt pristilsagnene eller trak sig tilbage fra disse.

- (29) Importpriserne faldt med 28,5 % mellem 2000 og 2003. Dette anses for at ligge uden for det normale prisudsving på markedet på grund af faldets størrelse i absolutte tal, og fordi eksporterende producenter ikke havde større fortjeneste end normalt i 2000, og produktionsomkostningerne ikke er faldet væsentligt mellem 2000 og 2003.

	2000	2001	2002	2003
Importpris	3,55	2,99	2,87	2,54

Kilde: Eurostat.

- (30) Prisudviklingen i den seneste tid fremgår klarere af kvartalsvise oplysninger. Importpriserne, der i 2002 lå forholdsvis stabilt mellem 2,83 EUR og 2,93 EUR, faldt fra 2,87 EUR i første kvartal 2003 til 2,24 EUR i tredje kvartal 2003, før de igen steg til 2,48 EUR i fjerde kvartal 2003.

	1. kvartal 2002	2. kvartal 2002	3. kvartal 2002	4. kvartal 2002
Importpris	2,83	2,93	2,86	2,85
	1. kvartal 2003	2. kvartal 2003	3. kvartal 2003	4. kvartal 2003
Importpris	2,87	2,62	2,24	2,48

Kilde: Eurostat.

- (31) Eurostat-oplysninger for første kvartal 2004 viser, at priserne først var stigende, men alligevel stadig lå under gennemsnittet i 2003, og så fulgte en faldende tendens. De seneste foreliggende oplysninger tyder på, at priserne fortsætter med at falde og er meget lave. Til trods for at nogle hævder, at der vil ske prisstigninger, er dette ikke underbygget, og de aktuelle meget lave priser bekræftes af industrielle kilder i eksportlandene.

### 5.3. Importens markedsandel

- (32) Importens markedsandel faldt fra 73,5 % i 2000 til 71,9 % i 2001 og lå nogenlunde stabilt på dette niveau i 2002 (72 %). I 2003 øgedes importens markedsandel fra 72,0 % i 2002 til 73,9 %, hvilket var en stigning på 1,9 procentpoint til det højeste niveau i den betragtede periode.

	2000	2001	2002	2003
Import	73,5 %	71,9 %	72,0 %	73,9 %

## 6. DEFINITION AF PRODUCENTERNE I FÆLLESSKABET

- (33) Næsten hele produktionen af den pågældende vare i Fællesskabet fandt sted i Skotland og Irland, idet der dog også er to producenter i Frankrig og mindst en i Letland.
- (34) I 2003 udgjorde den samlede produktion i Fællesskabet af den pågældende vare 190 903 tons, hvoraf de producenter, som samarbejdede fuldt ud i undersøgelsens foreløbige fase, tegnede sig for 85 231 tons, svarende til 47 % af den samlede produktion i Fællesskabet. De tegner sig derfor for hovedparten af den samlede produktion i Fællesskabet, jf. artikel 5, stk. 3, litra c), i Rådets forordning (EF) nr. 3285/94 og artikel 15, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 519/94. De betragtes derfor som producenter i Fællesskabet.

## 7. UFORUDSET UDVIKLING

- (35) Mod slutningen af 2002 var de norske prognoser for den samlede lakseproduktion i 2003 på omkring 446 000 tons. I februar 2003 forudså Kontali Analyse (et informationsinstitut for erhvervslivet) en fiskehøst på 475 000 tons. Dette var 30 000 tons over den norske produktion i 2002, men det forventedes, at hovedparten af denne stigning ville gå til nye markeder såsom Rusland og Polen og til markeder i Fjernøsten, f.eks. Japan, Hongkong, Taiwan og Kina. Væksten i Fjernøsten havde været negativ siden 2000, men Norge forventede, at dette fald ville blive vendt i 2003 gennem åbning af det kinesiske marked.
- (36) Den faktiske norske produktion i 2003 lå på 509 000 tons (ca. 63 000 højere end forventet af den norske regering), og fiskehøsten var 6 % højere end Kontalis prognose. Produktionen var også 64 000 tons (eller 14 %) større end den norske produktion i 2002. Samtidig blev faldet i salget i Fjernøsten langt fra vendt; tværtimod voksede faldet faktisk til -6,0 %. Desuden faldt væksten på de nye markeder også, nemlig fra 47 % til 32 % for Rusland og fra 50 % til 30 % for europæiske lande uden for Fællesskabet. Det samlede globale forbrug steg kun med 6 % mod 9 % i 2002 og 14 % i 2001. Denne — som det viste sig — fejlagtige produktionsprognose kombineret med udviklingen i forbruget på verdensplan var uforudset.
- (37) Norge havde derfor alvorlige problemer med overproduktion, hvilket landet syntes at erkende. I august 2003 overvejede visse norske producenter faktisk at fryse 30 000 tons opdrættede laks i et forsøg på at fjerne overskudsvarer fra markedet. Denne ide blev imidlertid opgivet, og markedet vedblev med at være overforsynet.

(38) Desuden havde Kommissionen i december 2002 bekendtgjort sit forslag om at afskaffe antidumping- og antisubsidieforanstaltningerne mod Norge. De blev efterfølgende ophævet i maj 2003. Foranstaltningerne havde i vidt omfang haft form af mindsteimportpriser, der garanterede mindstepriser for eksporterende producenter. Efter meddelelsen om den foreslåede ophævelse af foranstaltningerne trak mange norske eksporterende producenter enten frivilligt deres tilsagn tilbage eller ophørte simpelthen med at overholde dem. De norske lakseproducenter er som helhed stærkt gældssatte hos de norske banker. Da priserne faldt og mindstepristilsagnene forsvandt, begyndte de banker, der havde lånt de norske producenter penge, at tage skridt til at reducere deres risiko ved at anmode om tilbagebetaling. Dette skabte en ond cirkel, der førte til stigende fiskehøst, yderligere pristryk og øget pres for at eksportere. Selv om en vis midlertidig og mindre justering af importpriserne kunne forventes som følge af ophævelsen af foranstaltningerne mod Norge, var størrelsen af prislefaldet (forværret af problemet med overproduktion) og den onde cirkel, der fulgte af det ovenfor beskrevne banksystems funktionsmåde, uforudset.

(39) I 2003 faldt den norske kronens værdi med 13 % i forhold til euroen, med 12 % i forhold til den danske krone og med 14 % i forhold til den svenske krone. Selv om valutabevægelser kan forventes, var der her tale om forholdsvis store og vedvarende udsving, der lå uden for det normale interval for sådanne valutabevægelser. Selv om euroen også blev stærkere i forhold til det britiske pund, faldt pundet med kun 6 %, hvilket gjorde opdrættede laks fremstillet i Det Forenede Kongerige dyrere i eurozonen i forhold til den fra Norge importerede vare, end de havde været ved årets begyndelse. De vigtigste importører af norske opdrættede laks i Fællesskabet er Danmark, Sverige, Tyskland og Polen. En stor del af denne import videresendes imidlertid direkte i Fællesskabet til lande i eurozonen såsom Frankrig og Spanien. Desuden videresælges over halvdelen af de opdrættede laks, der importeres til Danmark, og næsten hele den del af varen, der importeres til Polen og andre nye medlemsstater, i eurozonen efter forarbejdning. Faldet i den norske kronens værdi i forhold til euroen havde derfor ikke blot følger for den norske import direkte til eurozonen, men også for importen til de lande, såsom Danmark og Polen, der forarbejder opdrættede laks med henblik på salg til eurozonen. Disse valutabevægelser havde til virkning, at fællesskabsmarkedet som helhed blev mere attraktivt for norske eksporterende producenter, der til en vis grad blev beskyttet mod virkningerne af et fald i deres priser i euro og kroner og hjulpet til at bevare deres eksportindtægter i deres egen valuta. Ikke desto mindre faldt enhedspriserne også i norske kroner. Samtidig gjorde disse valutabevægelser importeret laks billigere i Det Europæiske Fællesskab og gjorde import mere tiltrækkende for importørerne og brugerne, f.eks. forarbejdningsindustrien. En stor del af den norske overproduktion blev følgelig eksporteret til Det Europæiske Fællesskab.

(40) En part hævdede, at overproduktion i udlandet ikke nødvendigvis fører til øget import til Fællesskabet.

Dette er rigtigt teoretisk set, men undersøgelsen viser, at overproduktionen i dette særlige tilfælde førte til en stigning i importen til Fællesskabet.

(41) Det blev også fremført, at både ophævelse af handelsforanstaltninger og valutakursudsving er faktorer, der kan forventes. Det var imidlertid ikke muligt at have forudset de stærke følger af handelsforanstaltningernes ophævelse kombineret med forholdsvis store og vedvarende udsving i valutakurserne.

(42) Det konkluderes derfor, at den uforudsete udvikling, der forårsagede stigningen i importen, var en betydelig overproduktion i Norge (trods lavere produktionsprognoser), forværret af den norske erhvervsgrens manglende evne til at opnå den forventede vækst i eksporten til markeder uden for Fællesskabet, de uventede følger af ophævelsen af handelsforsvarsforanstaltningerne mod Norge og det norske banksystems reaktion som beskrevet ovenfor, sammen med en stigning i euroens værdi, hvilket gjorde fællesskabsmarkedet til et usædvanligt tiltrækkende bestemmelsessted for norsk eksport.

## 8. ALVORLIG SKADE

### 8.1. Indledning

(43) For at afgøre, om der er forvoldt fællesskabsproducenterne af den tilsvarende vare alvorlig skade, er der foretaget en evaluering af alle relevante objektive og målelige faktorer, der har indvirkning på deres situation. Navnlig er der for den pågældende vare foretaget en undersøgelse af udviklingen i de samlede oplysninger for Fællesskabet vedrørende forbrug, produktionskapacitet, produktion, kapacitetsudnyttelse, beskæftigelse, produktivitet, samlet salg og markedsandel. Disse samlede oplysninger er baseret på statistiske oplysninger, der er indhentet af Det Forenede Kongerige og Irland gennem omfattende undersøgelser i erhvervsgrenen. De selskabsspecifikke oplysninger er baseret på oplysninger fra de samarbejdsvillige EF-producenter om likviditet, afkast af den anvendte kapital, lagre, priser, underbud og rentabilitet for årene fra 2000 til 2003.

(44) Det skal først bemærkes, at lakseopdrætsindustri i Fællesskabet og andre steder har en lang og forholdsvis uflexibel produktionscyklus, indtil fiskene indfanges, og at de opdrættede laks skal sælges omgående, når de først er indfanget, da de kun kan oplagres i få dage, hvis de ikke fryses ned. Nedfrysning er dyrt, og der er under alle omstændigheder kun begrænset frysningskapacitet i Fællesskabet. Produktionsniveauet må derfor planlægges mindst to år i forvejen og kan derefter kun ændres marginalt. Overforsyning har derfor en forsinket virkning på produktionen, men en umiddelbar og alvorlig effekt på priserne.

## 8.2. Analyse af fællesskabsproducenternes situation

### 8.2.1. Forbrug

	2000	2001	2002	2003
Forbrug (tons)	507 705	527 970	550 943	618 038
Stigning i % i forhold til det foregående år		4,0 %	4,4 %	12,2 %

- (45) Forbruget af den pågældende vare i Fællesskabet blev fastsat på grundlag af det samlede salg for alle producenter i Fællesskabet og den samlede import af den pågældende vare til Fællesskabet som oplyst af Eurostat minus eksporten fra Fællesskabet.
- (46) Mellem 2000 og 2003 steg forbruget i Fællesskabet med 21,7 % fra 507 705 tons til 618 038 tons.
- (47) Det skal bemærkes, at laks har en forholdsvis høj priselasticitet, og den markant højere stigning i forbruget i 2003 kan derfor i det mindste delvist forklares ved prisenfaldet i engrosledet.

### 8.2.2. Fællesskabsproducenternes produktionskapacitet og kapacitetsudnyttelse

	2000	2001	2002	2003
Kapacitet (tons)	340 029	340 294	339 359	347 671
Kapacitetsudnyttelse (%)	43 %	48 %	50 %	55 %

- (48) Produktionen af opdrættede laks i Fællesskabet er reelt begrænset af statslige licenser, der angiver det maksimale antal levende fisk, der på ethvert tidspunkt og ethvert sted kan findes i vandet. De opgivne kapacitetstal er baseret på den samlede mængde i licenserne og ikke på den fysiske kapacitet for fiskehold i de bassiner, der benyttes af producenterne i Fællesskabet. Omkostningerne ved at ansøge om og opretholde licenser er ret små, og omkostningerne til at bevare en overskydende kapacitet er derfor også lave.
- (49) Det fremgik af undersøgelsen, at den teoretiske produktionskapacitet efter at have været stabil mellem 2000 and 2002 steg med 2,2 % mellem 2002 og 2003.
- (50) Kapacitetsudnyttelsen (dvs. mængden af fisk i vandet i forhold til den mængde, hvortil der var givet licens) steg fra 43 % i 2000 til 48 % i 2001 og steg derefter yderligere i 2003, hvor den nåede 55 %. Dette afspejler, at produktionen mellem 2000 og 2003 steg hurtigere end licenskapaciteten, som kun steg med 2,2 %.

### 8.2.3. Fællesskabsproducenternes produktion

	2000	2001	2002	2003
Produktion (tons)	146 664	161 854	168 374	190 903

- (51) Produktionen (set som indfangede fisk) voksede med 30 % fra 146 664 tons i 2000 til 190 903 tons i 2003 efter en stigning på 13,7 % i et enkelt år.
- (52) Det skal bemærkes, at produktionen planlægges mindst to år i forvejen på grund af den lange produktionscyklus, og at produktionsniveauet kun kan justeres marginalt, når først produktionsprocessen er indledt.

### 8.2.4. Beskæftigelse

	2000	2001	2002	2003
Beskæftigelse (ultimotal)	1 269	1 162	1 195	1 193

- (53) Beskæftigelsen i forbindelse med den pågældende vare faldt med 6 % fra 1 269 ansatte i 2000 til 1 193 ansatte i 2003, skønt tendensen var ujævn med en delvis stigning i 2002.

### 8.2.5. Produktivitet

	2000	2001	2002	2003
Produktivitet (tons/ansat)	115	139	141	160

- (54) Produktiviteten er løbende steget i den betragtede periode, nemlig fra 115 tons i 2000 til 160 tons i 2003. Dette afspejler den øgede brug af automatiske fodringssystemer og andre arbejdskraftbesparende anordninger og det stærke pres for at nedbringe omkostningerne i en situation med voksende finansielle tab.

### 8.2.6. Salgsmængde

	2000	2001	2002	2003
Salget i Fællesskabet (tons)	134 916	148 206	154 171	162 090

- (55) Mellem 2000 og 2002 steg fællesskabsproducenternes salg af den tilsvarende vare med 14,3 % fra 134 916 tons til 154 171 tons. Denne stigning fandt sted på baggrund af en stigning i forbruget på 8,5 % i samme periode. Mellem 2002 og 2003 øgedes fællesskabsproducenternes salg med 5,1 % fra 154 171 tons til 162 090 tons, til trods for en stigning i forbruget på 10,3 % mellem 2002 og 2003.



## 8.2.7. Markedsandel

	2000	2001	2002	2003
Markedsandel	26,5 %	28,1 %	28,0 %	26,1 %

- (56) Fællesskabsproducenternes markedsandel steg fra 26,5 % i 2000 til 28,1 % i 2001 og forblev stort set på dette niveau i 2002, men faldt derefter med 1,9 procentpoint (eller 6,7 %) til 26,1 % i 2003, hvilket var det laveste niveau i den betragtede periode. Dette afspejler det forhold, at importen i 2003 ikke blot steg i absolutte tal, men også i forhold til forbruget.

## 8.2.8. Likviditet

Regnskabsår	2000	2001	2002	2003
Likviditet (indekstal)	100	-221	-384	-221

- (57) Likviditeten kunne kun undersøges for de samarbejdsvillige selskaber, der fremstillede den pågældende vare, og ikke for selve den pågældende vare. Denne indikator blev derfor opfattet som mindre relevant end de øvrige angivne indikatorer. Det kan dog ses, at der var en stærkt negativ likviditet i 2001, 2002 og 2003.

## 8.2.9. Afkast af anvendt kapital

Regnskabsår	2000	2001	2002	2003
Afkast af anvendt kapital	34	-1	2	-20

- (58) Afkastet af den anvendte kapital kunne også kun undersøges for de samarbejdsvillige selskaber, der fremstillede den pågældende vare, og ikke for selve den pågældende vare. Denne indikator blev derfor også opfattet som mindre relevant end de øvrige indikatorer. Det kan dog ses, at afkastet af den anvendte kapital faldt fra 34 % i 2000 til næsten nul i 2001 og 2002, før det faldt til -20 % i 2003.

## 8.2.10. Prisen på den tilsvarende vare

	2000	2001	2002	2003
Enhedspriser på salget i Fællesskabet (1 000 EUR/ton) (*)	3,50	3,23	3,02	2,79

(\*) Priserne justeret til ab Glasgow.

- (59) Gennemsnitsprisen på den tilsvarende vare faldt med 20,3 % mellem 2000 og 2003, idet priserne faldt støt i løbet af denne periode. Priserne nåede deres laveste niveau (2,79 EUR/kg) i 2003.
- (60) I første halvår 2004 tyder de foreliggende oplysninger på, at den gennemsnitlige enhedspris for fællesskabsproducenternes salg steg svagt på linje med den svage stigning i de gennemsnitlige importpriser, men fulgte så en

nedadgående tendens. De seneste oplysninger tyder på, at priserne nu igen er på vej nedad, og at de er meget lave.

- (61) En part hævdede (under henvisning til gennemsnittet af de årlige valutakurser), at prisfaldene ikke var så store i britiske pund. Det er imidlertid Kommissionens faste praksis at anvende euro som valutaenhed i handelsbeskyttelsessager.

## 8.2.11. Omkostninger

	2000	2001	2002	2003
Gennemsnitlige produktionsomkostninger pr. ton (EUR/kg)	3,1	3,2	3,0	3,1

- (62) Ud over prisudviklingen er omkostningsudviklingen også blevet taget i betragtning. Omkostningerne har svinget mellem 3,0 EUR/kg og 3,2 EUR/kg i perioden fra 2000 til 2003.

## 8.2.12. Rentabilitet

	2000	2001	2002	2003
Nettofortjeneste/tab på salget i Fællesskabet (%)	7,3 %	-3,3 %	-2,5 %	-17,1 %

- (63) Rentabiliteten af fællesskabsproducenternes salg i Fællesskabet faldt fra 7,3 % i 2000 til -3,3 % i 2001. Tabene blev mindre udtalte i 2002 (-2,5 %), men steg derefter til -17,1 % i 2003. I 2003, hvor importen nåede sit højeste niveau og dens gennemsnitspris faldt til sit laveste niveau (2,54 EUR/kg), faldt gennemsnitsprisen på fællesskabsvaren også til sit laveste niveau (2,79 EUR/kg). Faldet i fællesskabsproducenternes rentabilitet mellem 2000 og 2003 fandt sted samtidig med, at kiloprisen på deres vare faldt fra 3,50 EUR til 2,79 EUR.

## 8.2.13. Lagre

	2000	2001	2002	2003
Ultimolagre (tons)	36 332	39 048	53 178	43 024

- (64) Ved lagre forstås i denne forbindelse levende fisk i vandet. Fællesskabsproducenterne har i lighed med alle andre producenter kun ubetydelige lagre af fangede fisk, da de skal sælges omgående. Et fald i ultimolagrene er derfor tegn på et fald i mængden af levende fisk, der opdrættes med henblik på fremtidig fangst. Faldende lagerbeholdninger er derfor i dette tilfælde et tegn på voksende skade.
- (65) Lagerbeholdningerne steg fra 36 332 tons i 2000 til 53 178 tons i 2002 og faldt derefter til 43 024 tons i 2003. Dette repræsenterer et fald i lagerbeholdningerne på 19,1 % mellem 2002 og 2003.

## 8.2.14. Konklusion

- (66) Det fremgår af undersøgelsen, at der mellem 2000 og 2003 — og især mellem 2002 og 2003 — er sket en stigning i importmængden af den pågældende vare til fællesskabsmarkedet.
- (67) For så vidt angår fællesskabsproducenternes situation var den teoretiske produktionskapacitet stort set stabil mellem 2000 og 2002, mens produktionen steg med 14,8 %. Kapacitetsudnyttelsen voksede derfor fra 43 % til 50 % i denne periode. Beholdningerne af levende fisk i vandet steg også. Der var et vist tab af arbejdspladser, mens produktiviteten steg, hovedsagelig som følge af øget automatisering.
- (68) Salgsmængden steg med 14,3 % mellem 2000 og 2002 (sammenlignet med en vækst på 8,5 % i forbruget), og fællesskabsproducenternes markedsandel steg fra 26,5 % til 28,0 %.
- (69) Selv i denne periode faldt priserne imidlertid med 13,7 % mellem 2000 og 2002, og til trods for et mindre fald i omkostningerne i 2002 (delvis som følge af højere kapacitetsudnyttelse og bedre produktivitet) synes dette at have ført til et fald i rentabiliteten fra 7,3 % i 2000 til tab på 3,3 % og 2,5 % i 2001 og 2002. Afkastet af den anvendte kapital og likviditeten udviklede sig også negativt i denne periode.
- (70) Fællesskabsproducenternes situation forværredes betydeligt mellem 2002 og 2003. Selv om produktionskapaciteten og produktionen steg, var stigningen i produktionskapaciteten ikke særlig stor (2,2 %) sammenlignet med stigningen i forbruget det pågældende år. I betragtning af den lange produktionscyklus fastsættes produktionsniveauet mindst to år forinden, og produktionsstigningen var i overensstemmelse med tidligere udarbejdede produktionsplaner. Den øgede produktion skal således ikke betragtes som et tegn på, at fællesskabsproducenterne befandt sig i en gunstig situation i 2003. Større produktion førte til højere kapacitetsudnyttelse og forbedret produktivitet.
- (71) Alle andre indikatorer udviklede sig negativt. Lagrene af fisk i vandet faldt med 19,1 %. Trods en stigning i forbruget på 10,3 % steg fællesskabsproducenternes salg kun med 5,1 %, og de tabte markedsandele, som faldt med 6,7 %. Desuden skete dette tab af markedsandele på baggrund af faldende priser, hvor fællesskabsproducenterne var tvunget til at sænke priserne for at sælge deres varer. Priserne faldt yderligere med 7,6 % sammenlignet med 2002 (og var 20,3 % lavere end i 2000), mens omkostningerne steg til det gennemsnitlige niveau for fireårsperioden. Dette førte til et kraftigt fald i rentabiliteten, og fællesskabsproducenterne havde tab på 17,1 %.

Disse tab afspejledes i et samlet afkast af den anvendte kapital på -20 %. Likviditeten forbedredes tilsyneladende, men dette var i virkeligheden udtryk for en reduktion af lagrene af fisk i vandet og manglende evne til at foretage geninvesteringer.

- (72) Det er blevet fremført, at de større producenter ikke led skade. Det skal dog nævnes, at flere store producenter er blandt de fællesskabsproducenter, i forbindelse med hvilke der er fastslået alvorlig skade.
- (73) Under hensyntagen til alle disse faktorer konkluderes det, at producenterne i Fællesskabet har lidt alvorlig skade, idet deres samlede situation er blevet væsentligt forværret.

## 9. ÅRSAGSSAMMENHÆNG

- (74) For at undersøge, om der er en årsagssammenhæng mellem den øgede import og den alvorlige skade, og for at sikre, at skade forvoldt af andre faktorer ikke tilskrives den forøgede import, er de skadelige virkninger af skadevoldende faktorer blevet isoleret fra hinanden, og de skadelige virkninger er blevet tilskrevet de faktorer, der har forvoldt dem, hvorefter det er blevet afgjort, om den forøgede import er en »reel og betydelig« årsag til alvorlig skade.

## 9.1. Analyse af årsagsfaktorer

## 9.1.1. Den øgede imports følgevirkninger

- (75) Som det fremgår af ovenstående, er den pågældende vare blevet importeret til Fællesskabet i øgede og store mængder mellem 2000 og 2003, og især mellem 2002 og 2003.
- (76) Opdrættede laks er hovedsagelig en råvare, og den pågældende vare og den tilsvarende vare konkurrerer især på prisen. Selv om en part hævdede, at importen fra Chile er prisførende, er det generelt accepteret, at særlig importen fra Norge har en markeds- og prisførende position. Selv et mindre underbud fører derfor til pres på fællesskabsproducenternes priser.
- (77) I dette tilfælde var den vigtigste skadelige følge af den øgede import fællesskabsproducenternes store finansielle tab. På grund af importens markeds- og prisførende rolle tvang den øgede import priserne ned i hele Fællesskabet. Hvis importen var steget mindre, ville dette pristryk også have været mindre. Hvis efterspørgselen på fællesskabsmarkedet havde kunnet bære en sådan vækst i importen til væsentligt højere priser, er det muligt, at fællesskabsproducenterne ikke ville have lidt alvorlig skade, selv om en sådan stigning ville have ført til lavere salg og markedsandel for disse producenter.

(78) Mellem 2000 og 2002 faldt prisen på den importerede vare med 19 %, hvilket nøje fulgtes af fællesskabsproducenternes priser. Selv om fællesskabsproducenternes markedsandel i Fællesskabet steg i denne periode, afspejlede dette produktionsbeslutninger truffet i tidligere år, og både i 2001 og 2002 fandt fællesskabsproducenternes salg sted til tabsgivende priser.

(79) Mellem 2002 og 2003 steg importen med 15 %. Importens markedsandel steg fra 72 % til 73,9 %, mens fællesskabsproducenternes markedsandel faldt fra 28 % til 26,1 %. I samme periode voksede importen fra 236 % til 239 % af produktionen i Fællesskabet. Importen synes således at være steget i forhold til både produktionen og forbruget i Fællesskabet på fællesskabsproducenternes bekostning.

(80) Det vigtigste aspekt i forbindelse med stigningen i importen var imidlertid dens virkning på fællesskabsproducenternes priser og rentabilitet. Som ovenfor nævnt er det generelt accepteret, at importen (især fra Norge) er prisførende på fællesskabsmarkedet for opdrættede laks. For at fastslå, om lavprisimporten rent faktisk har trykket fællesskabsproducenternes priser, er det blevet undersøgt, om der forekommer underbud.

(81) Med henblik på en afgørelse med hensyn til underbudets størrelse blev der undersøgt prisoplysninger for sammenlignelige tidsperioder, på samme handelstrin og for salg til tilsvarende kunder. Det fremgik af en sammenligning af fællesskabsproducenternes gennemsnitlige priser ab Glasgow og de eksporterende producenters gennemsnitlige priser ved salg til importørerne i Fællesskabet (cif, Fællesskabets grænse, fortoldet), at hjemmemarkedspriserne i de tre seneste år er blevet underbudt med mellem 3,1 % og 7,1 %. Dette synes at have ført til et pristryk for fællesskabsproducenterne, fordi importen som følge af dens store markedsandel er prisfastsættende. Navnlig kan det ses, at stigningen i importen til endnu lavere priser indtil tredje kvartal 2003 tvang fællesskabsproducenterne til løbende at sænke deres priser indtil dette kvartal, hvilket førte til de tab, de pådrog sig i det pågældende år.

(82) En direkte sammenligning mellem importpriserne og fællesskabsproducenternes priser bekræfter denne analyse. Importpriserne faldt med 28,5 % mellem 2000 og 2003, nemlig fra 3,62 EUR/kg til 2,59 EUR/kg inklusive told. I samme periode faldt gennemsnitsprisen på den tilsvarende vare støt med 20 % fra 3,50 EUR/kg til 2,79 EUR/kg.

(83) Mellem 2002 og 2003 faldt den gennemsnitlige enhedspris på den importerede vare fra 2,93 EUR/kg til 2,59 EUR/kg inklusive told. Idet importen steg til dens højeste niveau og dens gennemsnitspriser faldt til det laveste

niveau (2,59 EUR/kg inklusive told), førte importpriserne fællesskabsproducenternes priser nedad, og fællesskabsvarens gennemsnitspris faldt til det laveste niveau (2,79 EUR/kg). Fællesskabsvarens gennemsnitlige enhedspris (ab Glasgow) faldt fra 3,02 EUR/kg til 2,79 EUR/kg, dvs. med 8 %.

	2000	2001	2002	2003
Enhedspriser på salget i Fællesskabet (1 000 EUR/ton) (*)	3,50	3,23	3,02	2,79
Enhedspriser på de importerede varer inkl. told (1 000 EUR/ton) (**)	3,62	3,05	2,93	2,59

(\*) Priserne justeret til ab Glasgow.

(\*\*) Importpriserne er cif-priser inkl. en importtold på 2 %.

(84) Faldet i fællesskabsproducenternes priser synes at have været den vigtigste årsag til et betydeligt fald i deres rentabilitet. I 2002, hvor deres omkostninger pr. kg udgjorde 3,1 EUR, og deres salgspris (justeret til niveauet ab Glasgow) var 3,50 EUR, havde fællesskabsproducenterne en fortjeneste på 7,3 %. Selv om deres kapacitetsudnyttelse, produktion, produktivitet, lagre af levende fisk, salg og markedsandel alle steg, havde de i 2001 og 2002 finansielle tab, et samlet faldende afkast af den anvendte kapital og en samlet negativ likviditet, idet deres salgspriser (ab Glasgow) faldt til henholdsvis 3,23 EUR og 3,02 EUR, og deres omkostninger først steg svagt og derefter faldt til 3,2 EUR i 2001 og 3,0 EUR i 2002. Beskæftigelsen faldt også.

(85) I 2003, hvor priserne (ab Glasgow) faldt til 2,79 EUR under pres fra lavprisimporten, og hvor omkostningerne lå på 2000-niveauet på 3,1 EUR, havde fællesskabsproducenterne et tab på 17,1 %. Dette afspejledes i det samlede afkast af den anvendte kapital og likviditeten, der var negativ. Samtidig steg deres salgsmængde kun med 5,1 % sammenlignet med en stigning i forbruget på 10,3 %, og deres markedsandel faldt med 1,9 procentpoint, samtidig med at importens mængde og markedsandel steg. Selv om kapaciteten, kapacitetsudnyttelsen, produktionen og produktiviteten steg, og beskæftigelsen forblev stabil, er virkningen af stigningen i lavprisimporten på kapacitetsudnyttelsen, produktionen og beskæftigelsen forsinket. At produktionen kan forventes at falde som følge af væksten i importen, fremgår af faldet i beholdningerne af levende fisk i 2003.

(86) Af ovenstående årsager konkluderes det, at der er en forbindelse mellem væksten i importen og den alvorlige skade, som fællesskabsproducenterne har lidt, og at stigningen i lavprisimporten har haft skadelige følger for fællesskabsproducenterne, især i form af trykkede priser på fællesskabsmarkedet, hvilket har ført til store finansielle tab for producenterne i Fællesskabet.

### 9.1.2. Virkninger af ændringer i forbruget i Det Forenede Kongerige

- (87) En part fremførte, at der angiveligt havde været et fald i forbruget i Det Forenede Kongerige i 2003, og at dette havde forvoldt fællesskabsproducenterne skade. Markedet i Det Forenede Kongerige kan imidlertid ikke adskilles fra det samlede fællesskabsmarked, og forbruget i Det Europæiske Fællesskab steg med 21,7% mellem 2000 og 2003 og med 12,2% mellem 2002 og 2003. Den vigtigste årsag til fællesskabsproducenternes betydelige tab i 2003 er derfor snarere de lave priser og ikke et påstået fald i forbruget.

### 9.1.3. Virkninger af ændringer i eksportresultaterne

	2000	2001	2002	2003
Eksport (i tons)	11 748	13 648	14 203	28 813

- (88) Virkningerne af udsving i eksporten er også blevet undersøgt. Eksporten steg i hele den betragtede periode og fordobledes endda mellem 2002 og 2003, idet fællesskabsproducenterne forsøgte at øge eksporten på baggrund af den dårlige situation på markedet i Fællesskabet. Det konkluderes derfor trods påstand fra en part om det modsatte, at ændringerne i eksportens størrelse ikke var en årsag til den alvorlige skade, som fællesskabsproducenterne har lidt. Under alle omstændigheder er oplysninger vedrørende rentabiliteten kun baseret på oplysninger vedrørende salget i Fællesskabet.

### 9.1.4. Virkninger af overskudskapacitet

- (89) Det blev også undersøgt, om en overskudskapacitet hos fællesskabsproducenterne kan have haft skadelige virkninger. Den teoretiske kapacitet steg i den af undersøgelsen omfattede periode med 2,2% mellem 2000 og 2003, hvilket var betydeligt mindre end produktionen og forbruget. Desuden er den teoretiske kapacitet som tidligere nævnt den samlede mængde levende fisk, for hvilke der er udstedt statslige licenser. Omkostningerne til at ansøge om og opretholde licenser er lave. De vigtigste omkostningsfaktorer er omkostningerne til unglaks, foder og arbejdskraft. Det konkluderes derfor, at stigningen i den teoretiske kapacitet ikke forvoldte fællesskabsproducenterne alvorlig skade.

### 9.1.5. Virkninger af konkurrence blandt fællesskabsproducenterne

- (90) Nogle eksportører fremførte, at årsagen til faldet i laksepriserne på fællesskabsmarkedet var overforsyning fra fællesskabsproducenterne side. Importen steg imidlertid med 15% i 2003, hvorimod fællesskabsproducenternes salg i Fællesskabet kun steg med 5,1%. Endvidere er det importen, der bestemmer priserne på dette marked, og ikke producenterne i Fællesskabet. En undersøgelse af alle parter prisadfærd i 2002 og 2003 viser faktisk klart, at importerede varer konsekvent solgtes til lavere priser end EF-producenternes varer, og at fællesskabsproducenternes

priser fulgte de importerede varers priser nedad. Virkningerne af konkurrencen mellem fællesskabsproducenterne udligner sig selv blandt disse producenter indbyrdes — tab hos en virksomhed opvejes alt andet lige af gevinst hos en anden. Det konkluderes derfor, at konkurrencen blandt fællesskabsproducenterne ikke var en af årsagerne til den konstaterede alvorlige skade.

### 9.1.6. Virkninger af øget dødelighed på produktionsomkostningerne

- (91) En part fremførte, at en højere fiskedødelighed end normalt i Irland og udbrud af sygdomme i Det Forenede Kongerige og Irland i 2002 og 2003 kunne have øget produktionsomkostningerne og forstyrret den normale produktionscyklus for visse producenter. Disse fænomener var imidlertid begrænset til et lille antal brug. Som det fremgår af nedenstående tabel, faldt fællesskabsproducenternes produktionsomkostninger desuden i 2002 og lå tæt på fireårsgennemsnittet i 2003. Det konkluderes derfor, at en højere fiskedødelighed end normalt ikke var årsag til væsentlige skade.

	2000	2001	2002	2003
Gennemsnitlige produktionsomkostninger (1 000 EUR/ton)	3,1	3,2	3,0	3,1

### 9.1.7. Virkninger af højere produktionsomkostninger generelt

- (92) Det blev fremført, at den norske erhvervsgren har lavere produktionsomkostninger end fællesskabsproducenterne, og at dette — og fællesskabsproducenternes manglende nedsættelse af deres produktionsomkostninger — er en årsag til øget import og alvorlig skade. De foreliggende oplysninger tyder på, at selv om Norge har fordele med hensyn til visse omkostninger, har fællesskabsproducenterne fordele i forbindelse med andre omkostninger. Overordnet set bemærkes det, at selv om fællesskabsproducenterne har betydelige tab på det nuværende markedet, er dette også tilfældet for de norske producenter. Som bemærket i afsnit 8.2.1.2 havde fællesskabsproducenterne et tab på 17,1% i 2003. Oplysninger fra den norske regering viser, at tabene i 2003 udgjorde 12,1% for en stikprøve på 148 opdrættere af laks og regnbueørred. Desuden havde de norske producenter en stor gældsbyrde, der repræsenterede en betydelig andel af deres samlede omkostninger. Deres samlede gæld (eksklusive egenkapital og hensættelser) udgjorde 6,3 mia. NOK, hvilket skal sammenlignes med en samlet omsætning på 5,6 mia. NOK<sup>(1)</sup> (lig med henholdsvis ca. 750 mio. EUR og 670 mio. EUR). Denne situation har i flere tilfælde ført til, at norske banker reelt har overtaget norske producenter. Det konkluderes derfor, at selv om der kan være små forskelle, var en forskel mellem fællesskabsproducenterne og de norske producenter gennemsnitlige produktionsomkostninger ikke en væsentlig årsag til den konstaterede alvorlige skade.

<sup>(1)</sup> Det norske fiskeridirektorats statistiske undersøgelse 2003.

### 9.1.8. Højere transportomkostninger i Skotland

- (93) En part fremførte, at der er en mindre veludviklet infrastruktur i afsides egne af Skotland, og at dette øger omkostningerne og kan forvolde skade for fællesskabsproducenterne. I denne forbindelse bemærkes det, at fiskeopdrætning i Norge, der er førende på fællesskabsmarkedet, ofte finder sted i afsides lokaliteter med forholdsvis dårlig transportinfrastruktur.
- (94) Transportomkostningerne udgør ikke en større del af de samlede omkostninger ved produktion af opdrættede laks og varierer efter varenes oprindelsessted og det sted, hvortil de skal leveres. Samlet set er det Kommissionens opfattelse, at der ikke er væsentlige forskelle mellem Norge, Det Forenede Kongerige og Irland med hensyn til omkostningerne til transport til fællesskabsmarkedet. Endvidere har eksporterende producenter (der pr. definition er beliggende uden for Det Europæiske Fællesskab) generelt sandsynligvis højere transportomkostninger, når de sælger til fællesskabsmarkedet. Kommissionen finder derfor ikke, at højere transportomkostninger i Skotland har bidraget til den skade, der er forvoldt fællesskabsproducenterne.
- (95) Desuden fandtes der under alle omstændigheder ingen beviser for, at transportomkostningerne i Skotland er steget i de seneste år, og højere transportomkostninger kan derfor ikke forklare fællesskabsproducenternes nylige øgede finansielle tab.

### 9.1.9. Andre faktorer

- (96) Det blev fremført, at strengere miljø- og sundhedsmæssige bestemmelser i Fællesskabet, importrestriktioner i tredjelande, videnskabelige rapporter om laks og negativ omtale i pressen havde bidraget til den skade, som fællesskabsproducenterne har lidt. Der blev imidlertid ikke forelagt bevis for disse påstande, og de blev heller ikke udbygget. Under disse omstændigheder er det således ikke muligt at tage betragte disse faktorer som relevante årsagsfaktorer i forbindelse med den alvorlige skade, der er forvoldt producenterne i Fællesskabet. Der blev ikke konstateret andre relevante årsagsfaktorer i undersøgelsens endelige fase.

### 9.2. Fordeling af skadelige virkninger

- (97) Stigningen i importen havde kun en begrænset negativ effekt på de mængder, der solgtes af EF-producenterne, selv om deres salg og markedsandel faldt noget i 2003. Det vigtigste er imidlertid, at den betydelige stigning i importen tilsyneladende havde en katastrofal effekt på fællesskabsproducenternes rentabilitet i betragtning af det dermed forbundne fald i priserne. Da importen (med omkring 70 % til 75 % af markedet) er prisdannende, havde faldet i importpriserne en betydelig pristrykkende virkning på fællesskabsproducenternes priser. Dette førte til betydelige tab for producenterne i Fællesskabet. Der blev i denne fase ikke identificeret andre faktorer end væksten i lavprisimporten, der kunne have bidraget til skaden.

### 9.3. Konklusion

- (98) Efter at have fastslået, at de øvrige kendte faktorer ikke havde væsentlige skadelige følger, konkluderes det, at der er en reel og betydelig forbindelse mellem den forøgede lavprisimport og den alvorlige skade, der er forvoldt producenterne i Fællesskabet.

## 10. BESKYTTELSESFORANSTALTNINGER

- (99) En analyse af undersøgelsesresultaterne bekræfter, at der forekommer alvorlig skade, og at der er behov for endelige beskyttelsesforanstaltninger til at afhjælpe den alvorlige skade, fællesskabsproducenterne har lidt, og til at forhindre, at disse producenter lider yderligere skade.

### 10.1. De endelige beskyttelsesforanstaltningers form og størrelse

- (100) Produktionen i Fællesskabet af opdrættede laks er ikke tilstrækkelig stor til at dække efterspørgslen, og det er derfor nødvendigt at sikre, at de trufne foranstaltninger ikke er af en sådan art, at de hindrer eksporterende producenter i at få adgang til fællesskabsmarkedet. Da den vigtigste årsag til skade for fællesskabsproducenterne er den store importmængde, som fører til lave priser og skaber pristryk, skal foranstaltningerne have en sådan form, at de afhjælper den alvorlige skade og letter tilpasningen. For at opnå dette skal foranstaltningerne føre til midlertidig prisstabilitet, som ikke begrænser udbuddet unødvendigt, og skabe en periode, hvori fællesskabsproducenterne har mulighed for at tilpasse sig til fremtidige omstændigheder med øget konkurrence fra billige importerede varer.
- (101) De midlertidige beskyttelsesforanstaltninger havde form af toldkontingenter. Selv i den periode, hvor de midlertidige foranstaltninger var gældende, fortsatte importen af opdrættede laks til Fællesskabet til priser, som lå langt under fællesskabsproducenternes produktionsomkostninger. Det er derfor nødvendigt at træffe foranstaltninger, som bevirker, at priserne stiger til et niveau, hvor fællesskabsproducenterne mindst kan opnå fuld dækning for deres omkostninger. Dette skulle gøre tilpasningen lettere og sikre, at fællesskabsproducenterne ikke fortsat lider tab i perioden med foranstaltninger, da dette ville hindre dem i at rejse kapital til de nødvendige tilpansnings- og omstrukturingsforanstaltninger. For at skabe en opadgående tendens i priserne blev det vurderet, om der bør indføres toldkontingenter, men med meget små toldfrie mængder. Mens dette angiveligt ville påvirke priserne, blev en sådan fremgangsmåde imidlertid betragtet som uegnet for ikke at begrænse det voksende marked for opdrættede laks unødvendigt. Der fastsættes derfor et priselement for al import af opdrættede laks til Fællesskabet. Fællesskabsproducenternes gennemsnitlige produktionsomkostninger blev fastsat til 3,10 EUR pr. kg i 2003. Fællesskabsproducenternes vare kræver normalt

en pris, som er omkring 10 % højere, end den importerede vare. Det konkluderes derfor, at importprisen skal fastsættes til 2 850 EUR pr. ton fersk laks. Det vil give fællesskabsproducenterne mulighed for at sælge til priser omkring omkostningsnulpunktet, trods lavpriselementet. Det blev nævnt, at tilsagnene om mindstepriser ikke var blevet overholdt i tidligere tilfælde. Det er muligt, men disse foranstaltninger omfatter ikke tilsagn, men fastsættelse af et niveau for importpriser, hvor der skal betales told, hvis priserne ligger under niveauet, og der er tale om svig, hvis niveauet omgås. Desuden gav flere parter udtryk for, at de foretrak en specifik told eller en værditold i stedet for en mindsteimportpris. Men hvis der indføres en sådan told, vil der blive trukket penge ud af markedet, og fastsættelse af en mindsteimportpris anses derfor for at være en bedre løsning på mellemlang sigt. For at gøre tilpasningen lettere anses det dog for bedst at anvende en specifik told i den indkøringsperiode, der er beskrevet nedenfor.

- (102) Det er fremført, at frosset laks vil blive holdt ude fra fællesskabsmarkedet, hvis der anvendes samme importpriseniveau for de to varer, idet frosset laks sælges til en lavere pris end fersk laks på grund af en mindre forskel i produktionsomkostningernes struktur. Der bør derfor fastsættes et lavere importpriseniveau for frosset laks under hensyntagen til disse forskellige omkostningselementer, og ethvert priselement skal være lavere for frosset laks end for fersk laks. Da der tilsyneladende er en prisforskel på omkring 4 % på markedet, skal der fastsættes et lavere importpriseniveau for frosset laks, som afspejler denne forskel. Importpriseniveauet for frosset opdrættet laks fastsættes derfor til 2 736 EUR.
- (103) En part hævdede, at to prisniveauer ville give myndighederne vanskeligheder og øge sandsynligheden for svig ved import, men disse påstande er ikke understøttet med praksis, da der findes sanktioner for toldsvig. På den anden side blev det fremført, at der burde gælde forskellige prisordninger for opdrættede laks afhængigt af varens endelige anvendelsesformål (forarbejdning eller detailhandel). Dette ville være endnu vanskeligere at kontrollere, og af praktiske grunde blev det derfor anset for ikke at være muligt under de foreliggende omstændigheder.
- (104) Markedspriserne er lave i øjeblikket, og for at forhindre forstyrrelser på markedet, særlig for forarbejdningsindustrien, skal priselementet indkøres over en bestemt periode. Markedet vil således få mulighed for at tilpasse sig gradvist til den importpris, der bliver fastsat. Det blev fremført, at det var nødvendigt både at fastsætte en lang periode for at give forarbejdningsvirksomhederne mulighed for at tilpasse sig til prisstigningen og en kort periode på grund af fællesskabsproducenternes vanskelige situation. Indkøringsperioden skal derfor løbe fra datoen

for de endelige beskyttelsesforanstaltningers ikrafttræden indtil 15. april 2005, og i den periode skal der anvendes en mindsteimportpris på 2 700 EUR pr. ton for fersk laks og på 2 592 EUR pr. ton for frosset laks.

- (105) Preiselementet skal i den endelige fase have form af en variabel told. Hvis varen importeres til en cif-pris, frit Fællesskabets grænse, som er lig med eller højere end den fastsatte importpris, skal der ikke betales told. Hvis varen importeres til en lavere pris, skal der betales told svarende til forskellen mellem den faktiske pris og den fastsatte importpris. Dette mindstepriselement skal gælde i alle tilfælde, både inden for toldkontingenter som anført nedenfor, og når tærskelen for toldkontingenter er nået.
- (106) For at sikre, at importørerne overholder priselementet, skal de inden for en bestemt frist for de nationale toldmyndigheder forelægge tilfredsstillende bevis for den importpris pr. ton, der faktisk er betalt for importen af opdrættede laks. For at sikre, at alle importører overholder betingelsen om forelæggelse af tilfredsstillende bevis, og dette inden for fristen, kræves det, at de stiller tilstrækkelig sikkerhed hos de nationale toldmyndigheder ved importen af opdrættede laks. For fersk og frosset laks anses i betragtning af det foreslåede priselements niveau både i indkøringsfasen og endeligt en sikkerhed på 290 EUR pr. ton (hele fiskeækvivalenter) importerede opdrættede laks (gruppe 1 — 320 EUR pr. ton, gruppe 2 — 450 EUR pr. ton) for passende. Det hævdes, at et sådant niveau for sikkerhedsstillelse er for dyrt og for besværligt for importørerne. Et lavere niveau vil imidlertid ikke opfylde sit formål i betragtning af forskellen mellem de løbende markedspriser og det importpriseniveau, der skal fastsættes. På baggrund af arten af de oplysninger, der skal indgives, og af hensyn til administrationen bør fristen for forelæggelse af tilfredsstillende bevis fastsættes til 1 år fra den dato, hvor den relevante toldangivelse er antaget. Den stillede sikkerhed frigives det øjeblik, hvor importøren forelægger tilfredsstillende bevis for, at dette er gjort inden for den fastsatte frist. Hvis en importør ikke indgiver tilfredsstillende bevis inden for den fastsatte frist, opkræves den stillede sikkerhed endeligt som importtold.
- (107) For at sikre, at fællesskabsproducenterne i forbindelse med import ud over det traditionelle omfang kan drive virksomhed med en rimelig rentabilitet, og samtidig holde Fællesskabets marked åbent og sikre, at udbuddet kan dække efterspørgslen, anses det også for nødvendigt at fastsætte toldkontingenter, som afspejler de traditionelle importniveauer. Overstiges disse kontingenter, skal importen pålægges en tillægstold. Importen af opdrættede laks, som overholder det fastsatte priselement, kan derefter fortsætte i traditionelt omfang uden betaling af tillægstold, og der kan importeres ubegrænsede mængder, om end efter betaling af tillægstolden.

- (108) For at bevare traditionelle handelsstrømme og sikre, at fællesskabsmarkedet også forbliver åbent for mindre aktører, bør toldkontingenter fordeles mellem de lande og regioner, der har en væsentlig interesse i at levere den pågældende vare, og der bør afsættes en del til andre lande. Efter konsultationer med Norge, Chile og Færøerne, der har en sådan væsentlig interesse og tegner sig for betydelige andele af importen, findes det passende at tildele hvert af disse lande et specifikt toldkontingent. I princippet bør toldkontingenter fordeles på grundlag af de andele af den samlede mængde af varen, som blev leveret af det pågældende land i treårsperioden fra 2001 til 2003. Importen fra Chile faldt imidlertid betydeligt (til under 3 % af importen til Fællesskabet) i andet halvår af 2003 af tekniske årsager i forbindelse med grænsekontrol, og det er ca. halvdelen af landets normale andel af importen til Fællesskabet. Derfor er importen fra Chile i 2003 ikke repræsentativ, og det specifikke kontingent for Chile skal i stedet fastsættes på grundlag af den gennemsnitlige import i 2001, 2002 og et justeret tal for 2003 (baseret på 2002 plus gennemsnitlige importvækstrater i 2003 eksklusive Chile) for ikke at forstyrre den traditionelle handelsstrøm. For at undgå unødvendige administrative byrder bør toldkontingenterne forvaltes efter »først til mølle«-princippet.
- (109) Under normale omstændigheder øgedes forbruget i Fællesskabet af opdrættede laks med mellem 4 % og 5 % om året, idet der er taget hensyn til vækstraterne i de nye medlemsstater. Af oplysninger om første halvår 2004 fremgår det imidlertid, at væksten på fællesskabsmarkedet for laks faktisk var stigende, og at mens markedet i de nye medlemsstater ikke er stort i forhold til markedet i EU-15, er der bevis for, at den årlige vækst i de nye medlemsstater (af en størrelsesorden på 30 %) er steget som følge af udvidelsen, og nu er væsentlig højere (ca. 50 %). For at tage hensyn til denne vækst skal toldkontingenterne (der er baseret på den gennemsnitlige import i 2001 til 2003) forhøjes med 10 %. Da laksemarkedet er sæsonpræget med højere import og salg i andet halvår end i første halvår, bør toldkontingenterne sæsonjusteres. Kontingenterne er blevet beregnet på grundlag af hele fiskeækvivalenter, og omregningssatserne for fileter og ikke-fileteret fisk, der rent faktisk importeres, er henholdsvis 1:0,65 og 1:0,9. Hvis det i den periode, hvor foranstaltningerne anvendes, viser sig, at omregningssatserne for ikke-fileteret fisk ikke længere er passende i betragtning af fremtrædelsesformen af importeret opdrættet laks, der i øjeblikket fortrinsvis er renset fisk, med hoved, kan foranstaltningerne tages op til ny overvejelse.
- (110) Tillægstolden skal fastsættes på et niveau, der lempet fællesskabsproducenternes situation tilstrækkeligt, men som samtidig ikke udgør en unødvendig stor byrde for importører og brugere. En værditold anses for uegnet, da den vil tilskynde til lavere ufortoldede importpriser, og da den vil stige i reelle tal, hvis priserne stiger. Der bør derfor fastsættes et fast toldbeløb.
- (111) En mindstepris som skitseret ovenfor vil altid være gældende for at sætte fællesskabsproducenterne i stand til at sælge til omkostningsdækkende priser. Som nævnt ovenfor fastsættes mindsteprisen til et niveau under fællesskabsproducenternes produktionsomkostninger, men da de tidligere har været i stand til at sælge med en forhøjelse på omkring 10 %, forventes det, at de fortsat vil være i stand til dette og således få dækning for deres produktionsomkostninger. Hvis det traditionelle handelsniveau bliver overskredet, og der således skal betales tillægstold, fastsættes denne tillægstold efter EF-institutionernes traditionelle praksis med »målprisunderbud« på grundlag af forskellen mellem fællesskabsproducenternes ikke-skadevoldende målpris og mindsteprisen. Denne forskel, der er udtryk for den udstrækning, hvori prisen på den importerede vare er lavere end den pris, som fællesskabsproducenterne kunne forvente at opnå i en situation uden skade, anses efter justering for prisforskelle mellem den importerede vare og fællesskabsvaren således for at være et rimeligt grundlag for fastsættelsen af toldens størrelse. Denne forskel blev beregnet på grundlag af den vejede gennemsnitlige ikke-skadevoldende pris pr. ton af fællesskabsvaren, baseret på denne vares produktionsomkostninger plus en fortjeneste af omsætningen på 14 %. Dette er i overensstemmelse med det niveau for fortjeneste, der er fastslået som nødvendigt i tidligere handelsbeskyttelsessager vedrørende laks og afspejler de meteorologiske, biologiske og udslipsmæssige risici, som erhvervsgrænsen løber. Denne ikke-skadevoldende pris blev sammenlignet med mindsteprisen. Forskellen mellem disse to priser giver en oprindelig told på 330 EUR pr. ton (hele fiskeækvivalenter); ved anvendelse af de ovennævnte omregningssatser svarer dette til 366 EUR pr. ton for anden fisk end fileter og 508 EUR pr. ton for fileter.
- (112) Der bør fastlægges bestemmelser om, at Kommissionen kan revidere foranstaltningerne, hvis omstændighederne ændrer sig. For at tage hensyn til markedsudviklingen efter indførelsen af beskyttelsesforanstaltninger skal der foretages en overvågning af markedet og prisudviklingen. Hvis data eller andre oplysninger tyder på, at en endelig importpris på 2 850 EUR eller 2 736 EUR ikke er egnet, vil der blive foretaget en tidlig revision for at ændre denne endelige importpris, inden den træder i kraft. Der skal afholdes regelmæssige møder med interesserede parter hvert halve år eller som ønsket af interesserede parter på basis af relevant dokumentation.
- (113) I overensstemmelse med fællesskabslovgivningen og Fællesskabets internationale forpligtelser bør de endelige beskyttelsesforanstaltninger ikke finde anvendelse på nogen vare med oprindelse i et udviklingsland, så længe dets andel af importen af den pågældende vare til Fællesskabet ikke overstiger 3 %. I denne forbindelse er der i forordning (EF) nr. 1447/2004 taget specielt hensyn til Chiles særlige situation som et

udviklingsland, idet import fra Chile ikke var omfattet af de midlertidige foranstaltninger, da importen af varer med oprindelse i Chile i andet halvår af 2003 ikke oversteg tærskelen på 3 %. I henhold til forordningen blev det fastslået, at udviklingen i denne import skulle følges nøje for at sikre, om den konstaterede nedadgående tendens viste sig at være et varigt fænomen. Efter en yderligere undersøgelse viser det sig imidlertid, at importen fra Chile nu igen ligger på omkring 6 % af Fællesskabets import, og at det lavere importniveau i andet halvår af 2003 kun var et midlertidigt fænomen. Af den grund og under hensyntagen til, at den samlede import af varer med oprindelse i Chile i 2003 oversteg nævnte niveau på 3 %, skal beskyttelsesforanstaltninger også gælde for import fra Chile. De udviklingslande, for hvilke de endelige foranstaltninger ikke finder anvendelse, er specificeret i bilag 2.

## 10.2. Varighed

- (114) De endelige foranstaltninger bør ikke vare mere end fire år, heri medregnet perioden med midlertidige foranstaltninger. Foranstaltningerne bør træde i kraft 6. februar 2005 og vare indtil 13. august 2008.

## 10.3. Liberalisering

- (115) For at anspore til tilpasning skal foranstaltningerne, når de først er indført, regelmæssigt liberaliseres for at sikre fællesskabsproducenterne et stærkt incitament til gradvis at fortage den nødvendige omstrukturering og tilpasning. Liberaliseringen skal starte et år efter indførelsen af midlertidige foranstaltninger og foretages hvert år derefter.
- (116) Foranstaltningerne liberaliseres på en sådan måde, at der er mulighed for importere stigende mængder opdrættede laks, som overholder priselementet uden betaling af tillægstold, og derved øge konkurrencepresset på fællesskabsproducenterne, så længe foranstaltningerne gælder. På samme måde skal tillægstoldsatsen gradvis sættes ned, således at tolden for al import over toldkontingentniveauet efterhånden bliver lavere. Liberaliseringen skal også tage hensyn til den forventede vækst på markedet. Liberaliseringen skal derfor have form af en forhøjelse af toldkontingentet sammen med et fald i niveauet for den tillægstold, der skal betales for import ud over toldkontingentniveauet. Hver gang skal toldkontingentet forhøjes med 10 % og tillægstolden nedsættes med 5 %, men dette kan tages op til ny overvejelse, hvis omstændighederne skulle ændre sig.

## 10.4. Omstrukturering

- (117) Formålet med beskyttelsesforanstaltninger er at give fællesskabsproducenterne en begrænset periode til omstrukturering, så de kan konkurrere mere effektivt med de importerede varer. I den forbindelse henvises der til artikel 20, stk. 2, i Kommissionens forordning (EF) nr. 3285/94, som forbyder enhver form for forlængelse af foranstaltningerne, medmindre det findes godtgjort, at fællesskabsproducenterne tilpasser sig.
- (118) Fællesskabsproducenterne befinder sig allerede i en proces med omstrukturering efter kraftige tab, som har betydet, at flere aktører har forladt erhvervet, såvel som konkurser og bobehandlinger, der har tvunget andre til at lukke. Der er også foretaget omfattende forbedringer i produktivitet og effektivitet i de senere år. Men hvis erhvervsghrenen skal kunne udvikle sig og være så konkurrencedygtig og effektiv som muligt, både nu og i fremtiden, kræver det en periode, hvor den har mulighed for at gennemføre en fastlagt plan for omstrukturering.
- (119) De vigtigste elementer i den omstrukturingsstrategi, som de relevante nationale myndigheder har udformet i samarbejde med erhvervsghrenen, er 1) bedre planer for beliggenhed med henblik på at flytte fiskebrug eller slå dem sammen for at øge deres størrelse i løbet af de næste to-tre år og således øge effektiviteten og reducere omkostningerne, 2) diversificering i andre arter med fiskeopdræt af torsk og hellefisk på steder med bestande af hvide fiskearter og øget opdræt af skaldyr (sådanne ændringer hæmmes alvorligt på grund af producenteres nuværende finansielle situation), 3) udvikling af mere sofistikerede miljørigtige redskaber, som giver mulighed for bedre at vurdere det maksimale niveau af tilladt biomasse i fiskeopdræt, samtidig med at man bevarer et sundt marint økosystem, og derved lette udviklingen henimod større enkeltbrug og større stordriftsfordele, 4) større anvendelse af sammenfaldende braklægnings i fiskebrug inden for hydrologisk forbundne områder sammen med samordnet behandling af fiskelus, hvorved opdrætsfisk beskyttes bedre mod inficering med fiskelus og sygdomme, overlevelseshastigheden for unglaks øges, og omkostningerne reduceres, og 5) koordinering mellem producentorganisationer i Irland, Det Forenede Kongerige og Norge med henblik på at undgå problemer med alvorlig overproduktion i fremtiden.
- (120) Der er allerede gjort visse fremskridt med at gennemføre dele af denne strategi, navnlig i forbindelse med sammenfaldende braklægnings og samordnet behandling af fiskelus, og der forventes yderligere store fremskridt i perioden med disse foranstaltninger. Hvis der ikke sker en tilstrækkelig udvikling i tilpasningen i den periode, hvor disse foranstaltninger gælder, kan Kommissionen betragte det som en ændring i omstændighederne som omhandlet i artikel 1, stk. 6, i denne forordning og kræve en fornyet undersøgelse af, om der fortsat er behov for foranstaltningerne.



## 11. FÆLLESSKABETS INTERESSER

### 11.1. Indledende bemærkninger

- (121) Ud over spørgsmålene om en uforudset udvikling, øget import, alvorlig skade, årsagssammenhæng og kritiske omstændigheder er det blevet undersøgt, om der fandtes tvingende årsager til at indføre endelige foranstaltninger. Med henblik herpå blev virkningerne af endelige foranstaltninger på alle parter, der var berørt af proceduren, og de sandsynlige konsekvenser af en eventuel indførelse af sådanne foranstaltninger overvejet på grundlag af de foreliggende faktiske kendsgerninger, efter at der var taget kontakt med fællesskabsproducenterne, andre producenter af opdrættede laks i Fællesskabet, importører og forarbejdningsvirksomheder.

### 11.2. EF-producenternes interesser

- (122) Fællesskabsproducenterne har en samlet årlig omsætning på over 500 mio. EUR og beskæftiger direkte 1 450 personer, hvortil kommer, at de skønnes indirekte at støtte yderligere 8 000 arbejdspladser i forarbejdningssektoren og andre sektorer. De er en del af en vigtig vækstindustri, hvis produktion er fordoblet mellem 1995 og 2001. De har en stadig mere effektiv produktion af en vare, for hvilken der er et voksende marked både i Fællesskabet og på verdensplan. De er levedygtige og konkurrencedygtige under normale markedsvilkår og udviser stigende produktivitet.
- (123) Fællesskabsproducenternes stilling er klart i fare, medmindre omfanget af den nuværende lavprisimport ændres. Dette er bevist ved vedvarende rapportering om konkurser. De foreslåede foranstaltninger vil finde anvendelse på al import af den pågældende vare undtagen varer fra udviklingslande, hvis eksport til Det Europæiske Fællesskab ikke overstiger 3 % af importen til dette. De vil derfor finde anvendelse på omkring 95 % af denne import. Selv om det er fremført, at det kan blive vanskeligt at håndhæve priselementet i foranstaltningerne på baggrund af tidligere erfaringer med pristilsagn i forbindelse med opdrættede laks, skal det nævnes, at priselementet ikke er baseret på tilsagn, men på en variabel told, som opkræves af de nationale myndigheder. Det kan derfor forventes, at foranstaltningerne vil være effektive og gøre det muligt for fællesskabsproducenternes priser at stige til et rimeligt niveau.

### 11.3. De afhængige erhvervsgrenes interesser

- (124) De områder, hvor der foretages lakseopdrætning, er som regel afsides beliggende — hovedsagelig i kystområderne ved Vest- og Nordskotland og på Irlands vestkyst. Der er begrænsede beskæftigelsesmuligheder, og den økonomiske aktivitet, der tilvejebringes af lakseopdrætning, udgør en vigtigt bidrag til disse lokale økonomier. Uden dette bidrag ville mange af de små lokale virksom-

heder, der leverer varer og tjenesteydelser til fællesskabsproducenterne og deres ansatte, ikke længere være levedygtige. Det er derfor i de afhængige erhvervsgrenes interesse, at der træffes effektive endelige foranstaltninger.

### 11.4. Unglakse- og foderproducenternes interesser

- (125) Selv om en part hævdede det modsatte, er det klart at fællesskabsproducenternes vigtigste leverandører (såsom producenter af unglaks og foder) har en interesse i at have en stærk og forudsigelig efterspørgsel efter deres varer til en pris, der gør det muligt for dem at opnå en rimelig fortjeneste.

### 11.5. EF-brugernes, -forarbejdningsvirksomhedernes og -importørernes interesser

- (126) Med henblik på at vurdere virkningerne for importørerne, forarbejdningsvirksomhederne og brugerne af, om der indføres eller ikke indføres foranstaltninger, blev der sendt spørgeskemaer til de kendte importører, forarbejdningsvirksomheder og brugere på markedet i Fællesskabet. Importører, forarbejdningsvirksomheder og brugere er normalt samme virksomhed, og mange er faktisk forretningsmæssigt forbundet med eksporterende producenter uden for Fællesskabet, særlig i Norge. Der blev modtaget svar fra 6 importører, forarbejdningsvirksomheder og brugere og fra en sammenslutning af forarbejdningsvirksomheder. Desuden fremsatte en række sammenslutninger af forarbejdningsvirksomheder bemærkninger til Kommissionen, og der blev taget kontakt til visse forarbejdningsvirksomheder og deres sammenslutninger.
- (127) Nogle fremførte, at der ikke burde træffes foranstaltninger, da der kun havde været et kortvarigt midlertidigt fald i priserne på opdrættede laks i to til tre måneder efter ophævelsen af antidumpingforanstaltningerne mod Norge i maj 2003, og priserne var siden vendt tilbage til det normale niveau. Forarbejdningsvirksomhederne understregede, at enhver prisstigning ville øge deres omkostningsgrundlag, reducere deres salg og rentabilitet og muligvis føre til tab af arbejdspladser og endda udflytning, og de fremhævede, at beskæftigelsen i fiskeforarbejdningssektoren er langt større end i fiskeopdrætningsindustrien og i flere tilfælde giver beskæftigelse i områder med lav beskæftigelse.

- (128) Det er klart, at priserne ikke har indhentet niveauet i første halvår af 2004. Importpriserne steg mellem fjerde kvartal i 2003 og i begyndelsen af første kvartal i 2004, men faldt så i sidste del af første kvartal i 2004 og i andet kvartal 2004, og fællesskabsproducenternes priser fulgte samme tendens. Fællesskabsproducenternes priser ligger dog stadig væsentligt under den ikke-skadevoldende pris. De seneste oplysninger tyder desuden på, at priserne stadig er på vej nedad.

- (129) Forarbejdningsvirksomhedernes vigtigste omkostninger er til råmaterialer og personaleomkostninger, og det er korrekt, at en stigning i råvarepriserne vil forøge forarbejdningsvirksomhedernes omkostninger. Ifølge de oplysninger, der er afgivet af forarbejdningsvirksomhederne, faldt deres omkostninger til råmaterialer imidlertid med 10 % mellem 2002 og 2003 efter allerede at være faldet med 18 % mellem 2000 og 2002. I 2003 var råvaren 26 % billigere end i 2000. Samtidig viser oplysningerne fra disse virksomheder, at deres salgspriser stort set var uændrede i 2002 og 2003. Alle forarbejdningsvirksomheder, som afgav oplysninger om rentabiliteten i forbindelse med deres forarbejdning af laks, har en rentabel lakseforarbejdning, og det ser ud til, at de er i stand til at absorbere en beskeden omkostningsstigning uden tab af arbejdspladser eller udflytning. Under alle omstændigheder er det klart, at de nuværende priser ikke er holdbare på mellemlang til lang sigt. Forarbejdningsindustrien vil således under alle omstændigheder stå over for en stigning i omkostningerne til råmaterialer på mellemlang til lang sigt.
- (130) Henved 100 000 arbejdere er beskæftiget i fiskeforarbejdningssektoren i Fællesskabet, og kun en lille del af disse er ansat i forbindelse med forarbejdning af opdrættede laks. Der blev ikke fundet bevis for, at eventuelle foranstaltninger vil føre til et fald i beskæftigelsen i Fællesskabet.
- (131) Forarbejdningsvirksomhederne understregede også behovet for, at kunderne og forhandlerne på de vigtigste europæiske markeder fortsat har adgang til varer af god kvalitet til lave priser. De udtrykte særlig bekymring over muligheden for opkøb i spekulationsojemed umiddelbart efter indførelsen af et toldkontingent og hævdede, at de muligvis vil være nødt til at indstille produktionen, hvis kontingentet nås. Endelig erklærede de, at hvis der blev truffet foranstaltninger, burde de have en sådan karakter, at de fortsat sikrer tilstrækkelige leverancer og medvirker til at skabe prisstabilitet på markedet, så omkostningerne bedre kan forudsiges. Nogle selskaber var fortsat direkte modstandere af foranstaltninger af enhver art, mens andre i denne forbindelse tilkendegav, at hvis der blev indført foranstaltninger, ville de foretrække en toldkontingentordning, idet visse selskaber foretrak et licenssystem.
- (132) Det skal bemærkes, at foranstaltningerne består af et prislelement, som afspejler omkostningsdækning for fællesskabsproducenterne, og toldkontingenter baseret på den gennemsnitlige import til Fællesskabet (inkl. de nye medlemsstater) i perioden 2001 til 2003 plus 10 %, hvorefter en tillægstold finder anvendelse. Forarbejdningsindustrien i hele Fællesskabet vil derfor fortsat have adgang til tilstrækkelige forsyninger af råmaterialer. Selv om flere parter hævdede, at foranstaltningerne vil udgøre en tung administrativ byrde for forarbejdningsvirksomhederne i Fællesskabet, blev påstanden ikke underbygget, og det fastslås, at foranstaltningerne udgør den letteste administrative byrde, som det er muligt at forene med en effektiv anvendelse.
- (133) De ulemper, der eventuelt vil blive påført forarbejdningsvirksomhederne, brugerne og importørerne, anses derfor ikke for at veje tungere end de fordele, der forventes for producenterne i Fællesskabet som følge af de endelige foranstaltninger, som anses for at være det nødvendige minimum for at afhjælpe den alvorlige skade, der er forvoldt, og forhindre en yderligere alvorlig forværring af fællesskabsproducenternes situation.

#### 11.6. EF-forbrugernes interesser

- (134) Da den pågældende vare er en forbrugsvare, underrettede Kommissionen forskellige forbrugerorganisationer om indledningen af undersøgelsen. Der blev modtaget svar fra en part om, at de fordelagtige virkninger af laks er anerkendt i vidt omfang, og at forhøje priserne kunstigt vil gøre det vanskeligere for forbrugerne at vælge en god ernæringsmæssig vare og skade den økonomiske levedygtighed hos importører, forarbejdningsvirksomheder og detailhandlere af opdrættede laks. En anden hævdede, at foranstaltninger kan forhindre dem i at importere og fortsat sælge frosset opdrættet laks. Der blev også givet udtryk for bekymring for, at prisstigninger vil gøre opdrættede laks dyrere og kvæle væksten på markedet i de medlemsstater, hvor BNP er lavere end gennemsnittet.
- (135) Som anført ovenfor er den nuværende markedspris så lav at den ikke er holdbar på mellemlang til lang sigt, og økonomiske aktører vil fortsat have adgang til ubegrænsede importmængder, som er omfattet af prislelementet, og også tillægstold, når det er mængder over toldkontingentets niveau. I betragtning af omfanget af margenerne mellem hele fisk ex brug og detailprisen på forarbejdede lakseprodukter er det usandsynligt, at foranstaltningerne vil have væsentlige virkninger på detailpriserne, og indvirkningen på forbrugerne vil derfor være minimal. Kommissionen vil dog omhyggeligt overvåge følgerne af foranstaltningerne for tilgængeligheden og markedsvæksten i de medlemsstater, hvor BNP er lavere end gennemsnittet —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

#### Ordning med toldkontingenter og tillægstold

1. Der åbnes en ordning med toldkontingenter for perioden 6. februar 2005 til 13. august 2008 for importen til Fællesskabet af opdrættede (ikke vilde) laks, også som filet, fersk, kølet eller frosset, henhørende under KN-kode ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00, ex 0303 22 00, ex 0304 10 13 og ex 0304 20 13 (i det følgende benævnt »opdrættede laks«). Den mængde, der er omfattet af toldkontingenterne, samt de lande, for hvilke de finder anvendelse, er anført i bilag 1. Kontingenterne er blevet beregnet på grundlag af hele fiskeækvivalenter, og omregningssatserne for ikke-fileteret fisk (gruppe 1) og fileter (gruppe 2), der rent faktisk importeres, er henholdsvis 1:0,9 og 1:0,65.

2. Vilde laks er ikke omfattet af eller tildelt toldkontingenterne. I forbindelse med denne forordning forstås der ved vilde laks fisk, som de kompetente myndigheder i den medlemsstat, der antager angivelsen til overgang til fri omsætning, ved hjælp af alle relevante dokumenter, der fremlægges af de berørte parter, finder godtgjort er fanget til havs for så vidt angår atlantehavs- eller stillehavslaks eller i Donau for så vidt angår donaulaks.

3. Importen af opdrættede laks ud over det niveau, der er omfattet af toldkontingenterne, er genstand for den tillægstold, der er fastsat i bilag 1 for den gruppe, som de pågældende fisk tilhører, jf. dog artikel 4.

4. Med henblik på at fastsætte niveauet for den tillægstold, der skal betales, henregnes opdrættede laks henhørende under KN-kode ex 0302 12 00, ex 0303 11 00, ex 0303 19 00 og ex 0303 22 00 til gruppe 1 i bilag 1, mens opdrættede laks henhørende under KN-kode ex 0304 10 13 og ex 0304 20 13 henregnes til gruppe 2.

5. Den konventionelle toldsats, der er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87<sup>(1)</sup>, eller en eventuel præferentiel toldsats finder fortsat anvendelse for importen af opdrættede laks.

6. Hvis omstændighederne ændrer sig, kan disse foranstaltninger revideres af Kommissionen.

7. Liberaliseringen af disse foranstaltninger kan revideres, hvis omstændighederne skulle ændre sig.

#### Artikel 2

##### Mindsteimportpris

1. Både inden for og uden for det i artikel 1 omhandlede toldkontingenter er importen af opdrættede laks omfattet af en mindsteimportpris, som kan revideres fra tid til anden under hensyntagen til relevante faktorer, herunder udbud, efterspørgsel og produktionsomkostninger.

2. Import af opdrættede laks solgt til en pris under mindsteimportprisen er omfattet af en told, der svarer til forskellen mellem mindsteimportprisen for de respektive varer i bilag 1 og den faktiske importpris for disse varer (cif Fællesskabets grænse, ufortoldet).

3. Fra denne forordnings ikrafttræden og indtil 15. april 2005 fastsættes mindsteimportprisen til 2 700 EUR pr. ton hele fiskeækvivalenter (cif Fællesskabets grænse, ufortoldet) for ferske opdrættede laks og til 2 592 EUR pr. ton for frosne

opdrættede laks. Mindsteimportprisen for varer i gruppe 1 fastsættes til 3 000 EUR pr. ton ferske fisk og til 2 880 EUR pr. ton frosne fisk og for varer i gruppe 2 til 4 154 EUR pr. ton ferske fisk og til 3 988 EUR pr. ton frosne fisk.

4. Fra 16. april 2005 til 13. august 2008 fastsættes mindsteimportprisen til 2 850 EUR pr. ton hele fiskeækvivalenter (cif Fællesskabets grænse, ufortoldet) for ferske opdrættede laks og 2 736 EUR pr. ton for frosne opdrættede laks. Mindsteimportprisen for varer i gruppe 1 fastsættes til 3 170 EUR pr. ton for ferske fisk og til 3 040 EUR pr. ton for frosne fisk, og for varer i gruppe 2 fastsættes mindsteimportprisen til 4 385 EUR pr. ton for ferske fisk og til 4 209 EUR pr. ton for frosne fisk.

5. I tilfælde, hvor varerne er blevet beskadiget inden overgangen til fri omsætning, og prisen derfor fordeles med henblik på fastsættelse af toldværdien i henhold til artikel 145 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93<sup>(2)</sup>, nedsættes den i stk. 3 eller 4 fastsatte mindsteimportpris med en procentdel, der svarer til fordelingen af den pris, der faktisk er betalt eller skal betales. Den told, der skal betales, skal så svare til forskellen mellem den nedsatte mindsteimportpris og den nedsatte pris, netto, frit Fællesskabets grænse.

#### Artikel 3

##### Sikkerhedsstilling ved import

1. Med henblik på denne forordning forstås ved »importør« den person, der indgiver angivelsen til overgang til fri omsætning, eller den person, på hvis vegne angivelsen indgives, og »tilfredsstillende bevis« skal forelægges for toldmyndighederne som bevis for betaling af den faktiske importpris for den importerede laks eller fremgå som resultat af passende kontrol foretaget af toldmyndighederne.

2. Importører af opdrættede laks skal for toldmyndighederne forelægge tilfredsstillende bevis for den importpris pr. ton, de faktisk har betalt for de importerede opdrættede laks.

3. Indtil der er forelagt tilfredsstillende bevis, er varenes overgang til fri omsætning betinget af, at der for toldmyndighederne stilles en sikkerhed på 290 EUR pr. ton (hele fiskeækvivalenter) af importerede opdrættede laks (gruppe 1 — 320 EUR pr. ton, gruppe 2 — 450 EUR pr. ton).

4. Hvis importøren inden 1 år fra datoen for antagelsen af toldangivelsen til overgang til fri omsætning eller inden for 3 måneder fra den fastsatte dato for betaling af varerne, hvis dette er senere, ikke har forelagt tilfredsstillende bevis som omhandlet i stk. 2, opfører toldmyndighederne straks den sikkerhedsstilling, der er fastsat i overensstemmelse med stk. 3, som told for de pågældende varer.

<sup>(1)</sup> EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 2344/2003 (EUT L 346 af 31.12.2003, s. 38).

<sup>(2)</sup> EFT L 253 af 11.10.1993, s. 40.

5. Hvis toldmyndighederne ved kontrol fastslår, at den pris, der faktisk er betalt for varerne, er lavere end den i artikel 2 omhandlede mindsteimportpris, opkræver de forskellen mellem den pågældende pris og den respektive mindsteimportpris i overensstemmelse med artikel 220, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2913/92. For at undgå, at der uretmæssigt drages økonomisk fordel, anvendes der udligningsrenter i overensstemmelse med gældende bestemmelser.

6. Den sikkerhed, der er stillet, frigives på det tidspunkt, hvor importøren forelægger tilfredsstillende bevis som omhandlet i stk. 2.

#### Artikel 4

##### Udviklingslande

Importen af opdrættede laks med oprindelse i et af de udviklingslande, der er anført i bilag 2, er ikke genstand for eller tildelt de i artikel 1 fastsatte toldkontingenter eller omfattet af kravene i henhold til artikel 2 eller 3.

#### Artikel 5

##### Generelle bestemmelser

1. Oprindelsen af de opdrættede laks, der er omfattet af denne forordning, fastsættes i overensstemmelse med de bestemmelser, der er gældende i Fællesskabet.

2. Med forbehold af stk. 3 er enhver overgang til fri omsætning i Fællesskabet af opdrættede laks med oprindelse i et udviklingsland betinget af:

- a) at der fremlægges et oprindelsescertifikat udstedt af de kompetente nationale myndigheder i det pågældende land, der opfylder betingelserne i artikel 47 i forordning (EØF) nr. 2454/93, og
- b) at varen er blevet transporteret direkte fra det pågældende land til Fællesskabet, jf. artikel 46.

3. Det i stk. 2, litra a), omhandlede oprindelsescertifikat kræves ikke for import af opdrættede laks, der er omfattet af et oprindelsesbevis, der er udstedt eller udfærdiget i overensstemmelse med de relevante regler for opnåelse af ret til at benytte præferentielle toldforanstaltninger.

4. Beviser for oprindelse godtages kun, hvis de opdrættede laks opfylder de kriterier for fastlæggelse af oprindelse, der er fastsat i de i Fællesskabet gældende bestemmelser.

#### Artikel 6

##### Direkte transport

1. Nedenstående varer anses for at være transporteret direkte til Fællesskabet fra et tredjeland:

a) varer, der er transporteret uden at passere gennem noget tredjelands område

b) varer, der er transporteret gennem andre tredjelandes område undtagen oprindelseslandet med eller uden omladning eller midlertidig oplagring i disse lande, hvis transporten gennem disse lande har været nødvendig af geografiske grunde eller udelukkende af hensyn til transportvilkårene, og hvis varerne

— er forblevet under tilsyn af toldmyndighederne i transit- eller oplagingslandet

— ikke er bragt i handelen eller overgået til frit forbrug der, og

— ikke har undergået andre behandlinger der end aflæsning og genpålæsning.

2. Det skal dokumenteres over for myndighederne i Fællesskabet, at de i stk. 1, litra b), omhandlede betingelser er opfyldt. Denne dokumentation kan navnlig have form af et af følgende dokumenter:

a) et gennemgående transportdokument udstedt i oprindelseslandet for forsendelse gennem transitlandet eller -landene

b) en erklæring fra toldmyndighederne i transitlandet eller -landene, der indeholder:

— en nøjagtig beskrivelse af varerne

— datoen for varernes aflæsning og genpålæsning eller for deres indskibning og udskibning, med angivelse af navnene på de benyttede fartøjer.

*Artikel 7***Varer, der er under forsendelse til Fællesskabet**

1. Denne forordning finder ikke anvendelse på varer, der er under forsendelse til Fællesskabet, jf. stk. 2.

2. Varer anses for at være under forsendelse til Fællesskabet, hvis de:

— forlod oprindelseslandet inden anvendelsesdatoen for nærværende forordning, og

— transporteres fra pålæsningsstedet i oprindelseslandet til aflæsningsstedet i Fællesskabet i henhold til et gyldigt transportdokument, som er udstedt inden anvendelsen af nærværende forordning.

3. De pågældende parter godtgør til toldmyndighedernes tilfredshed, at betingelserne i stk. 2 er opfyldt.

Myndighederne kan dog anse varerne for at have forladt oprindelseslandet inden anvendelsen af nærværende forordning, hvis et af følgende dokumenter fremlægges:

— i tilfælde af søtransport, konnossementet, hvoraf det fremgår, at lastningen fandt sted inden ikrafttrædelsen

— i tilfælde af jernbanetransport, fragtbrevet, der blev antaget af jernbanemyndighederne i oprindelseslandet inden ikrafttrædelsen

— i tilfælde af vejtransport, kontrakten om godsbefordring ad landevej (CMR) eller et andet transportdokument, der er udstedt i oprindelseslandet inden ikrafttrædelsen

— i tilfælde af lufttransport, luftfragtbrevet, hvoraf det fremgår, at luftfartsselskabet antog varerne inden ikrafttrædelsen.

*Artikel 8*

Medlemsstaterne og Kommissionen arbejder tæt sammen om at sikre, at denne forordning overholdes.

*Artikel 9*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende* og anvendes indtil den 13. august 2008.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. februar 2005.

*På Kommissionens vegne*  
Peter MANDELSON  
*Medlem af Kommissionen*



## BILAG II

## LISTE OVER UDVIKLINGSLANDE, DER ER OMHANDLET I ARTIKEL 4

De Forenede Arabiske Emirater, Afghanistan, Antigua og Barbuda, Angola, Argentina, Amerikansk Samoa, Anguilla, Antarktis, Aruba, Barbados, Bangladesh, Burkina Faso, Bahrain, Burundi, Benin, Brunei, Bolivia, Brasilien, Bahamas, Bhutan, Botswana, Belize, Bermuda, Bouvetøen, De Britiske Jomfruøer, det britiske territorium i Det Indiske Ocean, Den Demokratiske Republik Congo, Den Centralafrikanske Republik, Republikken Congo, Côte d'Ivoire, Cameroun, Tchad, Colombia, Costa Rica, Cuba, Kap Verde, Caymanøerne, Juleøen, Cocosøerne (Keelingøerne), Cookøerne, Djibouti, Dominica, Den Dominikanske Republik, Algeriet, Ecuador, Egypten, Eritrea, Etiopien, Fiji, Mikronesiens Forenede Stater, Falklandsøerne, Fransk Polynesien, de franske besiddelser i det sydlige Indiske Ocean og Antarktis, Gabon, Grenada, Ghana, Gambia, Guinea, Ækvatorialguinea, Guatemala, Guinea-Bissau, Guyana, Gibraltar, Guam, Honduras, Hongkong, Haiti, Heard Island and McDonald Islands, Indonesien, Indien, Irak, Den Islamiske Republik Iran, Jamaica, Jordan, Kenya, Cambodja, Kiribati, Comorerne, Saint Christopher og Nevis, Kuwait, Den Demokratiske Folkerepublik Laos, Libanon, Saint Lucia, Sri Lanka, Liberia, Lesotho, Libyen, Marokko, Madagaskar, Marshalløerne, Mali, Myanmar, Mongoliet, Mauretanien, Mauritius, Maldiverne, Malawi, Mexico, Malaysia, Mozambique, Macao, Mayotte, Montserrat, Namibia, Niger, Nigeria, Nicaragua, Nepal, Nauru, Nederlandske Antiller, Ny Kaledonien og tilhørende områder, Niue, Norfolk Island, Nordmarianerne, Oman, Panama, Peru, Papua Ny Guinea, Folkerepublikken Kina, Filippinerne, Pakistan, Palau, Paraguay, Pitcairn, Qatar, Rwanda, Samoa, Saudi-Arabien, Salomonøerne, Seychellerne, Sudan, Sierra Leone, Senegal, Somalia, Surinam, São Tomé og Príncipe, El Salvador, Den Syriske Arabiske Republik, Swaziland, South Georgia og De Sydlige Sandwichøer, Saint Helena og tilhørende områder, Saint Pierre og Miquelon, Taiwan, Togo, Tunesien, Tonga, Østtimor, Trinidad og Tobago, Tuvalu, Den Forenede Republik Tanzania, Tokelau, Turks- og Caicosøerne, De Mindre Amerikanske Oversøiske Øer, Uganda, Uruguay, Saint Vincent og Grenadinerne, Venezuela, Vietnam, Vanuatu, De Amerikanske Jomfruøer, Wallis- og Futunaøerne, Yemen, Sydafrika, Zambia og Zimbabwe.

---

## II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 26. januar 2005

om ændring af Kommissionens beslutning 2001/881/EF og 2002/459/EF for så vidt angår listen over grænsekontrolsteder

(meddelt under nummer K(2005) 126)

(EØS-relevant tekst)

(2005/102/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 90/425/EØF af 26. juni 1990 om veterinærkontrol og zooteknisk kontrol i samhandelen med visse levende dyr og produkter inden for Fællesskabet med henblik på gennemførelse af det indre marked<sup>(1)</sup>, særlig artikel 20, stk. 3,

under henvisning til Rådets direktiv 91/496/EØF af 15. juli 1991 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for dyr, der føres ind i Fællesskabet fra tredjelande, og om ændring af direktiv 89/662/EØF, 90/425/EØF og 90/675/EØF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, stk. 4,

under henvisning til Rådets direktiv 97/78/EF af 18. december 1997 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandprodukter, der føres ind i Fællesskabet<sup>(3)</sup>, særlig artikel 6, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

<sup>(1)</sup> EFT L 224 af 18.8.1990, s. 29. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/33/EF (EFT L 315 af 19.11.2002, s. 14).

<sup>(2)</sup> EFT L 268 af 24.9.1991, s. 56. Senest ændret ved tiltrædelsesakten af 2003.

<sup>(3)</sup> EFT L 24 af 30.1.1998, s. 9. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 882/2004 (EUT L 165 af 30.4.2004, s. 1).

(1) Kommissionens beslutning 2001/881/EF af 7. december 2001 om en liste over grænsekontrolsteder, der er godkendt til at føre veterinærkontrol med dyr og animalske produkter fra tredjelande, og om opdatering af de nærmere bestemmelser om den kontrol, som skal gennemføres af Kommissionens eksperter<sup>(4)</sup> bør ajourføres for at tage hensyn til bl.a. udviklingen i visse medlemsstater vedrørende sådanne grænsekontrolsteder og de kontrolbesøg, der er gennemført i overensstemmelse med beslutningen. Traces-enhedsnummeret er angivet for hvert enkelt grænsekontrolsted, der er opført på listen i beslutning 2001/881/EF (herefter »listen«). Traces er et informationssystem, der blev indført ved Kommissionens beslutning 2004/292/EF<sup>(5)</sup> og erstatter det tidligere Animo-system, som bygger på et kommunikationsnet, der blev etableret ved beslutning 91/398/EØF<sup>(6)</sup>, med det formål at gøre det muligt at spore dyr og visse produkter i samhandelen inden for Fællesskabet og i forbindelse med import.

(2) Efter tilfredsstillende kontrolbesøg i overensstemmelse med beslutning 2001/881/EF bør grænsekontrolstederne i Daugavpils, Rezekne, Rīga og Ventspils i Letland, Castellón i Spanien og Eperjeske, Gyékényes og Kelebia i Ungarn også opføres på listen.

(3) Efter anmodning fra de britiske myndigheder bør havnen i North Shields udgå af listen, og efter anmodning fra de franske myndigheder bør Divonne og havnen i La Rochelle Rochefort udgå af listen.

<sup>(4)</sup> EFT L 326 af 11.12.2001, s. 44. Senest ændret ved beslutning 2004/608/EF (EUT L 274 af 24.8.2004, s. 15).

<sup>(5)</sup> EUT L 94 af 31.3.2004, s. 63.

<sup>(6)</sup> EFT L 221 af 9.8.1991, s. 30.



- (4) Desuden bør listen ajourføres for at tage hensyn til de seneste ændringer for så vidt angår de kategorier af dyr eller produkter, der kan kontrolleres på grænsekontrolstederne, og den måde, hvorpå kontrolcentre under en række grænsekontrolsteder, der allerede er godkendt i overensstemmelse med beslutning 2001/881/EF, er opbygget.
- (5) Listen er blevet ændret flere gange. Af hensyn til fællesskabslovgivningens klarhed bør listen derfor udskiftes med listen i nærværende beslutning. Beslutning 2001/881/EF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.
- (6) Traces-enhedsnummeret er anført for hvert enkelt grænsekontrolsted i Fællesskabet på den liste over enheder, der er etableret i henhold til Kommissionens beslutning 2002/459/EF af 4. juni 2002 om fastsættelse af listen over enheder i edb-nettet »Animo« og om ophævelse af beslutning 2000/287/EF<sup>(1)</sup>. Af hensyn til sammenhængen i fællesskabslovgivningen bør denne liste derfor ajourføres for at tage hensyn til alle relevante ændringer og for at opretholde en liste, der er identisk med listen i beslutning 2001/881/EF. Beslutning 2002/459/EF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.
- (7) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Bilaget til beslutning 2001/881/EF affattes som angivet i bilag I til nærværende beslutning.

*Artikel 2*

Bilaget til beslutning 2002/459/EF ændres som angivet i bilag II til nærværende beslutning

*Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. januar 2005.

*På Kommissionens vegne*  
Markos KYPRIANOU  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 159 af 17.6.2002, s. 27. Senest ændret ved beslutning 2004/477/EF (EUT L 160 af 30.4.2004, s. 53, corrected in OJ L 12.6.2004, p. 53).

## BILAG I

»ПРÍЛОHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANEXO — ANNEXE — ALLEGATO —  
 PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA —  
 PRILOGA — LIITE — BILAGA

SEZNAM SCHVÁLENÝCH STANOVIŠŤ HRANIČNÍCH KONTROL	SUTARTŲ PASIENIO KONTROLĖS POSTŲ SĄRAŠAS
LISTE OVER GODKENDTE GRÆNSEKONTROLSTEDER	A MEGÁLLAPODÁS SZERINTI HATÁRELLENŐRZŐ PONTOK
VERZEICHNIS DER ZUGELASSENEN GRENZKONTROLLSTELLEN	LISTA TA' POSTIJIET MIFTIEHMA ĠHAL SPEZZJONIJIET TA' FRUNTIERA
KOKKULEPITUD PIIRIKONTROLI PUNKTIDE NIMEKIRI	LIJST VAN DE ERKENDE INSPECTIEPOSTEN AAN DE GRENS
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΩΝ ΜΕΘΟΡΙΑΚΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ	WYKAZ UZGODNIONYCH PUNKTÓW KONTROLI GRANICZNEJ
LIST OF AGREED BORDER INSPECTIONS POSTS	LISTA DOS POSTOS DE INSPECÇÃO APROVADOS
LISTA DE PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS AUTORIZADOS	ZOZNAM SCHVÁLENÝCH HRANIČNÝCH INŠPEKČNÝCH STANÍC
LISTES DES POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS AGRÉES	SEZNAM DOGOVORJENIH MEJNIH KONTROLNIH TOČK
ELENCO DEI POSTI DI ISPEZIONE FRONTALIERI RICONOSCIUTI	LUETTELO HYVÄKSYTYISTÄ RAJATARKASTUSASEMISTA
APSTIPRINĀTO ROBEŽKONTROLES PUNKTU SARAKSTS	FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA GRÄNSKONTROLLSTATIONER

1 =	Název	Pavadinimas
	Navn	Név
	Name	Isem
	Nimi	Naam
	Όνομασία	Nazwa
	Name	Nome
	Nombre	Meno
	Nom	Ime
	Nome	Nimi
	Vārds	Namn
2 =	TRACES kód	TRACES kudas
	Traces-kode	Traces-kód
	TRACES-Code	Kodići-Traces
	Traces-kood	Traces-code
	Κωδικός Traces	Kod Traces
	Traces Code	Código Traces
	Código Traces	Kód Traces
	Code Traces	Traces-koda
	Codice Traces	Traces-koodi
	Dzīvnieka kods	Traces-kod

3 =	Typ	Tipas
	Type	Típus
	Art	Tip
	Tüüp	Type
	Φύση	Rodzaj punktu
	Type	Tipo
	Tipo	Typ
	Type	Tip
	Tipo	Tyyppi
	Tips	Typ
A =	Letišťe	Oro uostas
	Lufthavn	Repülőtér
	Flughafen	Ajrupo
	Lennujaam	Luchthaven
	Αεροδρόμιο	Na lotnisku
	Airport	Aeroporto
	Aeropuerto	Letisko
	Aéroport	Letališče
	Aeroporto	Lentokenttä
	Lidosta	Flygplats
F =	Železnice	Geležinkelis
	Jernbane	Vasút
	Schiene	Ferrovija
	Raudtee	Spoorweg
	Σιδηρόδρομος	Na przejściu kolejowym
	Raila	Caminho-de-ferro
	Ferrocarril	Železnica
	Rail	Železnica
	Ferrovía	Rautatie
	Dzelzceļš	Järnväg
P =	Přístav	Uostas
	Havn	Kikötő
	Hafen	Port
	Sadam	Zeehaven
	Λιμένας	Na przejściu morskim
	Port	Porto
	Puerto	Přístav
	Port	Pristanišče
	Porto	Satama
	Osta	Hamn

R =	Silnice	Kelias
	Landevej	Közút
	Straße	Triq
	Maantee	Weg
	Οδός	Na przejściu drogowym
	Road	Estrada
	Carretera	Cesta
	Route	Cesta
	Strada	Maantie
	Ceļš	Väg
4 =	Kontrolní středisko	Kontrolės centras
	Inspektionscenter	Ellenőrző központ
	Kontrollzentrum	Ċentru ta' spezzjoni
	Kontrollkeskus	Inspectiecentrum
	Κέντρο ελέγχου	Ośrodek kontroli
	Inspection centre	Centro de inspeção
	Centro de inspección	Inšpekčné stredisko
	Centre d'inspection	Kontrolno središče
	Centro d'ispezione	Tarkastuskeskus
	Pārbaudes centrs	Kontrollcentrum
5 =	Produkty	Produktai
	Produkte	Termékek
	Erzeugnisse	Prodotti
	Tooted	Producten
	Προϊόντα	Produkty
	Products	Produtos
	Productos	Produkty
	Produits	Proizvodi
	Prodotti	Tuotteet
	Produkti	Produkter
HC =	Všechny výrobky pro lidskou spotřebu	Visi žmonių maistui tinkami vartoti produktai
	Alle produkter til konsum	Az emberi fogyasztásra szánt összes termék
	Alle zum menschlichen Verzehr bestimmten Erzeugnisse	Il-Prodotti kollha għall-Konsum tal-Bniedem
	Kõik inimtarbitavad tooted	Producten voor menselijke consumptie
	Όλα τα προϊόντα για ανθρώπινη κατανάλωση	Produkty przeznaczone do spożycia przez ludzi
	All Products for Human Consumption	Todos os produtos para consumo humano
	Todos los productos destinados al consumo humano	Všetky produkty na ľudskú spotrebu
	Tous produits de consommation humaine	Vsi proizvodi za prehrano ljudi
	Prodotti per il consumo umano	Kaikki ihmisravinnoksi tarkoitettut tuotteet
	Visi patēriņa produkti	Produkter avsedda för konsumtion

NHC =	Ostatní výrobky Andre produkter Andere Erzeugnisse Teised tooted Λοιπά προϊόντα Other Products Otros productos Autres produits Altri prodotti Citi produkti	Kiti produktai Egyéb termékek Prodotti Ohra Andere producten Produkty nieprzeznaczone do spożycia przez ludzi Outros produtos Ostatné produkty Drugi proizvodi Muut tuotteet Andra produkter
NT =	žádné teplotní požadavky ingen temperaturkrav Ohne Temperaturanforderungen Ilma temperatuuri nõueteta Δεν απαιτείται χαμηλή θερμοκρασία no temperature requirements Sin requisitos de temperatura sans conditions de température che non richiedono temperature specifiche Nav prasību attiecībā uz temperatūru	Nėra temperatūros reikalavimų nincsenek hőmérsékleti követelmények ebda htiğijiet ta' temperatura geen temperature vereist Produkty niewymagające przechowywania w obniżonej temperaturze sem exigências quanto à temperatura Žiadne požiadavky na teplotu Nobenih temperaturnih zahtev Ei alhaisen lämpötilan vaatimuksia Inga krav på temperatur
T =	Zmražené/chlazené výrobky Frosne/kølede produkter Gefrorene/gekühlte Erzeugnisse Külmutatud/jahutatud tooted Προϊόντα κατεψυγμένα/διατηρημένα με απλή ψύξη Frozen/chilled products Productos congelados/refrigerados Produits congelés/réfrigérés Prodotti congelati/refrigerati Sasaldēti/atdzēsēti produkti	Užšaldyti/atšaldyti produktai Fagyasztott/hűtött termékek Prodotti ffrizati/mkesshin Bevroren/gekoelde producten Produkty wymagające przechowywania w obniżonej temperaturze Productos congelados/refrigerados Mrazené/chlazené produkty Zamrznjeni/ohlajeni proizvodi Pakastetut/jäähdytetyt tuotteet Frysta/kylda produkter
T(FR) =	Zmražené výrobky Frosne produkter Gefrorene Erzeugnisse Külmutatud tooted Προϊόντα κατεψυγμένα Frozen products Productos congelados Produits congelés Prodotti congelati Sasaldēti produkti	Užšaldyti produktai Fagyasztott termékek Prodotti ffrizati Bevroren producten Produkty wymagające przechowywania w temperaturze mrożenia Productos congelados Mrazené produkty Zamrznjeni proizvodi Pakastetut tuotteet Frysta produkter

T(CH) = Chlazené výrobky	Atšaldyti produktai
Kølede produkter	Hűtött termékek
Gekühlte Erzeugnisse	Prodotti mkesshin
Jahutatud tooted	Gekoelde producten
Διατηρημένα με απλή ψύξη	Produkty wymagające przechowywania w temperaturze chłodzenia
Chilled products	Produtos refrigerados
Productos refrigerados	Chladené produkty
Produits réfrigérés	Ohlajeni proizvodi
Prodotti refrigerati	Jäähdytetyt tuotteet
Atdzesēti produkti	Kylda produkter

6 = Živá zvířata	Gyvi gyvūnai
Levende dyr	Élő állatok
Lebende Tiere	Animali hajjin
Elusloomad	Levende dieren
Ζωντανά ζώα	Zwierzęta
Live animals	Animais vivos
Animales vivos	Živé zvieratá
Animaux vivants	Žive živali
Animali vivi	Elävät eläimet
Dzīvi dzīvnieki	Levande djur

U = Kopytníci: skot, prasata, ovce, kozy, volně žijící a domácí lichokopytníci	Kanopiniai: galvijai, kiaulės, avys, ožkos, laukiniai ir naminiai neporakanopiniai
Hovdyr: Kvæg, svin, får, geder og husdyr eller vildtlevende dyr af hesteracen	Patások: marha, sertések, juh, kecskék, vad és házi páratlanujjú patások
Huftiere: Rinder, Schweine, Schafe, Ziegen, Wildpferde, Hauspferde	Hoefdieren: runderen, varkens, schapen, geiten, wilde en gedomesticeerde eenhoevigen
Kabja- ja sõralised: veised, sead, lambad, kitsed, mets- ja koduhobused	Ungulati: baqar, hniežer, naghag, moghož, solipedi salvagği u domestiçi
Οπλιφόρα: βοοειδή, χοίροι, πρόβατα, αιγες, άγρια και κατοικίδια μόνοπλα	Ungulados: bovinos, suínos, ovinos, caprinos, solípedes domésticos ou selvagens
Ungulates: cattle, pigs, sheep, goats, wild and domestic solípedes	Zwierzęta kopytne: bydło, świnie, owce, kozy, konie i koniowate
Ungulados: bovinos, porcinos, ovinos, caprinos, solípedes domésticos y salvajes	Kopytníky: dobytok, osípané, ovce, kozy, volně žijúce a domácí nepárnokopytníky
Ongulés: les bovins, porcins, ovinos, caprins et solipèdes domestiques ou sauvages	Kopitarji: govedo, prašiči, ovce, koze, divji in domači enokopitarji
Ungulati: bovini, suini, ovini, caprini e solipedi domestici o selvatici	Sorkka- ja kavioeläimet: naudat, siat, lampaat, vuohet, luonnonvaraiset ja kotieläiminä pidettävät kavioeläimet
Nagaiņi: liellopi, cūkas, aitas, kazas, savvaļas un mājas nepārnadži	Hovdjur: nötkreatur, svin, får, getter, vilda och tama hovdjur

E =	Registronání koňovití podle definice ve směrnici Rady 90/426/EHS	Registruoti kanopiniai, kaip numatyta Tarybos direktyvoje 90/426/EEB
	Registrerede heste som defineret i Rådets direktiv 90/426/EØF	A 90/426/EGK tanácsi irányelv szerint regisztrált lófélék
	Registrierte Equiden wie in der Richtlinie 90/426/EWG des Rates bestimmt	Ekvidi rreğistrati kif iddefinit fid-Direttiva tal-Kunsill 90/426/KEE
	Nöukogu direktiivis 90/426/EMÜ märgitud registreeritud hobuslased	Geregistreeerde paardachtigen als omschreven in Richtlijn 90/426/EEG van de Raad
	Καταχωρισμένα ιπποειδή όπως ορίζεται στην οδηγία 90/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου	Konie i koniowate określone w dyrektywie Rady 90/426/EWG
	Registered Equidae as defined in Council Directive 90/426/EEC	Equídeos registados conforme definido na Directiva 90/426/CEE do Conselho
	Équidos registrados definidos en la Directiva 90/426/CEE del Consejo	Registronané zvieratá koňovité, ako je definované v smernici Rady 90/426/EHS
	Équidés enregistrés au sens de la directive 90/426/CEE du Conseil	Registrirani kopitarji, kakor so opredeljeni v Direktivi Sveta 90/426/EGS
	Equidi registrati ai sensi della direttiva 90/426/CEE del Consiglio	Rekisteröidyt hevoseläimet kuten määritellään neuvoston direktiivissä 90/426/ETY
	Registrets Equidae saskaņā ar Padomes Direktīvu 90/426/EEK	Registrerade hästdjur enligt definitionen i rådets direktiv 90/426/EEG
O =	Ostatní zvířata (včetně zvířat v zoologické zahradě)	Kiti gyvūnai (įskaitant zoologijos sodų gyvūnus)
	Andre dyr (herunder dyr fra zoologiske haver)	egyéb állatok (beleértve az állatkerti állatokat)
	Andere Tiere (einschließlich Zootiere)	Animali oħra (inkluži animali taž-žu)
	Teised loomad (k.a loomaia loomad)	Andere dieren (met inbegrip van dierentuindieren)
	Λοιπά ζώα (συμπεριλαμβανομένων των ζώων των ζωολογικών κήπων)	Pozostałe zwierzęta (w tym do ogrodów zoologicznych)
	Other animals (including zoo animals)	Outros animais (incluindo animais de jardim zoológico)
	Otros animales (incluidos los de zoológico)	Ostatné zvieratá (vrátane zvierat v ZOO)
	Autres animaux (y compris animaux de zoos)	Druge živali (vključno z živalmi za živalski vrt)
	Altri animali (compresi gli animali dei giardini zoologici)	Muut eläimet (myös eläintarhoissa olevat eläimet)
	Citi dzīvnieki (ieskaitot zoodārza dzīvniekus)	Andra djur (även djur från djurparker)
5-6 =	Zvláštní poznámky	Specialios pastabos
	Særlige betingelser	Különleges észrevételek
	Spezielle Bemerkungen	Rimarki specjali
	Erimärkused	Bijzondere opmerkingen
	Ειδικές παρατηρήσεις	Szczególne uwagi
	Special remarks	Menções especiais
	Menciones especiales	Osobitné poznámky
	Mentions spéciales	Posebne opombe
	Note particolari	Erytismaintoja
	Írások atzīmes	Anmärkningar

- (\*) = Pozdrženo na základě článku 6 směrnice 97/78/ES až do dalšího oznámení, jak je uvedeno ve sloupcích 1, 4, 5 a 6
- Ophævet indtil videre iht. artikel 6 i direktiv 97/78/EF som angivet i kolonne 1, 4, 5 og 6
- Bis auf weiteres nach Artikel 6 der Richtlinie 97/78/EG ausgesetzt, wie in den Spalten 1, 4, 5 und 6 vermerkt
- Peatatud direktiivi 97/78/EÜ artikli 6 alusel edasise teavitamiseni nagu märgitud veergudes 1, 4, 5 ja 6
- Έχει ανασταλεί σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας 97/78/EK μέχρι νεωτέρας όπως σημειώνεται στις στήλες 1, 4, 5 και 6
- Suspended on the basis of Article 6 of Directive 97/78/EC until further notice, as noted in columns 1, 4, 5 and 6
- Autorización suspendida hasta nuevo aviso en virtud del artículo 6 de la Directiva 97/78/CE del Consejo (columnas 1, 4, 5 y 6)
- Suspendu jusqu'à nouvel ordre sur la base de l'article 6 de la directive 97/78/CE, comme indiqué dans les colonnes 1, 4, 5 et 6
- Sospeso a norma dell'articolo 6 della direttiva 97/78/CE fino a ulteriore comunicazione, secondo quanto indicato nelle colonne 1, 4, 5 e 6
- Apturēts, pamatojoties uz Direktīvas 97/98/EK 6. pantu līdz tālākiem ziņojumiem, kā minēts kolonnās 1, 4, 5 un 6
- Sustabdyta remiantis Direktyvos 97/78/EB 6 straipsniu iki tolimesnio pranešimo, kaip Murodyta 1, 4, 5 ir 6 skiltyse
- További értesítésig a 97/78/EK irányelv 6. cikke alapján felfüggesztve, amint az 1., 4., 5. és 6. oszlopban jelezve van
- Sospiza abbazi ta' l-Artikolu 6 tad-Direttiva 97/78/KE sakemm jinhareġ avvż iehor, kif imsemmi fil-kolonna 1, 4, 5 u 6
- Erkenning voorlopig opgeschort op grond van artikel 6 van Richtlijn 97/78/EG, zoals aangegeven in de kolommen 1, 4, 5 en 6
- Zawieszona do odwołania na podstawie art. 6 dyrektywy 97/78/WE, zgodnie treścią kolumn 1, 4, 5 i 6
- Suspensas, com base no artigo 6.º da Directiva 97/78/CE, até que haja novas disposições, tal como referido nas colunas 1, 4, 5 e 6
- Pozastavené na základe článku 6 smernice 97/78/ES do ďalšieho oznámenia, ako je uvedené v stĺpcoch 1, 4, 5 a 6
- Odloženo na podlagi člana 6 Direktive 97/78/ES, do nadaljnjega, kakor je navedeno v stolpcih 1, 4, 5 in 6
- Ei sovelleta direktiivin 97/78/EY 6 artiklan perusteella kunnes toisin ilmoitetaan, siten kuin 1, 4, 5 ja 6 sarakkeessa esitetään
- Upphävd tills vidare på grundval av artikel 6 direktiv 97/78/EG, vilket anges i kolumnerna 1, 4, 5 och 6
- (1) = Kontrola v souladu s požadavky rozhodnutí Komise 93/352/EHS s výkonem čl. 19 odst. 3 směrnice Rady 97/78/ES
- Kontrol efter Kommissionens beslutning 93/352/EØF vedtaget i henhold til artikel 19, stk. 3, i Rådets direktiv 97/78/EF
- Kontrolle erfolgt in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Entscheidung 93/352/EG der Kommission, die in Ausführung des Artikels 19 Absatz 3 der Richtlinie 97/78/EG des Rates angenommen wurde
- Kontrollida kooskõlas komisjoni otsusega 93/352/EMÜ nõukogu direktiivi 97/78/EÜ artikli 19 lõike 3 täideviimisel
- Ελέγχεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της απόφασης 93/352/EOK της Επιτροπής που έχει ληφθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 19 παράγραφος 3 της οδηγίας 97/78/EK του Συμβουλίου
- Checking in line with the requirements of Commission Decision 93/352/EEC taken in execution of article 19(3) of Council Directive 97/78/EC
- De acuerdo con los requisitos de la Decisión 93/352/CEE de la Comisión, adoptada en aplicación del apartado 3 del artículo 19 de la Directiva 97/78/CE del Consejo
- Contrôles dans les conditions de la décision 93/352/CEE de la Commission prise en application de l'article 19, paragraphe 3, de la directive 97/78/CE du Conseil
- Controllo secondo le disposizioni della decisione 93/352/CEE della Commissione in applicazione dell'articolo 19, paragrafo 3 della direttiva 97/78/CE del Consiglio
- Pārbaude saskaņā ar Komisijas Lēmuma 93/352/EEK prasībām, ieviešot Padomes Direktīvas 97/78/EK 19. panta 3. punktu
- Patikrinimas pagal Komisijos sprendimo 93/352/EEB reikalavimus, vykdamas Tarybos direktyvos 97/78/EB 19 straipsnio 3 punktą
- A 93/352/EGK bizottsági határozat követelményeivel összhangban ellenőrizve, a 97/78/EK tanácsi irányelv 19. cikkének (3) bekezdése szerint végrehajtva
- Ićeckjar skond il-htigijiet tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/352/KEE mehuda biex jitwettaq l-Artikolu 19(3) tad-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE
- Controle overeenkomstig Beschikking 93/352/EEG van de Commissie, vastgesteld ter uitvoering van artikel 19, lid 3, van Richtlijn 97/78/EG van de Raad
- Kontrola zgodna z wymogami decyzji Komisji 93/352/EWG podjętej w ramach wykonania art. 19 ust. 3 dyrektywy Rady 97/78/WE
- Controlos nas condições da Decisão 93/352/CEE da Comissão, em aplicação do n.º 3 do artigo 19.º da Directiva 97/78/CE do Conselho
- Kontrola v súlade s požiadavkami rozhodnutia Komise 93/352/EHS, prijatými pri vykonávaní článku 19 ods. 3 smernice Rady 97/78/ES
- Preverjanje v skladu z zahtevami Odločbe Komisije 93/352/EGS, z namenom izvrševanja člena 19(3) Direktive Sveta 97/78/ES
- Tarkastus suorittaan komission päätöksen 93/352/ETY, jolla pannaan täytäntöön neuvoston direktiivin 97/78/EY 19 artiklan 3 kohta, vaatimusten mukaisesti
- Kontroll i enlighet med kraven i kommissionens beslut 93/352/EEG, som antagis för tillämpning av artikel 19.3 i rådets direktiv 97/78/EG



- (2) = Pouze balené výrobky  
 Kun emballerede produkter  
 Nur umhüllte Erzeugnisse  
 Ainult pakitud tooted  
 Συσκευασμένα προϊόντα μόνο  
 Packed products only  
 Únicamente productos embalados  
 Produits emballés uniquement  
 Prodotti imballati unicamente  
 Tikai fasėti produkti  
 Tiktai supakuoti produktai  
 Csak becsomagolt áruk  
 Prodotti ppakkjati biss  
 Uitsluitend verpakte producten  
 Tylko produkty pakowane  
 Apenas produtos embalados  
 Len balené produkty  
 Samo pakirani proizvodi  
 Ainoastaan pakatut tuotteet  
 Endast förpackade produkter
- (3) = Pouze rybářské výrobky  
 Kun fiskeprodukter  
 Ausschließlich Fischereierzeugnisse  
 Ainult pakitud kalatooted  
 Αλιεύματα μόνο  
 Fishery products only  
 Únicamente productos pesqueros  
 Produits de la pêche uniquement  
 Prodotti della pesca unicamente  
 Tikai zivju produkti  
 Tiktai žuvininkystės produktai  
 Csak halászati termékek  
 Prodotti tas-sajd biss  
 Uitsluitend visserijproducten  
 Tylko produkty rybne  
 Apenas produtos da pesca  
 Len produkty rybolovu  
 Samo ribiški proizvodi  
 Ainoastaan kalastustuotteet  
 Endast fiskeriprodukter
- (4) = Pouze živočišné bílkoviny  
 Kun animalske proteiner  
 Nur tierisches Eiweiß  
 Ainult loomsed valgud  
 Ζωικές πρωτεΐνες μόνο  
 Animal proteins only  
 Únicamente proteínas animales  
 Uniquement protéines animales  
 Unicamente proteine animali  
 Tikai dzīvnieku proteīns  
 Tiktai gyvuliniai baltymai  
 Csak állati fehérjék  
 Proteini ta' l-animali biss  
 Uitsluitend dierlijke eiwitten  
 Tylko białko zwierzęce  
 Apenas proteínas animais  
 Len živočišne bielkoviny  
 Samo živalske beljakovine  
 Ainoastaan eläinproteiinit  
 Endast djurprotein
- (5) = Pouze surové kůže s vlnou  
 Kun uld, skind og huder  
 Nur Wolle, Häute und Felle  
 Ainult villad, karusnahad ja loomanahad  
 Έριο και δέρματα μόνο  
 Wool hides and skins only  
 Únicamente lana, cueros y pieles  
 Laine et peaux uniquement  
 Lana e pelli unicamente  
 Tikai dzīvnieku vilna un zvērādas  
 Tiktai vilnos, kailiai ir odos  
 Csak irhák és bőrok  
 Ġlud tas-suf biss  
 Uitsluitend wol, huden en vellen  
 Tylko skóry futerkowe i inne  
 Apenas lâ e peles  
 Len vlnené prikrýrky a kože  
 Samo kožuh in koža  
 Ainoastaan villa, vuodat ja nahat  
 Endast ull, hudar och skinn

- (6) = Pouze tekuté tuky, oleje a rybí tuky  
 Nur flüssige Fette, Öle und Fischöle  
 Kun flydende fedtstoffer, olier og fiskeolier  
 Ainult vedelad rasvad, õlid ja kalaõlid  
 Μόνον υγρά λιπη, έλαια και ιχθυέλαια  
 Only liquid fats, oils, and fish oils  
 Sólo grasas líquidas, aceites y aceites de pescado  
 Graisses, huiles et huiles de poisson liquides uniquement  
 Esclusivamente grassi liquidi, oli e oli di pesce  
 Tikai šķidrie tauki, eļļa un zivju eļļa  
 Tiktai skysti riebalai, aliejus ir žuvų taukai  
 Csak folyékony zsírok, olajok és halolajok  
 Xahmijiet likwidi, žjut, u žjut tal-hut biss  
 Uitsluitend vloeibare vetten, oliën en visolie  
 Tylko płynne tłuszcze, oleje i oleje rybne  
 Apenas gorduras líquidas, óleos e óleos de peixe  
 Len tekuté tuky, oleje a rybje oleje  
 Samo tekoče maščobe, olja in ribja olja  
 Ainoastaan nestemäiset rasvat, öljyt ja kalaöljyt  
 Endast flytande fetter, oljor och fiskoljor
- (7) = Islandští poníci (pouze od dubna do října)  
 Islandske ponyer (kun fra april til oktober)  
 Islandponys (nur von April bis Oktober)  
 Islandi ponid (ainult aprillist oktoobrini)  
 Μικρόσωμα άλογα (πόνυς) (από τον Απρίλιο έως τον Οκτώβριο μόνο)  
 Icelandic ponies (from April to October only)  
 Poneys de Islandia (únicamente desde abril hasta octubre)  
 Poneys d'Islande (d'avril à octobre uniquement)  
 Poneys islandesi (solo da aprile ad ottobre)  
 Islandes poniji (tikai no aprīļa līdz oktobrim)  
 Islandijos poniai (tiktai nuo balandžio iki spalio mėn.)  
 Izlandi pónik (csak áprilistól októberig)  
 Ponijiet Islandži (minn April sa Ottubru biss)  
 IJslandse pony's (enkel van april tot oktober)  
 Kucyki islandzkie (tylko od kwietnia do października)  
 Póneis da Islândia (apenas de Abril a Outubro)  
 Islandské poníky (len od apríla do októbra)  
 Islandski poniji (samo od aprila do oktobra)  
 Islanninponit (ainoastaan huhtikuusta lokakuuhun)  
 Islandshästar (endast från april till oktober)
- (8) = Pouze koňovití  
 Kun enhovede dyr  
 Nur Einhufar  
 Ainult hobuslased  
 Μόνο ιπποειδή  
 Equidaes only  
 Équidos únicamente  
 Équidés uniquement  
 Unicamente equidi  
 Tikai Equidae  
 Tiktai kanopiniai  
 Csak lófélék  
 Ekvidi biss  
 Uitsluitend paardachtigen  
 Tylko koniowate  
 Apenas equídeos  
 Len zvieratá koňovité  
 Samo equidae  
 Ainoastaan hevuset  
 Endast hästdjur

- (9) = Pouze tropické ryby  
 Kun tropiske fisk  
 Nur tropische Fische  
 Ainult troopilised kalad  
 Τροπικά ψάρια μόνο  
 Tropical fish only  
 Únicamente peces tropicales  
 Poissons tropicaux uniquement  
 Unicamente pesci tropicali  
 Tikai tropu zivis  
 Tiktai tropinės žuvys  
 Csak trópusi halak  
 Hut tropikali biss  
 Uitsluitend tropische vissen  
 Tylko ryby tropikalne  
 Apenas peixes tropicais  
 Len tropické ryby  
 Samo tropske ribe  
 Ainoastaan trooppiset kalat  
 Endast tropiska fiskar
- (10) = Pouze kočky, psi, hlodavci, zajícovci, živé ryby, plazi a jiní ptáci kromě ptáků nadřádu běžci  
 Kun katte, hunde, gnavere, harer, levende fisk, krybdyr og andre fugle end strudsefugle  
 Nur Katzen, Hunde, Nagetiere, Hasentiere, lebende Fische, Reptilien und andere Vögel als Laufvögel  
 Ainult kassid, koerad, närilised, jäneselised, eluskalad, roomajad ja muud linnud, välja arvatud jaanalinnulased  
 Μόνο γάτες, σκύλοι, τροπικά, λαγόμορφα, ζωντανά ψάρια, ερπετά και πτηνά, εκτός από τα στρουθιοειδή  
 Only cats, dogs, rodents, lagomorphs, live fish, reptiles and other birds than ratites  
 Únicamente gatos, perros, roedores, lagomorfos, peces vivos, reptiles y aves, excepto las ráticas  
 Uniquement chats, chiens, rongeurs, lagomorphes, poissons vivants, reptiles et autres oiseaux que les ratites  
 Unicamente cani, gatti, roditori, lagomorfi, pesci vivi, rettili ed uccelli diversi dai ratiti  
 Tikai kaķi, suņi, grauzēji, lagomorphs, dzīvas zivis, reptiļi un putni, izņemot ratites  
 Tiktai katės, šunys, graužikai, kiškiniai, gyvos žuvys, ropliai ir kiti paukščiai, išskyrus ratitae genties paukščius  
 Csak macskák, kutyák, rágcsálók, nyúlféleék, élő halak, hüllők és egyéb, nem ritka madarak  
 qtates, klieb, rodenti, lagomorfi, hut haj, rettili u ghasafar li mhumiex ratiti, biss  
 Uitsluitend katten, honden, knaagdieren, haasachtigen, levende vis, reptielen en vogels (met uitzondering van loopvogels)  
 Tylko koty, psy, gryzonia, zajęce i króliki, żywe ryby, gady i ptaki inne niż bezkrzebieniowe  
 Apenas gatos, cães, roedores, lagomorfos, peixes vivos, répteis e aves excepto ratites  
 Len mačky, psy, hlodavce, zajacovité zvieratá, živé ryby, plazy a iné vtáky a bežce  
 Samo mačke, psi, glodalci, lagomorfi, žive ribe, plazilci in ptiči  
 Ainoastaan kissat, koirat, jyrjsijät, jäniseläimet, elävät kalat, matelijat ja muut kuin sileälataisiin kuuluvat linnut  
 Endast katter, hundar, gnagare, hardjur, levande fiskar, reptiler och fåglar, andra än strutsar
- (11) = Pouze krmiva ve velkém  
 Kun foderstoffer i løs afladning  
 Nur Futtermittel als Schüttgut  
 Ainult pakendamata loomatoit  
 Ζωοτροφές χύμα μόνο  
 Only feedstuffs in bulk  
 Únicamente alimentos a granel para animales  
 Aliments pour animaux en vrac uniquement  
 Alimenti per animali in massa unicamente  
 Tikai beramā lopbarība  
 Tiktai neįpakuoti pašarai  
 Csak ömlesztett takarmányok  
 Öggetti ta' l-għalf fi kwantitajiet kbar biss  
 Uitsluitend onverpakte diervoeders  
 Tylko żywność luzem  
 Apenas alimentos para animais a granel  
 Len voľne uložené krmivá  
 Samo krma v razsutem stanju  
 Ainoastaan pakkaamaton rehu  
 Endast foder i lösvikt

- (12) = Pro (U), v případě lichokopytníků, pouze ti odeslaní do zoologické zahrady; a pro (O) pouze jednodenní kuřata, ryby, psi, kočky, hmyz nebo jiná zvířata odeslaná do zoologické zahrady.
- (U) neporakanopinių atveju, tiktai jei vežami į zoologijos sodą, ir (O) – tiktai vienadieniai viščiukai, žuvis, šunys, katės, vabzdžiai arba kiti į zoologijos sodą vežami gyvūnai
- Ved (U), for så vidt angår dyr af hestefamilien, kun dyr sendt til en zoologisk have; og ved (O), kun daggamle kyllinger, fisk, hunde, katte, insekter eller andre dyr sendt til en zoologisk have.
- Az (U) esetében páratlanujjú patások csak az állatkertbe szállított egvedek; az (O) esetében csak napocsibék, halak, kutyák, macskák, rovarok vagy egyéb állatkertbe szállított állatok.
- Für (U) im Fall von Einhufern, nur an einen Zoo versandte Tiere; und für (O) nur Eintagsküken, Fische, Hunde, Katzen, Insekten oder andere für einen Zoo bestimmte Tiere.
- Għal (U) fil-każ ta' solipedi, dawk biss ikkonsenjati lil żu; u għal (O), flieles ta' ġurnata żmien, hut, klieb, qtates, insetti, jew animali oħra ikkonsenjati lil żu, biss
- Ainult (U) loomaaeda saatmiseks mõeldud kabjaliste puhul; ja ainult (O) ühepäevaste tibude, kalade, koerte, kasside, putukate ja teiste loomaaeda saatmiseks mõeldud loomade puhul
- Voor (U) in het geval van eenhoevigen uitsluitend naar een zoo verzonden dieren; en voor (O) uitsluitend eendagskuikens, vissen, honden, katten, insecten of andere naar een zoo verzonden dieren.
- Για την κατηγορία (U) στην περίπτωση των μόνοπλων, μόνο αυτά προς μεταφορά σε ζωολογικό κήπο· και για την κατηγορία (O), μόνο νεοσσοί μιας ημέρας, ψάρια, σκύλοι, γάτες, έντομα, ή άλλα ζώα προς μεταφορά σε ζωολογικό κήπο.
- Przy (U) w przypadku koniowatych, tylko przeznaczone do zoo; a przy (O), tylko jednodzienne kurczęta, ryby, psy, koty, owady i inne zwierzęta przeznaczone do zoo
- For (U) in the case of solipeds, only those consigned to a zoo; and for (O), only day old chicks, fish, dogs, cats, insects, or other animals consigned to a zoo.
- Relativamente a (U), no caso dos solípedes, só os de jardim zoológico; relativamente a (O), só pintos do dia, peixes, cães, gatos, insectos, ou outros animais de jardim zoológico.
- En lo que se refiere a (U) en el caso de solípedos, sólo los destinados a un zoológico; en cuanto a (O), sólo polluelos de un día, peces, perros, gatos, insectos u otros animales destinados a un zoológico.
- Pre (U) v prípade nepárnokopytníkov, len tie, ktoré sa posielajú do ZOO; a pre (O) len jednodňové kurčatá, ryby, psy, mačky, hmyz alebo iné zvieratá posielané do ZOO
- Pour «U», dans le cas des solipèdes, uniquement ceux expédiés dans un zoo, et pour «O», uniquement les poussins d'un jour, poissons, chiens, chats, insectes ou autres animaux expédiés dans un zoo.
- Za (U) v primeru enokopitarjev, samo tisti, namenjeni v živalski vrt; in za (O), samo dan stari piščanci, ribe, psi, mačke žuželke, ali druge živali, namenjene v živalski vrt.
- Per (U) nel caso di solipedi, soltanto quelli destinati ad uno zoo, e per (O), soltanto pulcini di un giorno, pesci, cani, gatti, insetti o altri animali destinati ad uno zoo.
- Sorkka- ja kavioläimistä (U) ainoastaan eläintarhaan tarkoitettu kavioläimet; muista eläimistä (O) ainoastaan eläintarhaan tarkoitettu untuvikot, kalat, koirat, kissat, hyönteiset tai muut eläimet.
- (U) Tikai tie nepárnadži, kas ir nodoti zoodārzam; (O) tikai vienu dienu veci cāji, zivis, suņi, kaķi, kukaiņi un citi dzīvnieki, kas ir nodoti zoodārzam
- För (U) när det gäller vilda och tama hovdjur, endast sådana som finns i djurparker; och för (O), endast daggamla kycklingar, fiskar, hundar, katter, insekter eller andra djur i djurparker.

(13) = Nagylak v Maďarsku: Toto je stanoviště hraniční kontroly (pro výrobky) a hraniční přechod (pro živá zvířata) na maďarsko-rumunské hranici, které podléhá přechodným opatřením pro výrobky i pro živá zvířata vyjednaných a stanovených ve Smlouvě o přistoupení. Viz rozhodnutí Komise 2003/630/ES – Úř. věst. L 218, 30.8.2003, s. 55 a 2004/253/ES – Úř. věst. L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: Dette er et grænsekontrolsted (for produkter) og overgangssted (for levende dyr) på grænsen mellem Ungarn og Rumænien, som er omfattet af overgangsbestemmelser, man har forhandlet sig frem til og fastsat i tiltrædelsestraktaten, for så vidt angår såvel produkter som levende dyr. Jf. Kommissionens beslutning 2003/630/EF (EUT L 218 af 30.8.2003, s. 55) og 2004/253/EF (EUT L 79 af 17.3.2004, s. 47).

Nagylak HU: Dies ist eine Grenzkontrollstelle (für Erzeugnisse) und ein Grenzübergang (für lebende Tiere) an der Grenze zwischen Ungarn und Rumänien, der sowohl für Erzeugnisse als auch für lebende Tiere Übergangsmaßnahmen gemäß dem Beitrittsvertrag unterliegt. Siehe Entscheidungen 2003/630/EG (ABL L 218 vom 30.8.2003, S. 55) und 2004/253/EG der Kommission (ABL L 79 vom 17.3.2004, S. 47).

Nagylak HU: See on Ungari-Rumeenia piiri piirikontrolli punkt (toodete) ja ületuskoht (elusloomade) jaoks, mis allub läbiräägitud ja ühinemislepinguga kehtestatud üleminekumeetetele nii toodetele kui elusloomadele. Vt komisjoni otsused 2003/630/EÜ – ELT L 218, 30.8.2003, lk 55 ja 2004/253/EÜ – ELT L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: πρόκειται για μεθοριακό σταθμό επιθεώρησης (για προϊόντα) και σημείο διέλευσης (για ζώα ζώα) στα ουγγρο-ρουμανικά σύνορα, που υπόκειται σε μεταβατικά μέτρα τα οποία αποτέλεσαν αντικείμενο διαπραγμάτευσης και ενσωματώθηκαν στη συνθήκη προσχώρησης τόσο για τα προϊόντα όσο και για τα ζώα ζώα. Βλέπε απόφαση 2003/630/ΕΚ της Επιτροπής — ΕΕ L 218 της 30.8.2003, σ. 55 + 2004/253/ΕΚ — ΕΕ L 79 της 17.3.2004.

Nagylak HU: This is a border inspection post (for products) and crossing point (for live animals) on the Hungarian Romanian Border, subject to transitional measures as negotiated and laid down in the Treaty of Accession for both products and live animals. See Commission Decision 2003/630/EC — OJ L 218, 30.8.2003, p. 55 and 2004/253/EC — OJ L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: Se trata de un puesto de inspección fronterizo (para productos) y un punto de paso (para animales vivos) de la frontera húngaro-rumana, sujeta a medidas transitorias, tanto para productos como para animales vivos, tal como se negoció y estableció en el Tratado de adhesión. Véase la Decisión 2003/630/CE de la Comisión — DO L 218 de 30.8.2003, p. 55 y 2004/253/CE — DO L 79 de 17.3.2004.

Nagylak HU: Il s'agit d'un poste d'inspection frontalier (pour les produits) et d'un lieu de passage en frontière (pour les animaux vivants) à la frontière entre la Hongrie et la Roumanie, qui est soumis à des mesures transitoires conformément aux négociations et aux dispositions inscrites dans le traité d'adhésion pour les produits et les animaux vivants. Voir la décision 2003/630/CE de la Commission (JO L 218 du 30.8.2003, p. 55) et 2004/253/CE (JO L 79 du 17.3.2004).

Nagylak HU: si tratta di un posto d'ispezione (per i prodotti) e di un punto di attraversamento (per gli animali vivi) sul confine Ungheria-Romania, assoggettato alle misure transitorie negoziate e stabilite nel trattato di adesione per i prodotti e per gli animali vivi. Cfr. decisione 2003/630/CE della Commissione — GU L 218 del 30.8.2003, pag. 55 + 2004/253/CE — GU L 79 del 17.3.2004.

Nagylak HU: tai pasienio kontrolės postas (produktams) ir vežimo punktas (gyviems gyvūnams), esantis Vengrijos – Rumunijos pasienyje, pritaikant pereinamojo laikotarpio priemones, kaip suderėta ir numatyta Stojimo sutartyje, produktams ir gyviems gyvūnams. Žr. Komisijos spėndimas 2003/630/EB – OL L 218, 2003 8 30, p. 55 ir 2004/253/EB – OL L 79, 2004 3 17.

Nagylak HU: Ez egy határellenőrző poszt (árúk számára) és egy határátkelő a magyar-román határon, amelyre mind az árúk, mind az állatok esetében a csatlakozási szerződésben meg tárgyalva és meghatározott átmeneti intézkedések vonatkoznak. Lásd a 2003/630/EK – HL L 218., 2003.8.30., 55. o. és a 2004/253/EK – HL L 79., 2004.3.17. bizottsági határozatokat.

Nagylak HU: Dan huwa post ta' spezzjoni ta' fruntiera (għall-prodotti) u l-punt tal-qsim (għall-annimali hajjin) fuq il-Fruntiera bejn l-Ungerija u r-Rumanija, sugġett għal miżuri transizzjonali kif innegozjati u stipulati fit-Trattat ta' Adezzjoni kemm għall-prodotti kif ukoll għall-annimali hajjin. Ara d-Deċizzjonijiet tal-Kummissjoni 2003/630/KE – OJ L 218, 30.8.2003, p. 55 u 2004/253/KE – OJ L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: Dit is een grensinspectiepost (voor producten) en een doorlaatpost (voor levende dieren) aan de Hongaars-Roemeense grens waar zowel voor producten als voor levende dieren overgangsmatregelen gelden zoals overeengekomen en neergelegd in het Toetredingsverdrag. Zie Beschikkingen 2003/630/EG van de Commissie (PB L 218 van 30.8.2003, blz. 55) en 2004/253/EG van de Commissie (PB L 79 van 17.3.2004, blz. 47).

Nagylak HU: Jest to punkt kontroli granicznej (dla produktów) i przejście (dla żywych zwierząt) na granicy węgiersko-rumuńskiej, podlegający środkom tymczasowym wynegocjowanym i określonym w Traktacie o Przystąpieniu zarówno dla produktów, jak i żywych zwierząt. Patrz: decyzje Komisji 2003/630/WE – Dz.U. L 218 z 30.8.2003, str. 55 i 2004/253/WE – Dz.U. L 79 z 17.3.2004.

Nagylak HU: Trata-se de um posto de inspeção fronteiriço (para produtos) e um ponto de passagem (para animais vivos) na fronteira húngaro-romena, sujeito a medidas de transição, quer para produtos quer para animais vivos, tal como negociadas e estabelecidas no Acto de Adesão. Ver Decisão 2003/630/CE — JO L 218 de 30.8.2003, p. 55 + 2004/253/CE — JO L 79 de 17.3.2004.

Nagylak HU: Toto je hraničná inšpekčná stanica (pre produkty) a priečník (pre živé zvieratá) na maďarsko-rumunských hraniciach podľa prechodných opatrení, ako boli dohodnuté a ustanovené v Zmluve o pristúpení pre produkty aj živé zvieratá. Pozri rozhodnutia Komisie 2003/630/ES – Ú. v. EÚ L 218, 30.8.2003, s. 55, a 2004/253/ES – Ú. v. EÚ L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: To je mejna kontrolna točka (za proizvode) in prehodna točka (za žive živali) na maďarsko-romunski meji, za katero veljajo prehodni ukrepi, kakor so bili izpogajani in določeni v Pogodbi o pristopu, tako za proizvode kot za žive živali. Glej odločbi Komisije 2003/630/ES (UL L 218, 30.8.2003, str. 55) in 2004/253/ES (UL L 79, 17.3.2004).

Nagylak HU: Tämä on Unkarin Romanian rajan vastainen rajatarkastusasema (tavarat) ja ylikulkuasema (elävät eläimet), johon sovelletaan sekä tavaroiden että elävien eläinten osalta liittymis-sopimuksessa määrättyjä siirtymätoimenpiteitä. Ks. komission päätös 2003/630/EY (EUVL L 218, 30.8.2003, s. 55) ja 2004/253/EY (EUVL L 79, 17.3.2004).

Nagylaka, Ungārija (Nagylak, HU): šis ir robežas pārbaudes punkts (produktiem) un robežas šķērsošanas punkts (dzīvniekiem) uz Ungārijas–Rumānijas robežas, kas ir pakļauta pārejas perioda kontrolei, kā ir apspriests un formulēts Pievienošanās līgumā atiecībā gan uz produktiem, gan dzīvniekiem. Skatīt Komisijas Lēmumus 2003/630/EK – OV L 218, 30.8.2003, 55. lpp., un 2004/253/EK – OV L 79, 17.3.2004.

Nagylak HU: Detta är en gränskontrollstation (för produkter) och gränsovergång (för levande djur) vid den ungersk-rumänska gränsen, som är föremål för framförhandlade övergångsbestämmelser enligt anslutningsfördraget, både vad avser produkter och levande djur. Se kommissionens beslut 2003/630/EG (EUT L 218, 30.8.2003, s. 55) och 2004/253/EG (EUT L 79, 17.3.2004).

(14) = Určeno k přepravě přes Evropské společenství pro zásilky s určitými výrobky živočišného původu pro lidskou spotřebu, které směřují do nebo pocházejí z Ruska podle zvláštních postupů tušených v příslušném právu Společenství.

Skirta tam tikrų gyvulinės kilmės produktų, skirtų žmonių maistui, siuntų tranzitui per Europos bendriją, vežamų į arba iš Rusijos vadovaujantis specialia atitinkamuose Bendrijos teisės aktuose numatyta tvarka.

Udpeget EF-transitsted for senderinger af visse animalske produkter til konsum, som transporterer til eller fra Rusland i henhold til de særlige procedurer, der er fastsat i de relevante EF-bestemmelser.

Az Európai Közösségen keresztül történő tranzit szállításra kijelölve bizonyos emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek szállítmányai számára, amelyek Oroszországból érkeznek a vonatkozó közösségi jogszabályokban előre elrendelt különleges eljárások szerint.

Für den Versand von zum menschlichen Verzehr bestimmten Erzeugnissen tierischen Ursprungs aus oder nach Russland durch das Zollgebiet der Europäischen Gemeinschaft gemäß den in den einschlägigen Rechtsvorschriften der Gemeinschaft vorgesehenen Verfahren.

Allokat ghat-traģitt tul il-Komunità Ewropea għal kunsinji ta' certi prodotti għall-konsum tal-bniedem li joriginaw mill-animali, provenjenti minn jew diretti lejn ir-Russja taht il-proceduri speċifiċi previsti fil-leġislazzjoni Komunitarja rilevanti

Määratud transiidiks üle Euroopa Ühenduse teatud inimtarbimiseks mõeldud loomset päritolu toodete partiidele, mis lähevad Venemaale või tulevad sealt ning kuuluvad vastavate ühenduse õigusaktidega ettenähtud erikorra alla

Aangewezen voor doorvoer door de Europese Gemeenschap van partijen van bepaalde producten van dierlijke oorsprong die bestemd zijn voor menselijke consumptie, bestemd voor of afkomstig van Rusland, overeenkomstig de specifieke procedures van de relevante communautaire wetgeving.

Προς διαμετακόμιση ορισμένων προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο μέσω της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, προερχόμενων από και κατευθυνόμενων προς τη Ρωσία, σύμφωνα με ειδικές διαδικασίες που προβλέπονται στη σχετική κοινοτική νομοθεσία.

Przeznaczone do przewozu przez Wspólnotę Europejską przesyłek pewnych produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do spożycia przez ludzi, przywożonych lub pochodzących z Rosji, na podstawie szczególnych procedur przewidzianych w odpowiednich przepisach Wspólnoty.

Designated for transit across the European Community for consignments of certain products of animal origin for human consumption, coming to or from Russia under the specific procedures foreseen in relevant Community legislation

Designado para o trânsito, na Comunidade Europeia, de remessas de certos produtos de origem animal destinados ao consumo humano, com destino à Rússia ou dela provenientes, ao abrigo dos procedimentos específicos previstos pela legislação comunitária pertinente.

Designado para el tránsito a través de la Comunidad Europea de partidas de determinados productos de origen animal destinados al consumo humano, que tienen Rusia como origen o destino, con arreglo a los procedimientos específicos previstos en la legislación comunitaria pertinente.

Určené na tranzit cez Európske spoločenstvo pre zásielky určitých produktov živočíšného pôvodu na ľudskú spotrebu, pochádzajúce z Ruska, podľa osobitných postupov plánovaných v príslušnej legislatíve Spoločenstva.

Désigné pour le transit, dans la Communauté européenne, d'envois de certains produits d'origine animale destinés à la consommation humaine, en provenance ou à destination de la Russie selon les procédures particulières prévues par la législation communautaire applicable.

Določeno za tranzit preko Evropske skupnosti za pošiljke nekaterih proizvodov živalskega izvora za prehrano ljudi, ki prihajajo iz Rusije po posebnih postopkih, predvidenih v ustrezni zakonodaji Skupnosti.

Designato per il transito nella Comunità europea di partite di taluni prodotti di origine animale destinati al consumo umano, provenienti dalla o diretti in Russia, secondo le procedure specifiche previste nella pertinente legislazione comunitaria.

Asetettu passitukseen Euroopan yhteisön kautta, kun on kyse tiettyjen ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden lähetyksistä, jotka tulevat Venäjälle tai lähtevät sieltä yhteisön lainsäädännön mukaisia erityismenettelyjä noudattaen.

Norikojums sūtījumam tranzītam caur Eiropas Kopienas noteiktu dzīvnieku izcelsmes produktu, kas tiek sūtīti uz Krieviju vai no tās, patēriņam saskaņā ar noteiktu, attiecīgā Kopienas likumdošanā paredzētu kārtību.

För transit genom Europeiska gemenskapen av sändningar av vissa produkter av animaliskt ursprung avsedda att användas som livsmedel, som transporterar till eller från Ryssland enligt de särskilda förfaranden som fastställts i relevant gemenskapslagstiftning.

Země: Belgie	Šalis: Belgija
Land: Belgien	Ország: Belgium
Land: Belgien	Pajjiz: Belgju
Riik: Belgia	Land: België
Χώρα: Βέλγιο	Kraj: Belgia
Country: Belgium	País: Bélgica
País: Bélgica	Krajina: Belgicko
Pays: Belgique	Država: Belgija
Paese: Belgio	Maa: Belgia
Valsts: Belgija	Land: Belgien

1	2	3	4	5	6
Antwerpen	0502699	P		HC, NHC	
Brussel-Zaventem	0502899	A	Centre 1	HC	
			Centre 2	HC	
			Centre 3	NHC	U, E, O
Charleroi	0503299	A		HC(2)	
Gent	0502999	P		HC-NT(6) NHC-NT(6)	
Liège	0503099	A		HC, NHC-NT, NHC-T(FR)	U, E, O
Oostende	0502599	P		HC-T(2)	
Oostende	0503199	A	Centre 1	HC(2)	
			Centre 2		E, O
Zeebrugge	0502799	P	OHCZ	HC, NHC	
			FCT	HC	

Země: Česká republika	Šalis: Čekijos Respublika
Land: Tjekkiet	Ország: Cseh Köztársaság
Land: Tschechische Republik	Pajjiz: Republika Čeka
Riik: Tšehhi Vabariik	Land: Tsjechië
Χώρα: Τσεχική Δημοκρατία	Kraj: Czechy
Country: Czech Republic	País: República Checa
País: República Checa	Krajina: Česká republika
Pays: République tchèque	Država: Češka
Paese: Repubblica ceca	Maa: Tšekki
Valsts: Čehija	Land: Tjeckien

1	2	3	4	5	6
Praha-Ruzyně	2200099	A		HC(2), NHC(2)	E, O

Země: Dánsko	Šalis: Danija
Land: Danmark	Ország: Dánia
Land: Dänemark	Pajjiz: Danimarka
Riik: Taani	Land: Denemarken
Χώρα: Δανία	Kraj: Dania
Country: Denmark	País: Dinamarca
País: Dinamarca	Krajina: Dánsko
Pays: Danemark	Država: Danska
Paese: Danimarca	Maa: Tanska
Valsts: Dānija	Land: Danmark

1	2	3	4	5	6
Ålborg 1	0902299	P		HC-T(FR)(1)(2)	
Ålborg 2	0951699	P		HC(2), NHC(2)	
Århus	0902199	P		HC(1)(2), NHC-T(FR) NHC-NT(2)(11)	
Esbjerg	0902399	P		HC-T(FR)(1)(2), NHC- T(FR)(2), NHC-NT(11)	
Fredericia	0911099	P		HC(1)(2), NHC(2), NHC- (NT) 11	
Hanstholm	0911399	P		HC-T(FR)(1)(3)	
Hirtshals	0911599	P	Centre 1	HC-T(FR)(1)(2)	
			Centre 2	HC-T(FR)(1)(2)	
Billund	0901799	A		HC-T(1)(2), NHC(2)	U, E, O
København	0911699	A	Centre 1	HC(1)(2), NHC(2)	
			Centre 3		U, E, O
			Centre 2	HC(1)(2), NHC(2)	
København	0921699	P		HC(1), NHC	
Rønne	0941699	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Kolding	0901899	P		NHC(11)	
Skagen	0901999	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	



Země: Německo	Šalis: Vokietija
Land: Tyskland	Ország: Németország
Land: Deutschland	Pajjiž: Ġermanja
Riik: Saksamaa	Land: Duitsland
Χώρα: Γερμανία	Kraj: Niemcy
Country: Germany	País: Alemanha
País: Alemania	Krajina: Nemecko
Pays: Allemagne	Država: Nemčija
Paese: Germania	Maa: Saksa
Valsts: Vācija	Land: Tyskland

1	2	3	4	5	6
Berlin-Tegel	0150299	A		HC, NHC	O
Brake	0151599	P		NHC-NT(4)	
Bremen	0150699	P		HC, NHC	
Bremerhaven	0150799	P		HC, NHC	
Cuxhaven	0151699	P	IC 1	HC-T (FR)(3)	
			IC 2	HC-T(FR)(3)	
Düsseldorf	0151999	A		HC(2), NHT-CH(2) NHC-NT(2)	O
Frankfurt/Main	0151099	A		HC, NHC	U, E, O
Hahn Airport	0155999	A		HC(2), NHC(2)	O
Hamburg Flughafen	0150999	A		HC, NHC	U, E, O
Hamburg Hafen (*)	0150899	P		HC, NHC	(*) E(7)
Hannover-Langenhagen	0151799	A		HC(2), NHC(2)	O
Kiel	0152699	P		HC, NHC	E
Köln	0152099	A		HC, NHC	O
Konstanz Straße	0153199	R		HC, NHC	U, E, O
Lübeck	0152799	P		HC, NHC	U, E
München	0149699	A		HC(2), NHC(2)	O
Rostock	0151399	P		HC, NHC	U, E, O
Rügen	0151199	P		HC,NHC	
Schönefeld	0150599	A		HC(2), NHC(2)	U, E, O
Stuttgart	0149099	A		HC(2), NHC(2)	O
Weil/Rhein	0149199	R		HC, NHC	U, E, O
Weil/Rhein Mannheim	0153299	F		HC, NHC	

Zemē: Estonsko	Šalis: Estija
Land: Estland	Ország: Észtország
Land: Estland	Pajjiz: Estonja
Riik: Eesti	Land: Estland
Χώρα: Εσθονία	Kraj: Estonia
Country: Estonia	País: Estónia
País: Estonia	Krajina: Estónsko
Pays: Estonie	Država: Estonija
Paese: Estonia	Maa: Viro
Valsts: Igaunija	Land: Estland

1	2	3	4	5	6
Luhamaa	2300199	R		HC, NHC	U, E
Muuga	2300399	P	I/C 1	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
Narva	2300299	R		HC, NHC-NT	O
Paldiski	2300599	P		HC(2), NHC-NT(2)	
Paljassaare	2300499	P		HC-T(FR)(2)	O

Zemē: Āreko	Šalis: Graikija
Land: Grækenland	Ország: Görögország
Land: Griechenland	Pajjiz: Greċja
Riik: Kreeka	Land: Griekenland
Χώρα: Ελλάδα	Kraj: Grecja
Country: Greece	País: Grécia
País: Grecia	Krajina: Grécko
Pays: Grèce	Država: Grčija
Paese: Grecia	Maa: Kreikka
Valsts: Grieķija	Land: Grekland

1	2	3	4	5	6
Evzoni	1006099	R		HC, NHC	U, E, O
Athens International Airport	1005599	A	I/C 1	HC(2), NHC-NT(2)	U, E, O
Idomeni	1006299	F			U, E
Kakavia	1007099	R		HC(2), NHC-NT	
Neos Kafkassos	1006399	F		HC(2), NHC-NT	U, E, O
Neos Kafkassos	1006399	R		HC, NHC-NT	U, E, O
Ormenion (*)	1006699	R		HC(2), NHC-NT	(*) U, (*) O, (*) E
Peplos (*)	1007299	R		HC(2), NHC-NT	(*) U, (*) O
Pireas	1005499	P		HC(2), NHC-NT,	
Promachonas	1006199	F			U, E, O
Promachonas	1006199	R		HC, NHC	U, E, O
Thessaloniki	1005799	A		HC(2), NHC-NT,	O
Thessaloniki	1005699	P		HC(2), NHC-NT	U, E

Země: Španělsko	Šalis: Ispanija
Land: Spanien	Ország: Spanyolország
Land: Spanien	Pajjiz: Spanja
Riik: Hispaania	Land: Spanje
Χώρα: Ισπανία	Kraj: Hiszpania
Country: Spain	País: Espanha
País: España	Krajina: Španielsko
Pays: Espagne	Država: Španija
Paese: Spagna	Maa: Espanja
Valsts: Spānija	Land: Spanien

1	2	3	4	5	6
A Coruña — Laxe	1148899	P	A Coruña	HC, NHC	
			Laxe	HC	
Algeciras	1147599	P	Productos	HC, NHC	
			Animales		U, E, O
Alicante	1149999	A		HC(2), NHC(2)	O
Alicante	1148299	P		HC, NHC-NT	
Almería	1150099	A		HC(2), NHC(2)	O
Almería	1148399	P		HC, NHC	
Asturias	1150199	A		HC(2)	
Barcelona	1150299	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	O
			Flightcare	HC(2), NHC(2)	O
Barcelona	1147199	P		HC, NHC	
Bilbao	1150399	A		HC(2), NHC(2),	O
Bilbao	1148499	P		HC, NHC-NT, NHC-T(FR)	
Cádiz	1147499	P		HC, NHC	
Cartagena	1148599	P		HC, NHC	
Castellón	1149799	P		HC-NT, NHC-NT	
Gijón	1148699	P		HC, NHC	
Gran Canaria	1150499	A		HC(2), NHC-NT(2)	O
Huelva	1148799	P	Puerto Interior	HC	
			Puerto Exterior	NHC-NT	
Las Palmas de Gran Canaria	1148199	P	Productos	HC, NHC	
			Animales		U, E, O
Madrid	1147899	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	U, E, O
			Flightcare	HC(2), NHC-T(CH)(2) NHC-NT(2)	U, E, O
			PER4	HC-T(CH)(2)	
			SFS	HC(2), NHC-T(CH)(2) NHC-NT(2)	O
Málaga	1150599	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	O
			DHL	HC(2), NHC(2)	
Málaga	1147399	P		HC, NHC	U, E, O

1	2	3	4	5	6
Marín	1149599	P		HC, NHC-T(FR) NHC-NT	
Palma de Mallorca	1147999	A		HC(2), NHC(2)	O
Pasajes (*)	1147799	P		HC (*), NHC (*)	
Santa Cruz de Tenerife	1148099	P	Dársena	HC	
			Dique	NHC	U, E, O
Santander	1150799	A		HC(2), NHC(2)	
Santander	1148999	P		HC, NHC	
Santiago de Compostela	1149899	A		HC(2), NHC(2)	
San Sebastián (*)	1150699	A		HC(2) (*), NHC(2) (*)	
Sevilla	1150899	A		HC(2), NHC(2)	O
Sevilla	1149099	P		HC, NHC	
Tarragona	1149199	P		HC, NHC	
Tenerife Norte	1150999	A		HC(2)	
Tenerife Sur	1149699	A	Productos	HC(2), NHC(2)	
			Animales		U, E, O
Valencia	1151099	A		HC(2), NHC(2)	O
Valencia	1147299	P		HC, NHC	
Vigo	1151199	A		HC(2), NHC(2)	
Vigo	1147699	P	T. C. Guixar	HC, NHC-T(FR) NHC-NT	
			Pantalan 3	HC-T(FR)(2,3)	
			Frioya	HC-T(FR)(2,3)	
			Frigalsa	HC-T(FR)(2,3)	
			Pescanova	HC-T(FR)(2,3)	
			Vieirasa	HC-T(FR)(3)	
			Fandicosta	HC-T(FR)(2,3)	
			Frig. Morrazo	HC-T(FR)(3)	
Vilagarcia-Ribeira-Caramiñal	1149499	P	Vilagarcia	HC(2), NHC(2,11)	
			Ribeira	HC	
			Caramiñal	HC	
Vitoria	1149299	A	Productos	HC(2), NHC-NT(2) NHC-T (CH)(2)	
			Animales		U, E, O
Zaragoza	1149399	A		HC(2)	

Země: Francie	Šalis: Prancūzija
Land: Frankrig	Ország: Franciaország
Land: Frankreich	Pajjiz: Franza
Riik: Prantsusmaa	Land: Frankrijk
Χώρα: Γαλλία	Kraj: Francja
Country: France	País: França
País: Francia	Krajina: Francúzsko
Pays: France	Država: Francija
Paese: Francia	Maa: Ranska
Valsts: Francija	Land: Frankrike

1	2	3	4	5	6
Beauvais	0216099	A			E
Bordeaux	0213399	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Bordeaux	0213399	P		HC-NT	
Boulogne	0216299	P		HC-T(1)(3), HC-NT(1)(3)	
Brest	0212999	A		HC-T(CH)(1)(2)	
Brest	0212999	P		HC-T(FR), NHC-T(FR)	
Châteauroux-Déols	0213699	A		HC-T(2)	
Concarneau-Douarnenez	0222999	P	Concarneau	HC-T(1)(3)	
			Douarnenez	HC-T(FR)(1)(3)	
Deauville	0211499	A			E
Dunkerque	0215999	P		HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	
Ferney-Voltaire (Genève)	0220199	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Le Havre	0217699	P	Hangar 56	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Dugrand	HC-T(1)	
			EFBS	HC-T(1)	
			Fécamp	NHC-NT(6)	
Lorient	0215699	P	STEF TFE	HC-T(1), HC-NT	
			CCIM	NHC	
Lyon-Saint-Exupéry	0216999	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Marseille-Port	0211399	P	Hangar 14		U, E, O
			Hangar 26-Mourepiane	NHC-NT	
			Hôtel des services publics de la Madrague	HC-T(1), HC-NT	
Marseille-Fos-sur-Mer	0231399	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Marseille-aéroport	0221399	A		HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	O
Nantes-Saint-Nazaire	0214499	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Nantes-Saint-Nazaire	0214499	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Nice	0210699	A		HC-T(CH)(2)	O
Orly	0229499	A	SFS	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Air France	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			France Handling	HC-T(1), HC-NT, NHC	

1	2	3	4	5	6
Réunion-Port Réunion	0229999	P		HC, NHC	O
Réunion-Roland-Garros	0219999	A		HC, NHC	O
Roissy-Charles-de-Gaulle	0219399	A	Air France	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			France Handling	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Centre SFS	HC-T(1), HC-NT	
			Station animalière		U, E, O
Rouen	0227699	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Saint-Louis-Bâle	0216899	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Saint-Louis-Bâle	0216899	R		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Saint-Malo	0213599	P		NHC-NT	
Saint-Julien Bardonnex	0217499	R		HC-T(1), HC-NT, NHC	U, O
Sète	0213499	P	Sète	NHC-NT	
			Frontignan	HC-T(1), HC-NT	
Toulouse-Blagnac	0213199	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC	O
Vatry	0215199	A		HC-T(CH)(2)	

Země: Irsko	Šalis: Airija
Land: Irland	Ország: Írország
Land: Irland	Pajjiz: Irlanda
Riik: Iirimaa	Land: Ierland
Χώρα: Ιρλανδία	Kraj: Irlandia
Country: Ireland	País: Irlanda
País: Irlanda	Krajina: Írsko
Pays: Irlande	Država: Irska
Paese: Irlanda	Maa: Irlanti
Valsts: Īrija	Land: Irland

1	2	3	4	5	6
Dublin Airport	0802999	A			E, O
Dublin Port	0802899	P		HC, NHC	
Shannon	0803199	A		HC(2) NHC(2)	U, E, O

Země: Itálie	Šalis: Italija
Land: Italien	Ország: Olaszország
Land: Italien	Pajjiz: Italja
Riik: Itaalia	Land: Italië
Χώρα: Ιταλία	Kraj: Włochy
Country: Italy	País: Itália
País: Italia	Krajina: Taliansko
Pays: Italie	Država: Italija
Paese: Italia	Maa: Italia
Valsts: Itālija	Land: Italien

1	2	3	4	5	6
Ancona	0310199	A		HC, NHC	
Ancona	0300199	P		HC	
Bari	0300299	P		HC, NHC	
Bergamo	0303999	A		HC, NHC	
Bologna-Borgo Panigale	0300499	A		HC, NHC	O
Campocologno	0303199	F			U
Chiasso	0310599	F		HC, NHC	U, O
Chiasso	0300599	R		HC, NHC	U, O
Gaeta	0303299	P		HC-T(3)	
Genova	0301099	P	Calata Sanità (terminal Sech)	HC, NHC-NT	
			Calata Bettolo (terminal Grimaldi)	HC-T(FR)	
			Nino Ronco (terminal Messina)	NHC-NT	
			Porto di Voltri (Voltri)	HC, NHC-NT	
			Porto di Vado (Vado Ligure — Savona)	HC-T(FR), NHC-NT	
			Ponte Paleocapa	NHC-NT(6)	
Genova	0311099	A		HC, NHC	O
Gioia Tauro	0304099	P		HC, NHC	
Gran San Bernardo-Pollein	0302099	R		HC, NHC	
La Spezia	0303399	P		HC, NHC	U, E
Livorno — Pisa	0301399	P	Porto Commerciale	HC, NHC	
			Sintermar	HC, NHC	
			Lorenzini	HC, NHC-NT	
			Terminal Darsena Toscana	HC, NHC	
Livorno — Pisa	0304299	A		HC(2), NHC(2)	
Milano — Linate	0301299	A		HC, NHC	O
Milano — Malpensa	0301599	A	Magazzini aeroportuali	HC, NHC	U, E, O
			Cargo City	HC, NHC	O
Napoli	0301899	P	Molo Bausan	HC, NHC	

1	2	3	4	5	6
Napoli	0311899	A		HC, NHC-NT	
Olbia	0302299	P		HC-T(FR)(3)	
Palermo	0301999	A		HC, NHC	
Palermo	0311999	P		HC, NHC	
Ravenna	0303499	P	Frigoterminal	HC-T(FR), HC-T(CH), HC-NT	
			Sapir 1	NHC-NT	
			Sapir 2	HC-T(FR), HC-T(CH), HC-NT	
			Setramar	NHC-NT	
			Docks Cereali	NHC-NT	
Reggio Calabria	0301799	P		HC, NHC	O
Reggio Calabria	0311799	A		HC, NHC	
Roma — Fiumicino	0300899	A	Alitalia	HC, NHC	O
			Cargo City ADR	HC, NHC	E, O
Rimini	0304199	A		HC(2), NHC(2)	
Salerno	0303599	P		HC, NHC	
Taranto	0303699	P		HC, NHC	
Torino — Caselle	0302599	A		HC-T(2), NHC-NT(2)	O
Trapani	0303799	P		HC	
Trieste	0302699	P	Hangar 69	HC, NHC	
			Molo »O«		U, E
			Mag. FRIGOMAR	HC-T(*)	
Venezia	0312799	A		HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	
Venezia	0302799	P		HC, NHC	
Verona	0302999	A		HC(2) NHC(2)	

Země: Kypr  
Land: Cypern  
Land: Zypern  
Riik: Kúpros  
Χώρα: Κύπρος  
Country: Cyprus  
País: Chipre  
Pays: Chypre  
Paese: Cipro  
Valsts: Kípra

Šalis: Kipras  
Ország: Ciprus  
Pajjiž: Ćipru  
Land: Cyprus  
Kraj: Cypr  
País: Chipre  
Krajina: Cyprus  
Država: Ciper  
Maa: Kypros  
Land: Cypern

1	2	3	4	5	6
Larnaka	2140099	A		HC(2), NHC-NT(2)	O
Lemesos	2150099	P		HC(2), NHC-NT	



Zemē: Lotyšsko	Šalis: Latvija
Land: Letland	Ország: Lettország
Land: Lettland	Pajjiz: Latvja
Riik: Läti	Land: Letland
Χώρα: Λεττονία	Kraj: Lotwa
Country: Latvia	País: Letónia
País: Letonia	Krajina: Lotyšsko
Pays: Lettonie	Država: Latvija
Paese: Lettonia	Maa: Latvia
Valsts: Latvija	Land: Lettland

1	2	3	4	5	6
Daugavpils	2981699	F		HC(2), NHC(NT)(2)	O
Grebņeva(14)	2972199	R		HC, NHC-T(CH), NHC-NT	
Pāternieki	2973199	R	IC1	HC, NHC-T(CH), NHC-NT	
			IC2		U, E, O
Rēzekne(14)	2974299	F		HC(2), NHC(NT)(2)	
Rīga (Riga port)	2921099	P		HC(2), NHC(2)	
Rīga (Baltmarine Terminal)	2905099	P		HC-T(FR)(2)	
Terehova(14)	2972299	R		HC, NHC-NT	E, O
Ventspils	2931199	P		HC(2), NHC(2)	

Zemē: Litva	Šalis: Lietuva
Land: Litauen	Ország: Litvánia
Land: Litauen	Pajjiz: Litwanja
Riik: Leedu	Land: Litouwen
Χώρα: Λιθουανία	Kraj: Litwa
Country: Lithuania	País: Lituânia
País: Lituania	Krajina: Litva
Pays: Lituanie	Država: Litva
Paese: Lituania	Maa: Liettua
Valsts: Lietuva	Land: Litauen

1	2	3	4	5	6
Kena(14)	3001399	F		HC-T(FR), HC-NT, NHC-T(FR), NHC-NT	
Kybartai(14)	3001899	R		HC, NHC	
Kybartai(14)	3002199	F		HC, NHC	
Lavoriškės(14)	3001199	R		HC, NHC	
Medininkai(14)	3001299	R		HC, NHC-T(FR) NHC-NT	U, E, O
Molo	3001699	P		HC-T(FR)(2), HC-NT(2) NHC-T(FR)(2), NHC-NT(2)	
Malkų įlankos	3001599	P		HC, NHC	
Pilies	3002299	P		HC-T(FR)(2), HC-NT(2) NHC-T(FR)(2), NHC-NT(2)	
Panemunė(14)	3001799	R		HC, NHC	
Pagėgiai(14)	3002099	F		HC, NHC	
Šalčininkai(14)	3001499	R		HC, NHC	
Vilnius	3001999	A		HC, NHC	O

Země: Lucembursko	Šalis: Liuksemburgas
Land: Luxembourg	Ország: Luxemburg
Land: Luxemburg	Pajjiz: Lussemburgu
Riik: Luksemburg	Land: Luxemburg
Χώρα: Λουξεμβούργο	Kraj: Luksemburg
Country: Luxembourg	País: Luxemburgo
País: Luxemburgo	Krajina: Luksembursko
Pays: Luxembourg	Država: Luksemburg
Paese: Lussemburgo	Maa: Luxemburg
Valsts: Luksemburga	Land: Luxemburg

1	2	3	4	5	6
Luxembourg	0600199	A	Centre 1	HC	
			Centre 2	NHC-NT	
			Centre 3		U, E, O
			Centre 4	NHC-T(CH)(2)	

Země: Maďarsko	Šalis: Vengrija
Land: Ungarn	Ország: Magyarország
Land: Ungarn	Pajjiz: Ungerija
Riik: Ungari	Land: Hongarije
Χώρα: Ουγγαρία	Kraj: Węgry
Country: Hungary	País: Hungria
País: Hungría	Krajina: Maďarsko
Pays: Hongrie	Država: Madžarska
Paese: Ungheria	Maa: Unkari
Valsts: Ungārija	Land: Ungern

1	2	3	4	5	6
Budapest-Ferihegy	2400399	A		HC(2), NHC-T(CH)(2) NHC-NT(2)	O
Eperjeske	2402899	F		HC-T(CH)(2), HC(NT)(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2),	
Gyékényes	2400499	F		HC(2), NHC(2)	
Kelebia	2402499	F		HC-T(CH)(2), HC(NT)(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2),	
Letenye	2401199	R		HC(2), NHC-NT(2)	E
Nagylak (13)	2401699	R		HC, NHC,	U, E, O
Röszke	2402299	R		HC(2), NHC-NT(2)	E
Záhony	2402799	R		HC, NHC-NT(2)	U, E

Země: Malta	Šalis: Malta
Land: Malta	Ország: Málta
Land: Malta	Pajjiż: Malta
Riik: Malta	Land: Malta
Χώρα: Μάλτα	Kraj: Malta
Country: Malta	País: Malta
País: Malta	Krajina: Malta
Pays: Malte	Država: Malta
Paese: Malta	Maa: Malta
Valsts: Malta	Land: Malta

1	2	3	4	5	6
Luqa	3101099	A		HC(2), NHC(2)	O
Marsaxxlok	3103099	P		HC, NHC	

Země: Nizozemsko	Šalis: Nyderlandai
Land: Nederlandene	Ország: Hollandia
Land: Niederlande	Pajjiż: Olanda
Riik: Madalmaad	Land: Nederland
Χώρα: Κάτω Χώρες	Kraj: Niderlandy
Country: Netherlands	País: Países Baixos
País: Países Bajos	Krajina: Holandsko
Pays: Pays-Bas	Država: Nizozemska
Paese: Paesi Bassi	Maa: Alankomaat
Valsts: Niederlande	Land: Nederländerna

1	2	3	4	5	6
Amsterdam	0401399	A	KLM-1	HC(2), NHC	
			Aero Ground Services	HC(2), NHC-T(FR) NHC-NT(2)	O(9)(10)
			KLM-2		U, E, O(12)
			Freshport	HC(2) NHC(2)	O(9)(10)
Amsterdam	0401799	P	Cornelius Vrolijk	HC-T(FR)(2)(3)	
			Daalimpex Velzen	HC-T	
			PCA	HC(2), NHC(2)	
			Kloosterboer IJmuiden	HC-T(FR)	
Eemshaven	0401899	P		HC-T(2), NHC-T(FR)(2)	
Harlingen	0402099	P	Daalimpex	HC-T	
Maastricht	0401599	A		HC, NHC	U, E, O
Moerdijk	0402699	P		HC-NT	
Rotterdam	0401699	P	EBS	NHC-NT(11)	
			Eurofrigo Karimatastraat	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
			Eurofrigo, Abel Tasmanstraat	HC	
			Kloosterboer	HC-T(FR)	
			Wibaco	HC-T(FR)(2), HC-NT(2)	
			Van Heezik	HC-T(FR)(2)	
Vlissingen	0402199	P	Van Bon	HC(2), NHC	
			Kloosterboer	HC-T(2), HC-NT	

Země: Rakousko	Šalis: Austrija
Land: Østrig	Ország: Ausztria
Land: Österreich	Pajjiz: Awstrija
Riik: Austria	Land: Oostenrijk
Χώρα: Αυστρία	Kraj: Austria
Country: Austria	País: Áustria
País: Austria	Krajina: Rakúsko
Pays: Autriche	Država: Avstrija
Paese: Austria	Maa: Itävalta
Valsts: Austrija	Land: Österrike

1	2	3	4	5	6
Feldkirch-Buchs	1301399	F		HC-NT(2), NHC-NT	
Feldkirch-Tisis	1301399	R		HC(2), NHC-NT	E
Höchst	1300699	R		HC, NHC-NT	U, E, O
Linz	1300999	A		HC(2), NHC(2)	O, E, U(8)
Wien-Schwechat	1301599	A		HC(2), NHC(2)	O

Země: Polsko	Šalis: Lenkija
Land: Polen	Ország: Lengyelország
Land: Polen	Pajjiz: Polonja
Riik: Poola	Land: Polen
Χώρα: Πολωνία	Kraj: Polska
Country: Poland	País: Polónia
País: Polonia	Krajina: Poľsko
Pays: Pologne	Država: Poljska
Paese: Polonia	Maa: Puola
Valsts: Polija	Land: Polen

1	2	3	4	5	6
Bezledy(14)	2528199	R		HC, NHC	U, E, O
Gdynia	2522199	P	IC 1	HC, NHC	U, E, O
			IC 2	HC-T (FR)	
Korczowa	2518199	R		HC, NHC	U, E, O
Kukuryki-Koroszczyn	2506199	R		HC, NHC	U, E, O
Kuźnica Białostocka(14)	2520199	R		HC, NHC	U, E, O
Świnoujście	2532299	P		HC, NHC	
Szczecin	2532199	P		HC, NHC	
Warszawa Okęcie	2514199	A		HC(2), NHC(2)	U, E, O

Země: Portugalsko	Šalis: Portugalija
Land: Portugal	Ország: Portugália
Land: Portugal	Pajjiz: Portugall
Riik: Portugal	Land: Portugal
Χώρα: Πορτογαλία	Kraj: Portugalia
Country: Portugal	País: Portugal
País: Portugal	Krajina: Portugalsko
Pays: Portugal	Država: Portugalska
Paese: Portogallo	Maa: Portugali
Valsts: Portugāle	Land: Portugal

1	2	3	4	5	6
Aveiro	1204499	P		HC-T(FR)(3)	
Faro	1203599	A		HC-T(2)	O
Funchal (Madeira)	1205699	A		HC, NHC	O
Funchal (Madeira)	1203699	P		HC-T	
Horta (Açores)	1204299	P		HC-T(FR)(3)	
Lisboa	1203399	A	Centre 1	HC(2), NHC-NT(2)	O
			Centre 2		U, E
Lisboa	1203999	P	Liscont	HC(2), NHC-NT	
			Xabregas	HC-T(FR),HC-NT, NHC-NT	
			Docapesca	HC(2)	
Peniche	1204699	P		HC-T(FR)(3)	
Ponta Delgada (Açores)	1203799	A		NHC-NT	
Ponta Delgada (Açores)	1205799	P		HC-T(FR)(3) NHC-T(FR)(3)	
Porto	1203499	A		HC-T, NHC-NT	O
Porto	1204099	P		HC-T, NHC-NT	
Praia da Vitória (Açores)	1203899	P			U, E
Setúbal	1204899	P		HC(2), NHC	
Viana do Castelo	1204399	P		HC-T(FR)(3)	

Země: Slovinsko	Šalis: Slovēnija
Land: Slovenien	Ország: Szlovénia
Land: Slowenien	Pajjiz: Slovenja
Riik: Sloveenia	Land: Slovenië
Χώρα: Σλοβενία	Kraj: Slowenia
Country: Slovenia	País: Eslovénia
País: Eslovenia	Krajina: Slovinsko
Pays: Slovénie	Država: Slovenija
Paese: Slovenia	Maa: Slovenia
Valsts: Slovēnija	Land: Slovenien

1	2	3	4	5	6
Dobova	2600699	F		HC(2), NHC(2)	U, E
Jelsane	2600299	R		HC, NHC-NT, NHC-T(CH)	O
Koper	2600399	P		HC, NHC-T(CH), NHC-NT	
Ljubljana Brnik	2600499	A		HC(2), NHC(2)	O
Obrežje	2600599	R		HC, NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	U, E, O

Země: Slovensko	Šalis: Slovākija
Land: Slovākiet	Ország: Szlovákia
Land: Slowakei	Pajjiz: Slovākja
Riik: Slovakkia	Land: Slowakije
Χώρα: Σλοβακία	Kraj: Słowacja
Country: Slovakia	País: Eslováquia
País: Eslovaquia	Krajina: Slovensko
Pays: Slovaquie	Država: Slovaška
Paese: Slovacchia	Maa: Slovakia
Valsts: Slovēkija	Land: Slovakien

1	2	3	4	5	6
Vyšné Nemecké	3300199	R	I/C 1	HC, NHC	
			I/C 2		U, E
Čierna nad Tisou	3300299	F		HC, NHC	

Země: Finsko	Šalis: Suomija
Land: Finland	Ország: Finnország
Land: Finnland	Pajjiz: Finlandja
Riik: Soome	Land: Finland
Χώρα: Φινλανδία	Kraj: Finlandia
Country: Finland	País: Finlândia
País: Finlandia	Krajina: Fínsko
Pays: Finlande	Država: Finska
Paese: Finlandia	Maa: Suomi
Valsts: Somija	Land: Finland

1	2	3	4	5	6
Hamina	1420599	P		HC(2), NHC(2)	
Helsinki	1410199	A		HC(2), NHC(2)	O
Helsinki	1400199	P		HC, NHC-NT	U, E, O
Ivalo	1411299	R		HC, NHC	
Vaalimaa	1410599	R		HC, NHC	U, E, O

Země: Švédsko	Šalis: Švedija
Land: Sverige	Ország: Svédország
Land: Schweden	Pajjiz: Svezja
Riik: Rootsi	Land: Zweden
Χώρα: Σουηδία	Kraj: Szwecja
Country: Sweden	País: Suécia
País: Suecia	Krajina: Švédsko
Pays: Suède	Država: Švedska
Paese: Svezia	Maa: Ruotsi
Valsts: Zviedrija	Land: Sverige

1	2	3	4	5	6
Göteborg	1614299	P		HC(1), NHC	U, E, O
Göteborg–Landvetter	1614199	A		HC(1), NHC	U, E, O
Helsingborg	1612399	P		HC(1), NHC	
Norrköping	1605199	A			U, E
Norrköping	1605299	P		HC(2)	
Stockholm	1601199	P		HC(1)	
Stockholm–Arlanda	1601299	A		HC(1), NHC	U, E, O
Varberg	1613199	P		NHC	E(7)

Země: Spojené království	Šalis: Jungtinė Karalystė
Land: Det Forenede Kongerige	Ország: Egyesült Királyság
Land: Vereinigtes Königreich	Pajjiz: Renju Unit
Riik: Ühendkuningriik	Land: Verenigd Koninkrijk
Χώρα: Ηνωμένο Βασίλειο	Kraj: Zjednoczone Królestwo
Country: United Kingdom	País: Reino Unido
País: Reino Unido	Krajina: Spojené kráľovstvo
Pays: Royaume-Uni	Država: Združeno kraljestvo
Paese: Regno Unito	Maa: Yhdistynyt kuningaskunta
Valsts: Apvienotā Karaliste	Land: Förenade kungariket

1	2	3	4	5	6
Aberdeen	0730399	P		HC-T(FR)(1,2,3)	
Belfast	0741099	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC(2)	
Belfast	0740099	P		HC-T(FR)(1), NHC-T(FR),	
Bristol	0711099	P		HC-T(FR)(1), HC-NT(1), NHC-NT	
East Midlands	0712199	A		HC-T(1), HC-NT(1), NHC- T(FR), NHC-NT	
Falmouth	0714299	P		HC-T(1), HC-NT(1)	

1	2	3	4	5	6
Felixstowe	0713099	P	TCEF	HC-T(1), NHC-T(FR), NHC-NT	
			ATEF	HC-NT(1)	
Gatwick	0713299	A	IC1		O
			IC2	HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2), NHC(2)	
Glasgow	0731099	A		HC-T(1), HC-NT(1), NHC-NT	
Glasson	0710399	P		NHC-NT	
Goole	0714099	P		NHC-NT(4)	
Grangemouth	0730899	P		NHC-NT(4)	
Grimsby — Immingham	0712299	P	Centre 1	HC-T(FR)(1)	
			Centre 2	NHC-NT	
Grove Wharf Wharton	0711599	P		NHC-NT	
Heathrow	0712499	A	Centre 1	HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2), NHC(2)	
			Centre 2	HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2)	
			Animal Reception Centre		U, E, O
Hull	0714199	P		HC-T(1), HC-NT(1), NHC-NT	
Invergordon	0730299	P		NHC-NT(4)	
Ipswich	0713199	P		HC-T(FR)(1), HC-NT(1), NHC-T(FR), NHC-NT	
Liverpool	0712099	P		HC-T(FR)(1)(2), HC-NT(1), NHC-NT	
Luton	0710099	A			U, E
Manchester	0713799	A		HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2), NHC(2)	O(10)
Peterhead	0730699	P		HC-T(FR)(1,2,3)	
Portsmouth	0711299	P		HC-T(FR)(1), HC-NT(1), NHC-T(FR), NHC-NT	
Prestwick	0731199	A			U, E
Shoreham	0713499	P		NHC-NT(5)	
Southampton	0711399	P		HC-T(1), HC-NT(1), NHC	
Stansted	0714399	A		HC-NT(1)(2), NHC-NT(2)	U, E
Sutton Bridge	0713599	P		NHC-NT(4)	
Thamesport	0711899	P		HC-T(1), HC-NT(1), NHC	
Tilbury	0710899	P		HC-T(1), HC-NT(1), NHC-T(FR), NHC-NT	



## BILAG II

I bilaget til beslutning 2002/459/EF foretages følgende ændringer:

1) I afsnittet vedrørende grænsekontrolsteder i ESTLAND

indsættes følgende linjer:

»2300399	P	Muuga
2300299	R	Narva«.

2) I afsnittet vedrørende grænsekontrolsteder i SPANIEN

indsættes følgende linje:

»1149799	P	Castellón«.
----------	---	-------------

3) I afsnittet vedrørende grænsekontrolsteder i FRANKRIG

udgår følgende linjer:

»0211799	P	La Rochelle Rochefort
0210199	R	Divonne«.

4) I afsnittet vedrørende grænsekontrolsteder i TYSKLAND

indsættes følgende linje:

»015199	P	Rügen«.
---------	---	---------

5) I afsnittet vedrørende grænsekontrolsteder i UNGARN

indsættes følgende linjer:

»2402899	F	Eperjeske
2400499	F	Gyékényes,
2402499	F	Kelebia«.

6) I afsnittet vedrørende grænsekontrolsteder i LETLAND

indsættes følgende linjer:

»2981699	F	Daugavpils
2972199	R	Grebneva
2974299	F	Rezekne
2921099	P	Havnen i Riga
2905099	P	Rīga Baltmarine Terminal
2931199	P	Ventspils«.

7) I afsnittet vedrørende grænsekontrolsteder i MALTA

indsættes følgende linje:

»3103099	P	Marsaxxlok«.
----------	---	--------------

## 8) I afsnittet vedrørende grænsekontrolsteder i SLOVENIEN

indsættes følgende linjer:

»2600699	F	Dobova
2600299	R	Jelsane
2600399	P	Koper
2600499	A	Brnik«.

## 9) I afsnittet vedrørende grænsekontrolsteder i DET FORENEDE KONGERIGE

udgår følgende linje:

»0712999	P	Tyne-Northshields«.
----------	---	---------------------

---

**KOMMISSIONENS BESLUTNING**

af 31. januar 2005

**om fastsættelse af en ordning for tildeling af kvoter til producenter og importører af hydrochlorfluorcarboner for perioden 2003 til 2009 i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2037/2000***(meddelt under nummer K(2005) 134)***(Kun den engelske, estiske, finske, franske, græske, italienske, litauiske, nederlandske, polske, slovenske, spanske, svenske og tyske udgave er autentiske)**

(2005/103/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2037/2000 af 29. juni 2000 om stoffer, der nedbryder ozonlaget <sup>(1)</sup>, særlig artikel 4, stk. 3, nr. ii), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabets foranstaltninger, navnlig som omhandlet i Rådets forordning (EF) nr. 3093/94 af 15. december 1994 om stoffer, der nedbryder ozonlaget <sup>(2)</sup>, erstattet af forordning (EF) nr. 2037/2000, har gennem en årrække ført til en begrænsning af det samlede forbrug af hydrochlorfluorcarboner (HCFC).
- (2) I forbindelse med denne begrænsning blev der indført kvoter for individuelle producenter og importører på grundlag af tidligere markedsandele, og kvoterne blev beregnet ud fra disse stoffers ozonnedbrydende potentiale.
- (3) Siden 1997 har markedet for disse stoffer været stabilt med hensyn til de forskellige anvendelsesområder. Næsten to tredjedele af HCFC blev anvendt til fremstilling af skum, indtil denne anvendelse blev forbudt den 1. januar 2003.
- (4) For ikke at stille HCFC-brugere, der fremstiller andre produkter end skum fra den 1. januar 2003, dårligere, hvilket ville ske, hvis tildelingsordningen skulle baseres på den tidligere markedsandel for anvendelse af HCFC til andre produkter end skum, er det hensigtsmæssigt at indføre en ny tildelingsordning for HCFC-anvendelse efter den nævnte dato, hvad angår fremstilling af andre produkter end skum. For perioden 2004-2009 blev en tildelingsordning, der udelukkende var baseret på den gennemsnitlige tidligere markedsandel af HCFC anvendt til fremstilling af andre produkter end skum, anset for den mest hensigtsmæssige.
- (5) Selv om det må tilstræbes at begrænse importørernes kvoter til deres respektive procentvise markedsandele i 1999, bør der dog også indføres bestemmelser om omfordeling til registrerede HCFC-importører af importkvoter, som ikke er udnyttet eller tildelt i et givet år.
- (6) Kommissionens beslutning 2002/654/EF af 12. august 2002 om fastsættelse af en ordning for tildeling af kvoter til producenter og importører af hydrochlorfluorcarboner for perioden 2003 til 2009 i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2037/2000 <sup>(3)</sup> bør ændres for at tage hensyn til den forøgede kvote for hydrochlorfluorcarboner (gruppe VIII) i bilag III til forordning (EF) nr. 2037/2000 som ændret ved tiltrædelsesakten af 2003 og til virksomhedernes tidligere markedsandel i de medlemsstater, der tiltrådte den 1. maj 2004.

<sup>(1)</sup> EFT L 244 af 29.9.2000, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2077/2004 (EUT L 359 af 4.12.2004, s. 28).

<sup>(2)</sup> EFT L 333 af 22.12.1994, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 220 af 15.8.2002, s. 59.

- (7) For at gøre lovgivningen klar og overskuelig bør beslutning 2002/654/EF erstattes.
- (8) Foranstaltningerne i denne beslutning er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg, der er nedsat ved artikel 18, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2037/2000 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

#### Artikel 1

##### Definitioner

I denne beslutning gælder følgende definitioner:

- a) »markedsandel som kølemiddel«: en producents gennemsnitlige markedsandel med hensyn til salg af hydrochlorfluorcarboner til køleanlæg i årene 1997, 1998 og 1999 udtrykt som en procentvis andel af det samlede marked for køleanlæg
- b) »markedsandel som middel til fremstilling af skum«: en producents gennemsnitlige markedsandel med hensyn til salg af hydrochlorfluorcarboner til fremstilling af skum i årene 1997, 1998 og 1999 udtrykt som en procentvis andel af det samlede marked for fremstilling af skum, samt
- c) »markedsandel for anvendelser som opløsningsmiddel«: en producents gennemsnitlige markedsandel med hensyn til salg af hydrochlorfluorcarboner til anvendelser som opløsningsmiddel i årene 1997, 1998 og 1999 udtrykt som en procentvis andel af det samlede marked for anvendelser som opløsningsmiddel.

#### Artikel 2

##### Grundlag for beregning af kvoter

De vejledende mængder hydrochlorfluorcarboner, der er afsat til kølemidler, midler til fremstilling af skum og opløsningsmidler ud fra producenternes andel af de beregnede niveauer, jf. artikel 4, stk. 3, nr. i), litra d) og e), i forordning (EF) nr. 2037/2000, er anført i bilag I til denne beslutning.

Hver producents markedsandele på de angivne markeder er anført i bilag II<sup>(1)</sup>.

#### Artikel 3

##### Kvoter for producenter

1. I årene 2004 til 2007 må hver producent sikre, at den kvote af det beregnede niveau af hydrochlorfluorcarboner, der er fastsat i artikel 4, stk. 3, nr. i), litra e), i forordning (EF) nr. 2037/2000, som producenten markedsfører eller selv anvender, ikke overskrider summen af følgende:

- a) producentens markedsandel for kølemidler i forhold til den samlede, vejledende mængde, der er afsat til kølemidler i 2004
- b) producentens markedsandel for opløsningsmidler i forhold til den samlede, vejledende mængde, der er afsat til opløsningsmidler i 2004.

<sup>(1)</sup> Bilag II offentliggøres ikke, da det indeholder fortrolige kommercielle oplysninger.

2. I 2008 og 2009 må hver producent sikre, at den kvote af det beregnede niveau af hydrochlorfluorcarboner, der er fastsat i artikel 4, stk. 3, nr. i), litra f), i forordning (EF) nr. 2037/2000, som producenten markedsfører eller selv anvender, på et pro rata-grundlag ikke overskrider summen af følgende:

- a) producentens markedsandel for kølemidler i forhold til den samlede, vejledende mængde, der er afsat til kølemidler i 2004
- b) producentens markedsandel for opløsningsmidler i forhold til den samlede, vejledende mængde, der er afsat til opløsningsmidler i 2004.

#### Artikel 4

##### **Kvoter for importører**

Det beregnede niveau for hydrochlorfluorcarboner, som hver importør må markedsføre eller selv anvende, må ikke overskride den procentvise andel, vedkommende fik tildelt i 1999, målt i procent af det beregnede niveau, der er fastsat i artikel 4, stk. 3, nr. i), litra d), e) og f), i forordning (EF) nr. 2037/2000.

Dog vil de mængder, som ikke kan markedsføres, fordi nogle importører ikke har ansøgt om at indføre de kvoter, de har ret til, blive omfordelt blandt de importører, som har fået tildelt importkvoter.

De ikke-tildelte mængder vil blive fordelt mellem hver importør og beregnet i forhold til disse importørers allerede fastsatte kvoter.

#### Artikel 5

Beslutning 2002/654/EF ophæves.

Henvisninger til den ophævede beslutning betragtes som henvisninger til nærværende beslutning.

#### Artikel 6

Denne beslutning er rettet til følgende virksomheder:

Arkema SA  
Cours Michelet — La Défense 10  
F-92091 Paris La Défense

Arkema Quimica SA  
Avenida de Burgos, 12 — planta 7  
E-28036 Madrid

DuPont de Nemours (Nederland) BV  
Baanhoekweg 22  
3313 LA Dordrecht  
Nederland

Honeywell Fluorine Products Europe BV  
Kempweg 90  
PO Box 264  
6000 AG Weert  
Nederland

Ineos Fluor Ltd  
PO Box 13  
The Heath  
Runcorn Cheshire WA7 4QF  
United Kingdom

Phosphoric Fertilizers Industry SA  
Thessaloniki Plant  
PO Box 10183  
GR-54110 Thessaloniki

Rhodia Organique Fine Ltd  
PO Box 46 — St Andrews Road  
Avonmouth, Bristol BS11 9YF  
United Kingdom

Solvay Electrolyse France  
12 Cours Albert 1<sup>er</sup>  
F-75383 Paris

Solvay Fluor GmbH  
Hans-Böckler-Allee 20  
D-30173 Hannover

Solvay Solexis SpA  
Viale Lombardia 20  
I-20021 Bollate (MI)

AB Ninolab  
PO Box 137  
S-194 22 Upplands Väsby

Alcobre SA  
C/ Luis I, Nave 6-B  
Poligono Industrial Vallecas  
E-28031 Madrid

Avantec  
Bld Henri Cahn  
B.P. 27  
F-94363 Bry-sur-Marne Cedex

BOC Gazy  
ul. Pory 59  
PL-02-757 Warszawa

Calorie  
503 Rue Hélène Boucher  
Z.I. Buc  
B.P. 33  
F-78534 Buc Cedex

Celotex Limited  
Lady Lane Industrial Estate  
Hadleigh, Ipswich, Suffolk,  
IP7 6BA  
United Kingdom

Empor d.o.o.  
Trzaska 333  
1000 Ljubljana  
Slovenia

Fibran SA  
6th km Thessaloniki  
Oreokastro  
PO Box 40 306  
GR-560 10 Thessaloniki

G.AL.Cycle-Air Ltd  
3, Sinopis Str., Strovolos  
PO Box 28385  
Nicosia, Cyprus

Solvay Iberica SL  
Barcelona  
Calle Mallorca 269  
E-08008 Barcelona

Advanced Chemical SA  
C/ Balmes, 69 Pral 3º  
E-08007 Barcelona

Asahi Glass Europe BV  
World Trade Center  
Strawinskylaan 1525  
1077 XX Amsterdam  
Nederland

BaySystems Iberia S/A  
C/ Pau Clarís 196  
E-08037 Barcelona

Boucquillon NV  
Nijverheidslaan 38  
B-8540 Deerlijk

Caraibes Froids SARL  
B.P. 6033  
Ste Thérèse  
4,5 km Route du Lamentin  
F-97219 Fort-de-France (Martinique)

Efisol  
14/24 Rue des Agglomérés  
F-92024 Nanterre Cedex

Etis d.o.o.  
Leskoškova 9a  
1000 Ljubljana  
Slovenia

Fiocco Trade SL  
C/ Molina Nº 16, Pta 5  
E-46006 Valencia

Galco SA  
Avenue Carton de Wiart 79  
B-1090 Brussels

Galex SA  
B.P. 128  
F-13321 Marseille Cedex 16

GU Thermo Technology Ltd  
Greencool Refrigerants  
Unit 12  
Park Gate Business Centre  
Chandlers Way, Park Gate  
Southampton SO31 1FQ  
United Kingdom

Harp International  
Gellihirion Industrial Estate  
Rhondda Cynon Taff  
Pontypridd CF37 5SX  
United Kingdom

ICC Chemicals Ltd  
Northbridge Road  
Berkhamsted  
Hertfordshire  
HP4 1EF  
United Kingdom

Linde Gaz Polska Sp. z o.o.  
ul. J. Lea 112  
PL-30-133 Krakow

Mebrom  
Assenedestraat 4  
B-9940 Rieme — Ertvelde

OU A Sektor  
Kasteheina 6-9  
EE-31024 Kohtla-Järve

Prodex-system sp. Z o.o.  
24th Artemidy ST  
PL-01-497 Warsaw

Quimidroga SA  
Calle Tuset 26  
E-08006 Barcelona

Resina Chemie BV  
Korte Groningerweg 1A  
9607 PS Foxhol  
Nederland

Genys UAB  
Lazdiju 20  
Kaunas  
Lithuania

Guido Tazzetti & Co.  
Strada Settimo 266  
I-10156 Torino

H&H International Ltd.  
Richmond Bridge House  
419 Richmond Road  
Richmond TW1 2EX  
United Kingdom

Kal y Sol  
P.I. Can Roca  
C/Carrerada s/n  
E-08107 Martorelles (Barcelona)

Matero Ltd  
37 St. Kyriakides Ave.  
3508 Limassol  
Cyprus

Nagase Europe Ltd  
Berliner Allee 59  
D-40212 Düsseldorf

Plasfi SA  
Ctra Montblanc, s/n  
E-43420 Sta Coloma de Queralt  
(Tarragona)

PW Gaztech  
ul. Kopernika 5  
PL-11-200 Bartoszyce

Refrigerant Products Ltd  
N9 Central Park Estate  
Westinghouse Road  
Trafford Park  
Manchester M17 1PG  
United Kingdom

Sigma Aldrich Chimie SARL  
80, rue de Luzais  
L'isle d'abeau Chesnes  
F-38297 St Quentin Fallavier

Sigma Aldrich Company Ltd  
The Old Brickyard  
New Road  
Gillingham SP8 4XT  
United Kingdom

SJB Chemical Products BV  
Wellerondom 11  
3230 AG Brelle  
Nederland

Solquimia Iberia SL  
C/Duque de Alba No 3, 1º  
E-28012 Madrid

Synthesia Espanola SA  
Conde Borrell, 62  
E-08015 Barcelona

Termo-Schiessl Sp. z o.o.  
ul. Raszynska 13  
PL-05-500 Piaseczno

Universal Chemistry & Technology SpA  
Viale A. Filippetti 20  
I-20122 Milano

Vuoksi Yhtiö Oy  
Lappeentie 12  
FIN-55100 Imatra

Wigmors  
Irysowa str. # 5  
PL-51-117 Wroclaw

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. januar 2005.

*På Kommissionens vegne*  
Stavros DIMAS  
*Medlem af Kommissionen*

BILAG I

**Vejledende mængder, der er tildelt for 2004 og 2005 i ton/ozonnedbrydende potentiale.**

Marked	2004	2005
Kølemiddel	1 990,61	2 054,47
Fremstilling af skum	0,00	0,00
Opløsningsmidler	64,11	66,17
I alt	2 054,72	2 120,64



## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 3. februar 2005

om ændring af beslutning 2002/300/EF om listen over godkendte zoner med hensyn til *Bonamia ostreae* og/eller *Marteilia refringens*

(meddelt under nummer K(2005) 217)

(EØS-relevant tekst)

(2005/104/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 91/67/EØF af 28. januar 1991 om dyresundhedsmæssige betingelser for afsætning af akvakulturdyr og -produkter<sup>(1)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Kommissionens beslutning 2002/300/EF af 18. april 2002 om listen over godkendte zoner med hensyn til *Bonamia ostreae* og/eller *Marteilia refringens*<sup>(2)</sup> angives de områder i Fællesskabet, der betragtes som værende fri for bløddyrssygdommene *Bonamia ostreae* og/eller *Marteilia refringens*.
- (2) Danmark har forelagt dokumentation, for at Limfjorden kan opnå status som godkendt zone med hensyn til *Bonamia ostreae* og *Marteilia refringens*. Af dokumentationen fremgår det, at zonen opfylder kravene i direktiv 91/67/EØF. Den kan derfor indrømmes status som godkendt zone og bør føjes til listen over godkendte zoner i beslutning 2002/300/EF.
- (3) Dertil kommer, at Irland har indgivet en anmodning om ændring af listen i beslutning 2002/300/EF over zoner i Irland, der er godkendt med hensyn til *Bonamia ostreae*, således at den geografiske betegnelse på en af de zoner,

der er berørt af sygdommen, gøres mere præcis. Betegnelsen »Loughmore, Blacksod Bay« bør således erstattes af »Logmore, Belmullet«.

- (4) Beslutning 2002/300/EF bør ændres i overensstemmelse hermed.
- (5) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

## Artikel 1

Bilaget til beslutning 2002/300/EF affattes som angivet i bilaget til nærværende beslutning.

## Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. februar 2005.

På Kommissionens vegne

Markos KYPRIANOU

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 46 af 19.2.1991, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 806/2003 (EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EFT L 103 af 19.4.2002, s. 24. Senest ændret ved beslutning 2003/729/EF (EUT L 262 af 14.10.2003, s. 37).

## BILAG

## »BILAG

**ZONER, DER ER GODKENDT MED HENSYN TIL EN AF ELLER BEGGE BLØDDYRSSYGDOMMENE  
BONAMIA OSTREAE OG MARTEILIA REFRINGENS****1.A. Zoner i Irland, der er godkendt med hensyn til *B. ostreae***

— hele Irlands kystlinje, bortset fra følgende seks områder:

— Cork Harbour

— Galway Bay

— Ballinakill Harbour

— Clew Bay

— Achill Sound

— Logmore, Belmullet.

**1.B. Zoner i Irland, der er godkendt med hensyn til *M. refringens***

— hele Irlands kystlinje.

**2.A. Zoner i Det Forenede Kongerige, på Kanaløerne og på øen Man, der er godkendt med hensyn til *B. ostreae***

— hele Storbritanniens kystlinje, bortset fra følgende områder:

— Cornwalls sydkyst fra Lizard til Start Point

— området omkring Solent-flodmundingen fra Portland Bill til Selsey Bill

— området langs Essex' kyst fra Shoeburyness til Landguard Point

— hele Nordirlands kystlinje

— hele Guernseys og Herms kystlinje

— Jerseys zone: Zonen består af litoralzonen og det umiddelbare kystområde mellem øen Jerseys middelhøjvandsmærke og en imaginær linje trukket tre sømil fra øen Jerseys middellavvandsmærke. Zonen ligger i den normannisk-bretonske bugt på Kanalens sydside

— hele øen Mans kystlinje.

**2.B. Zoner i Det Forenede Kongerige, på Kanaløerne og på øen Man, der er godkendt med hensyn til *M. refringens***

— hele Storbritanniens kystlinje

— hele Nordirlands kystlinje

— hele Guernseys og Herms kystlinje

— Jerseys zone: Zonen består af litoralzonen og det umiddelbare kystområde mellem øen Jerseys middelhøjvandsmærke og en imaginær linje trukket tre sømil fra øen Jerseys middellavvandsmærke. Zonen ligger i den normannisk-bretonske bugt på Kanalens sydside

— hele øen Mans kystlinje.

3. **Zoner i Danmark, der er godkendt med hensyn til *B. ostreae* og *M. refringens***

— Limfjorden fra Thyborøn i vest til Hals i øst.«

---

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 3. februar 2005

om bemyndigelse af Sverige til at anvende ordningen, der indførtes ved afsnit I i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1760/2000, som erstatning for statistiske undersøgelser af kvægbestanden

(meddelt under nummer K(2005) 194)

(Kun den svenske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2005/105/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 93/24/EØF af 1. juni 1993 om statistiske undersøgelser af hornkvægproduktionen<sup>(1)</sup>, særlig artikel 1, stk. 2 og 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved afsnit I i Europa Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1760/2000<sup>(2)</sup> indførtes en ordning for identifikation og registrering af kvæg.
- (2) Ved Kommissionens beslutning 1999/693/EF<sup>(3)</sup> blev den svenske database for kvæg anerkendt som værende fuldt operationel.
- (3) I henhold til direktiv 93/24/EØF kan medlemsstaterne efter anmodning bemyndiges til at anvende administrative kilder i stedet for statistiske undersøgelser af kvægbestanden, såfremt de opfylder betingelserne i dette direktiv.
- (4) Til støtte for sin anmodning af 29. oktober 2003 har Sverige fremsendt teknisk dokumentation om opbygningen og opdateringen af den database, der er omhandlet i afsnit I i forordning (EF) nr. 1760/2000, og metoderne til beregning af de statistiske data.
- (5) Sverige har navnlig foreslået metoder til beregning af statistiske data om de kategorier, som er omhandlet i artikel 3, stk. 1, i direktiv 93/24/EØF, og som ikke direkte er til rådighed i den database, der er omhandlet i afsnit I i forordning (EF) nr. 1760/2000. Sverige bør træffe alle de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at disse beregningsmetoder giver præcise statistiske data.

(6) Det følger af behandlingen af anmodningen, der er baseret på den af de svenske myndigheder fremlagte tekniske dokumentation, at anmodningen bør efterkommes.

(7) Denne beslutning er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Landbrugsstatistiske Komité, der er nedsat ved Rådets afgørelse 72/279/EØF<sup>(4)</sup> —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Sverige bemyndiges til at erstatte undersøgelserne af kvægbestanden i henhold til direktiv 93/24/EØF med anvendelse af ordningen for identifikation og registrering af kvæg som omhandlet i afsnit I i forordning (EF) nr. 1760/2000 for på denne måde at fremskaffe de statistiske oplysninger, der kræves ifølge nævnte direktiv.

*Artikel 2*

Hvis den i artikel 1 nævnte ordning ikke længere er operationel, eller den ikke længere giver mulighed for at fremskaffe pålidelige statistiske oplysninger vedrørende alle eller visse kategorier af kvæg, skal Sverige igen anvende et statistisk undersøgelsessystem til udarbejdelse af et skøn over kvægbestanden eller de relevante kategorier.

*Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Sverige.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. februar 2005.

På Kommissionens vegne

Joaquín ALMUNIA

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 149 af 21.6.1993, s. 5. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EFT L 204 af 11.8.2000, s. 1. Senest ændret ved tiltrædelsesakten af 2003.

<sup>(3)</sup> EFT L 273 af 23.10.1999, s. 14.

<sup>(4)</sup> EFT L 179 af 7.8.1972, s. 1.

**BERIGTIGELSER****Berigtigelse til afgørelse nr. 197 af 23. marts 2004 om overgangsperioder i forbindelse med indførelsen af det europæiske sygesikringskort i overensstemmelse med artikel 5 i afgørelse nr. 191**

*(Den Europæiske Unions Tidende L 343 af 19. november 2004)*

Side 30, i bilag I, for så vidt angår Østrig:

*I stedet for:* »31. december 2005«

*læses:* »28. februar 2005«.

Side 30, i bilag III, for så vidt angår Liechtenstein:

*I stedet for:* »31. december 2005«

*læses:* »28. februar 2005«.

---